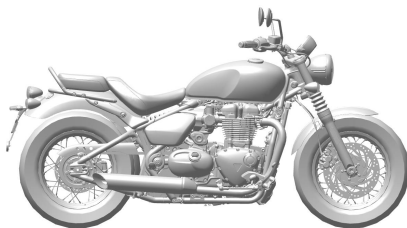
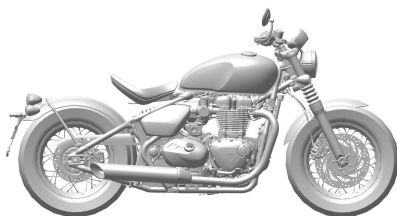




Bonneville Bobber и Bonneville Speedmaster



Настоящее руководство содержит информацию о моделях Bonneville Bobber и Bonneville Speedmaster. Всегда храните данное руководство владельца вместе с мотоциклом и обращайтесь к нему за информацией при необходимости.

Информация, содержащаяся в данном издании, основана на последних данных, доступных на момент печати. Компания Triumph оставляет за собой право вносить изменения в любое время без предварительного уведомления и каких-либо обязательств.

Запрещается полное или частичное воспроизведение без письменного разрешения компании Triumph Motorcycles Limited.

© Copyright 05.2025 Triumph Motorcycles Limited, Хинкли, Лестершир, Англия. Номер публикации 3850738-EN, выпуск 1

СОДЕРЖАНИЕ

Данное руководство состоит из нескольких разделов. Приведенное ниже оглавление поможет вам найти начало каждого раздела, а в случае крупных разделов дополнительное оглавление поможет вам найти нужную тему.

- 03** ПРЕДИСЛОВИЕ
- 09** БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО
- 18** ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ НАКЛЕЙКИ
- 22** ИДЕНТИФИКАЦИЯ ДЕТАЛЕЙ
- 29** СЕРИЙНЫЕ НОМЕРА
- 31** ПРИБОРЫ
- 47** ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
- 79** КАК УПРАВЛЯТЬ МОТОЦИКЛОМ
- 93** АКССУАРЫ, ПОГРУЗКА И ПЕРЕВОЗКА ПАССАЖИРОВ,
- 99** ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА
- 161** ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ
- 173** УКАЗАТЕЛЬ
- 185** ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
- 197** ГАРАНТИИ
- 202** ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

Руководство владельца

ВАЖНО

Руководство владельца или Краткое руководство по эксплуатации (если оно входит в комплект поставки мотоцикла), а также все прочие документы, поставляемые вместе с мотоциклом, следует рассматривать как неотъемлемую часть мотоцикла, и они должны оставаться с ним даже в случае его последующей продажи.

Перед началом езды все водители должны ознакомиться с Руководством владельца, Кратким руководством по эксплуатации и всеми другими документами, поставляемыми вместе с мотоциклом, чтобы тщательно изучить правильное использование органов управления, особенности, возможности и ограничения мотоцикла.

Не предоставляйте свой мотоцикл другим лицам, поскольку вождение без знания органов управления, особенностей, возможностей и ограничений мотоцикла может привести к потере управления над ним, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Благодарим вас за выбор мотоцикла Triumph. Этот мотоцикл является результатом применения компанией Triumph проверенных инженерных решений, тщательных испытаний и постоянного стремления к обеспечению превосходной надежности, безопасности и производительности.

Перед началом езды внимательно ознакомьтесь с настоящим Руководством владельца, чтобы досконально изучить принципы работы органов управления, особенности, возможности и ограничения вашего мотоцикла.

Настоящее Руководство владельца содержит советы по безопасной езде, однако не охватывает все приемы и навыки, необходимые для безопасного управления мотоциклом.

Компания Triumph настоятельно рекомендует всем мотоциклистам пройти необходимое обучение для обеспечения безопасной эксплуатации данного мотоцикла.

Последнюю версию данного руководства пользователя с внесенными изменениями можно получить у вашего местного дилера или в Интернете в www.triumphmotorcycles.co.uk/ руководства на:

- ▼ Английский
- ▼ Американский английский
- ▼ Арабский
- ▼ Китайский
- ▼ Нидерландский
- ▼ Французский
- ▼ Немецкий
- ▼ Итальянский
- ▼ Японский
- ▼ Португальский (Бразилия)
- ▼ Испанский
- ▼ Шведский
- ▼ Тайский
- ▼ Финский, польский, португальский и словацкий (доступны только в электронном виде в www.triumphmotorcycles.co.uk/ руководствах).

Языки, доступные для данного руководства пользователя, зависят от конкретной модели мотоцикла и страны.

ПРЕДИСЛОВИЕ

QR-код

Чтобы загрузить Руководство владельца, введите указанный ниже адрес в веб-браузере: www.triumphmotorcycles.co.uk/ руководства Или;

Отсканируйте QR-код с помощью своего мобильного устройства:



Этот QR-код также можно найти на этикетке, постоянно прикрепленной к вашему мотоциклу, которая расположена либо под сиденьем, либо за боковой панелью.

После ввода веб-адреса или сканирования QR-кода ваш браузер перенаправит вас на веб-страницу, где вы сможете выбрать и загрузить руководство пользователя.

Техническая информация Triumph (ТТИ)

Процедуры технического обслуживания, требующие специальных знаний или специальных инструментов, описаны в Руководстве по техническому обслуживанию, доступ к которому можно получить по адресу www.triumphtechnicalinformation.com.

Или:


Отсканируйте QR-код с помощью вашего смартфона:





Для доступа к сайту требуется регистрация.

Опасности, предупреждения, меры предосторожности и уведомления

Особенно важная информация представлена в следующем виде:

 ОПАСНОСТЬ
<p>Этот символ опасности обозначает специальные инструкции или процедуры, несоблюдение которых может привести к серьезным травмам или смерти.</p>

 ВАЖНО
<p>Этот предупреждающий символ обозначает специальные инструкции или процедуры, несоблюдение которых может привести к серьезным травмам или смерти.</p>

 ВНИМАНИЕ
<p>Этот предупреждающий символ обозначает специальные инструкции или процедуры, несоблюдение которых может привести к легким или средним травмам.</p>

ПРИМЕЧАНИЕ
<p>Этот символ уведомления указывает на моменты, представляющие особый интерес для более эффективной и удобной эксплуатации.</p>

Предупредительные наклейки



В определенных местах мотоцикла можно увидеть приведенный выше символ. Этот символ означает: (ОСТОРОЖНО: ВСЕГДА СЛЕДУЙТЕ ЭТИМ ИНСТРУКЦИЯМ). ВНИМАНИЕ: (ПЕРЕД ЭТИМ ВСЕГДА ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ЭТИМ РУКОВОДСТВОМ) СМ. (СМ. ЭТО РУКОВОДСТВО) (ПЕРЕД ЭТИМ) РУКОВОДСТВО, за которым следует иллюстрация рассматриваемого вопроса и/или текст.

Ни в коем случае не пытайтесь управлять мотоциклом или производить какие-либо регулировки, не ознакомившись с соответствующими инструкциями, содержащимися в данном руководстве.

Расположение всех этикеток с этим символом см. в разделе «Расположение предупреждающих этикеток» данного Руководства пользователя. При необходимости этот символ также будет отображаться на страницах, содержащих соответствующую информацию.

Техническое обслуживание

Для обеспечения длительного, безопасного и безотказного срока службы вашего мотоцикла техническое обслуживание должно выполняться исключительно компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Официальный дилер Triumph обладает необходимыми знаниями, оборудованием и навыками для правильного технического обслуживания вашего мотоцикла Triumph.

Чтобы найти ближайшего официального дилера Triumph, посетите веб-сайт Triumph по адресу www.triumph.co.uk или позвоните официальному дистрибьютору в вашей стране. Его адрес указан в книге технического обслуживания, прилагаемой к данному руководству.

Система шумоподавления

Вмешательство в работу системы шумоподавления запрещено.

Внимание владельцам: законодательство может запрещать:

- ▼ Демонтаж или вывод из строя любым лицом, кроме , , в целях технического обслуживания, ремонта или замены любого устройства или конструктивного элемента, встроенного в любой новый автомобиль с целью шумоподавления, до его продажи или поставки конечному покупателю или во время его эксплуатации, а также
- ▼ Использование транспортного средства после того, как такое устройство или конструктивный элемент были удален или выведен из строя любым лицом.

К действиям, которые, как предполагается, составляют несанкционированное вмешательство, относятся перечисленные ниже действия:

- ▼ Демонтаж или прокалывание глушителя, перегородок, выпускных труб или любых другой детали, по которой проходят выхлопные газы.
- ▼ Демонтаж или пробивание любой части системы впуска.
- ▼ Отсутствие надлежащего технического обслуживания.
- ▼ Замена любых движущихся частей транспортного средства, а также частей выхлопной или впускной системы на детали, отличные от указанных производителем.

Свяжитесь с Triumph

Наши отношения с вами не заканчиваются с покупкой вашего Triumph. Ваши отзывы о процессе покупки и владения автомобилем очень важны для нас, поскольку помогают совершенствовать наши продукты и услуги для вас.

Пожалуйста, помогите нам: убедитесь, что ваш официальный дилер Triumph имеет ваш адрес электронной почты и зарегистрировал его у нас. После этого вы получите на свой адрес электронной почты приглашение принять участие в онлайн-опросе об удовлетворенности клиентов, где сможете поделиться с нами своим мнением.

Ваша команда Triumph.

Эта страница оставлена пустой намеренно

Мотоцикл

ВАЖНО

Этот мотоцикл предназначен исключительно для использования на дорогах общего пользования.

Не езьте на этом мотоцикле по бездорожью.

Эксплуатация вне дорог может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Bonneville Bobber

ВАЖНО

Данный мотоцикл предназначен для использования в качестве двухколесного транспортного средства, способного перевозить одного водителя.

Общий вес водителя, аксессуаров и багажа не должен превышать максимальный предел нагрузки, указанный в разделе «Технические характеристики».

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Bonneville Speedmaster

ВАЖНО

Данный мотоцикл предназначен для использования в качестве двухколесного транспортного средства, способного перевозить водителя и одного пассажира (при условии установки пассажирского сиденья и подножек).

Общий вес водителя, пассажира, аксессуаров и багажа не должен превышать максимальный предел нагрузки, указанный в разделе «Технические характеристики».

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Все модели

ВАЖНО

Этот мотоцикл оснащен каталитическим нейтрализатором, расположенным под двигателем, который вместе с выхлопной системой нагревается до очень высокой температуры во время работы двигателя.

Легковоспламеняющиеся материалы, такие как трава, сено/солома, листья, одежда и багаж, могут воспламениться при контакте с любой частью выхлопной системы или каталитического нейтрализатора.

Всегда следите за тем, чтобы горячие материалы не соприкасались с выхлопной системой или каталитическим нейтрализатором.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к возгоранию, которое может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Данный мотоцикл не предназначен для буксировки прицепа или установки коляски.

Установка коляски и/или прицепа может повлиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты эксплуатации мотоцикла.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО

ВАЖНО

Регулярно проверяйте обода колес и спицы на предмет износа и повреждений.

Проверяйте натяжение спиц через все интервалы, указанные в графике технического обслуживания. Для затяжки ослабленных спиц обратитесь к компетентному специалисту, обладающему специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например к официальному дилеру Triumph.

Неправильно затянутые спицы могут повлиять на управляемость и устойчивость, что приведет к потере контроля над мотоциклом, в результате чего возможны серьезные травмы или смерть.

ПРИМЕЧАНИЕ

Эксплуатация мотоцикла в экстремальных условиях, таких как мокрые и грязные дороги, пересеченная местность или запыленная и влажная среда, может привести к износу и повреждению определенных компонентов, превышающему средний уровень.

Поэтому может потребоваться техническое обслуживание и замена изношенных или поврежденных компонентов до наступления срока планового технического обслуживания.

Важно, чтобы мотоцикл проверяли после езды в экстремальных условиях, а все изношенные или поврежденные детали обслуживали или заменяли.

Топливо и выхлопные газы

ОПАСНОСТЬ

Никогда не запускайте двигатель и не эксплуатируйте его в закрытых помещениях.

Всегда эксплуатируйте мотоцикл на открытом воздухе или в помещении с достаточной вентиляцией.

Выхлопные газы ядовиты и могут привести к потере сознания и смерти в течение короткого промежутка времени.

ВАЖНО

БЕНЗИН ЯВЛЯЕТСЯ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИМСЯ ВЕЩЕСТВОМ:

– Всегда выключайте двигатель при заправке.

– Будьте предельно внимательны и сохраняйте бдительность во время заправки.

– Не заправляйте мотоцикл и не открывайте крышку топливного бака, если курите или находитесь вблизи открытого пламени.

– Будьте осторожны, чтобы при заправке бензин не попал на двигатель, выхлопные трубы или глушители.

– В случае проглатывания, вдыхания или попадания бензина в глаза немедленно обратитесь за медицинской помощью.

– Попавшие на кожу брызги следует немедленно смыть водой с мылом, а одежду, загрязненную бензином, следует немедленно снять.

– Контакт с бензином может привести к ожогам и другим серьезным повреждениям кожи.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

Шлем и одежда



! ОПАСНОСТЬ

Шлем является одним из самых важных элементов экипировки, поскольку он обеспечивает защиту от травм головы. Шлем для вас и вашего пассажира следует выбирать тщательно; он должен удобно и надежно сидеть на вашей голове или голове пассажира. Шлем яркого цвета повысит заметность водителя (или пассажира) для других участников дорожного движения.

Шлем с открытым лицом обеспечивает некоторую защиту в случае аварии, хотя шлем с закрытым лицом обеспечит большую защиту.

Всегда носите козырек или сертифицированные защитные очки для улучшения обзора и защиты глаз.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

! ВАЖНО

Во время езды на мотоцикле как водитель, так и пассажир (на моделях, допускающих перевозку пассажира) должны всегда носить соответствующую одежду, включая мотоциклетный шлем, средства защиты глаз, перчатки, ботинки, брюки (плотно облегающие колени и лодыжки) и куртку яркого цвета.

При езде по бездорожью (на моделях, пригодных для езды по бездорожью) водитель должен всегда носить соответствующую одежду, включая брюки и ботинки.

Одежда ярких цветов значительно повышает заметность водителя (или пассажира) для других участников дорожного движения.

Хотя полная защита невозможна, ношение надлежащей защитной одежды может снизить риск получения серьезных травм или гибели.

БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО

Техническое обслуживание и оборудование

ВАЖНО

В случае возникновения сомнений относительно правильной или безопасной эксплуатации данного мотоцикла обратитесь к компетентному специалисту, обладающему специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например к официальному дилеру Triumph.

Эксплуатация мотоцикла с неисправностями может усугубить неисправность, а также поставить под угрозу безопасность.

Продолжение эксплуатации мотоцикла с неисправностями может повлиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты работы мотоцикла, привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Убедитесь, что все оборудование, требуемое законом, установлено и функционирует надлежащим образом.

Демонтаж или изменение световых приборов, глушителей, систем контроля выбросов или шума мотоцикла может являться нарушением закона.

Неправильная или ненадлежащая модификация может повлиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты эксплуатации мотоцикла, привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Если мотоцикл попал в аварию, столкновение или упал, его необходимо отправить на осмотр и ремонт.

Осмотры и ремонт должны выполняться компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

Любая авария может привести к повреждению мотоцикла, которое, если не будет устранено надлежащим образом, может стать причиной повторной аварии, что может привести к серьезным травмам или смерти.

Парковка

ВАЖНО

Всегда выключайте двигатель и вынимайте ключ из замка зажигания, прежде чем оставлять мотоцикл без присмотра. Извлечение ключа снижает риск использования мотоцикла посторонними или неподготовленными лицами.

При парковке мотоцикла всегда помните следующее:

- Включите первую передачу, чтобы мотоцикл не скатился с подставки.

- После езды двигатель, радиатор, выхлопная система, задняя подвеска и тормоза будут горячими. НЕ паркуйте мотоцикл в местах, где пешеходы, животные и/или дети могут прикоснуться к нему.

- Не паркуйте мотоцикл на мягком грунте или на поверхности с крутым уклоном. Парковка в таких условиях может привести к опрокидыванию мотоцикла.

Более подробную информацию см. в разделе «Как управлять мотоциклом» данного руководства пользователя.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к материальному ущербу, серьезным травмам или смерти.

Вождение

ОПАСНО

Никогда не садитесь за руль мотоцикла в состоянии усталости или под воздействием алкоголя или других наркотических веществ.

Управление мотоциклом в состоянии алкогольного или наркотического опьянения является незаконным.

Вождение в состоянии усталости или под воздействием алкоголя или других наркотических веществ снижает способность водителя удерживать контроль над мотоциклом, что приводит к потере управления и, как следствие, к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Все водители должны иметь водительские права для управления мотоциклом.

Управление мотоциклом без водительских прав является незаконным и может повлечь за собой судебное преследование.

Управление мотоциклом без прохождения официального обучения правильным техникам вождения, необходимым для получения водительских прав, является опасным.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО

ВАЖНО

Всегда езжайте с осторожностью и носите защитное снаряжение, упомянутое в других разделах данного раздела «Безопасность прежде всего».

Помните: в случае аварии мотоцикл не обеспечивает такую же защиту от удара, как автомобиль.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Этот мотоцикл следует эксплуатировать с соблюдением установленных законом ограничений скорости для конкретной дороги.

Езда на мотоцикле на высоких скоростях может быть опасной, поскольку время, необходимое для реагирования на опасность, при высоких скоростях значительно сокращается.

Всегда снижайте скорость в потенциально опасных условиях движения, таких как плохая погода или интенсивный дорожный трафик.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Постоянно следите за изменениями дорожного покрытия, дорожной обстановки и ветровых условий и реагируйте на них. Все двухколесные транспортные средства подвержены воздействию внешних сил, которые могут повлиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты эксплуатации мотоцикла.

К этим силам относятся, в частности:

- Воздушные потоки от проезжающих транспортных средств
- Выбоины, неровности или повреждения дорожного покрытия
- Плохая погода
- Ошибка водителя.

Всегда управляйте мотоциклом на умеренной скорости и вдали от интенсивного дорожного движения, пока не освоите его управляемость и эксплуатационные характеристики. Никогда не превышайте установленный законом предел скорости.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Колебания/раскачивание

Змеевидные колебания представляют собой относительно медленное колебание задней части мотоцикла, тогда как колебания — это быстрые, возможно сильные, встряхивания руля. Это связанные между собой, но разные проблемы со стабильностью, обычно вызванные избыточным весом в неправильном месте или механическими проблемами, такими как изношенные или ослабленные подшипники, а также недостаточно накачанные или неравномерно изношенные шины.

Решение для обеих ситуаций одинаково. Крепко держите руль, не зажимая руки и не сопротивляясь повороту. Плавно отпустите дроссель, чтобы постепенно снизить скорость. Не нажимайте на тормоза и не ускоряйтесь, пытаясь остановить колебания или змеевидные колебания. В некоторых случаях помогает перенести вес тела вперед, наклонившись над баком.

Copyright © 2005 Motorcycle Safety Foundation. Все права защищены. Использовано с разрешения.

Руль и подножки

ВАЖНО

Водитель должен постоянно держать руки на руле, чтобы сохранять контроль над мотоциклом.

Управляемость и устойчивость мотоцикла ухудшаются, если водитель снимает руки с руля.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Водитель и пассажир (если таковой имеется) должны всегда использовать предусмотренные подножки во время движения мотоцикла.

Используя подножки, как водитель, так и пассажир снизят риск непреднамеренного контакта с какими-либо деталями мотоцикла, а также уменьшат риск получения травм в результате затягивания одежды.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО

ВАЖНО

При перевозке пассажира всегда убеждайтесь, что подножки пассажира полностью выдвинуты.

Никогда не перевозите пассажира, если он не использует полностью выдвинутые подножки для пассажира.

Неправильное расположение ног в любой точке мотоцикла вместо использования подножек может привести к:

- защемление ног или одежды пассажира
- Контакт пассажира с горячими выхлопными трубами.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может повлечь за собой материальный ущерб, серьезные травмы или смерть.

ВАЖНО

Индикаторы угла наклона не должны использоваться в качестве ориентира для определения того, насколько безопасно мотоцикл может наклоняться.

Это зависит от множества различных факторов, включая, помимо прочего:

- Состояние дорожного покрытия
- Состояние шин
- Погодные условия

Наклон под небезопасным углом может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Всегда заменяйте индикаторы угла наклона до того, как они изнасятся до предельного уровня.

Использование мотоцикла с индикаторами угла наклона, изношенными сверх предельного уровня, приведет к тому, что мотоцикл будет наклоняться под небезопасным углом.

Наклон под небезопасным углом может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Когда мотоцикл наклоняется и индикатор угла наклона, закрепленный на подножке водителя, касается земли, это означает, что мотоцикл приближается к предельному углу наклона.

Дальнейшее увеличение угла наклона является небезопасным.

Наклон под небезопасным углом может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Детали и аксессуары



Владельцы должны помнить, что единственными одобренными деталями, аксессуарами и модификациями для любого мотоцикла Triumph являются те, которые имеют официальное одобрение компании Triumph.

Мы рекомендуем, чтобы установка аксессуаров и модификаций производилась компетентным специалистом, обладающим необходимыми знаниями и техническими знаниями в области мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

В частности, чрезвычайно опасно устанавливать или заменять детали или аксессуары, монтаж которых требует демонтажа или доработки электрической или топливной систем. Любая такая модификация может создать угрозу безопасности.

Установка любых несертифицированных деталей, аксессуаров или модификаций может повлиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты эксплуатации мотоцикла, что приведет к потере управления мотоциклом, в результате чего возможны серьезные травмы или смерть.

Компания Triumph не несет никакой ответственности за дефекты, вызванные установкой несертифицированных деталей, аксессуаров или модификаций.

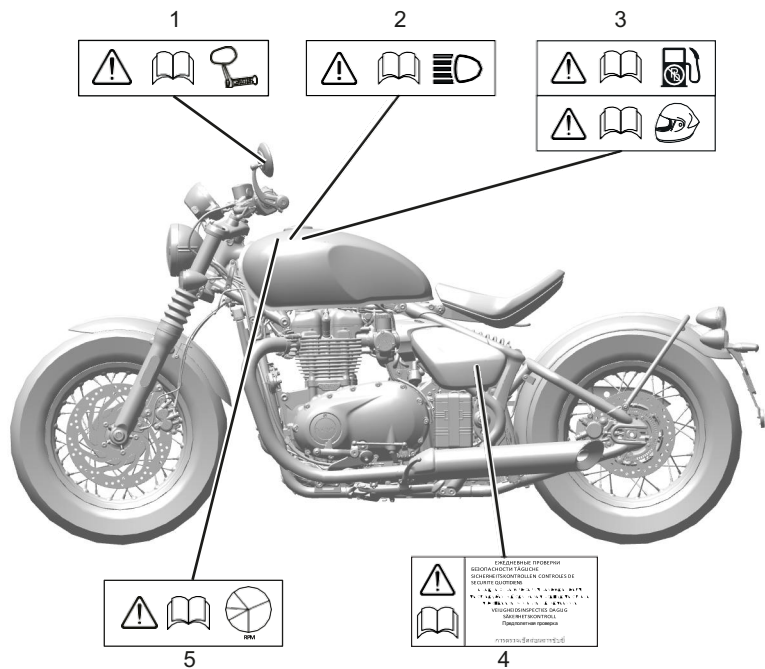
Компания Triumph не несет никакой ответственности за дефекты, вызванные неправильной установкой одобренных запчастей, аксессуаров или модификаций.

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ НАКЛЕЙКИ

Bonneville Bobber Левая сторона

ПРИМЕЧАНИЕ

Маркировки, приведенные на этой и следующих страницах, обращают ваше внимание на важную информацию по технике безопасности, содержащуюся в данном руководстве. Перед поездкой убедитесь, что вы поняли и соблюдаете все требования, к которым относятся эти маркировки.

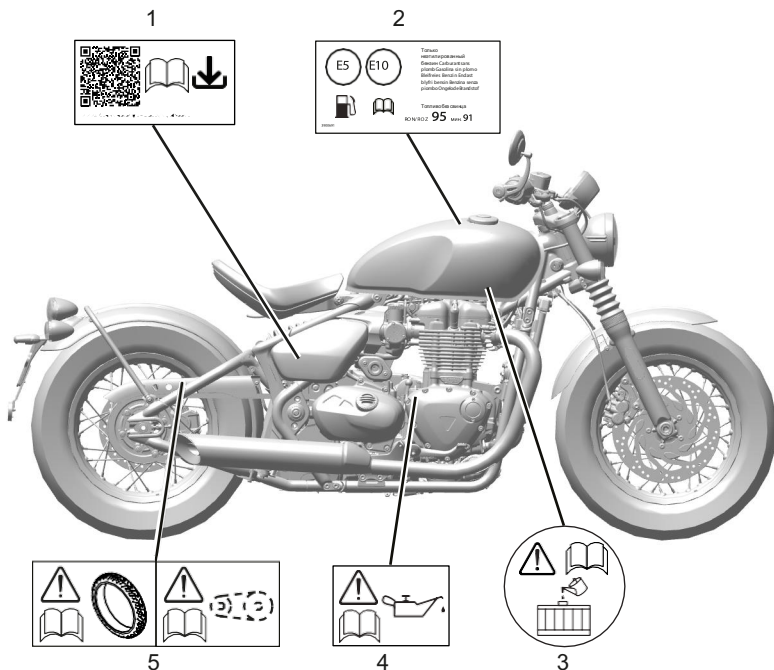


1. Зеркала на руле (стр. 132)
2. Фара (стр. 156)
3. Неэтилированный бензин (стр. 57) и шлем (стр. 11)
4. Ежедневные проверки безопасности (стр. 76)
5. Обкатка (стр. 75)

Правая сторона

ПРИМЕЧАНИЕ

Все предупреждающие наклейки и этикетки, за исключением наклейки «Обкатка», крепятся к мотоциклу с помощью прочного клея. В некоторых случаях наклейки устанавливаются до нанесения лакокрасочного покрытия. Поэтому любая попытка удалить предупреждающие наклейки приведет к повреждению лакокрасочного покрытия или кузова.



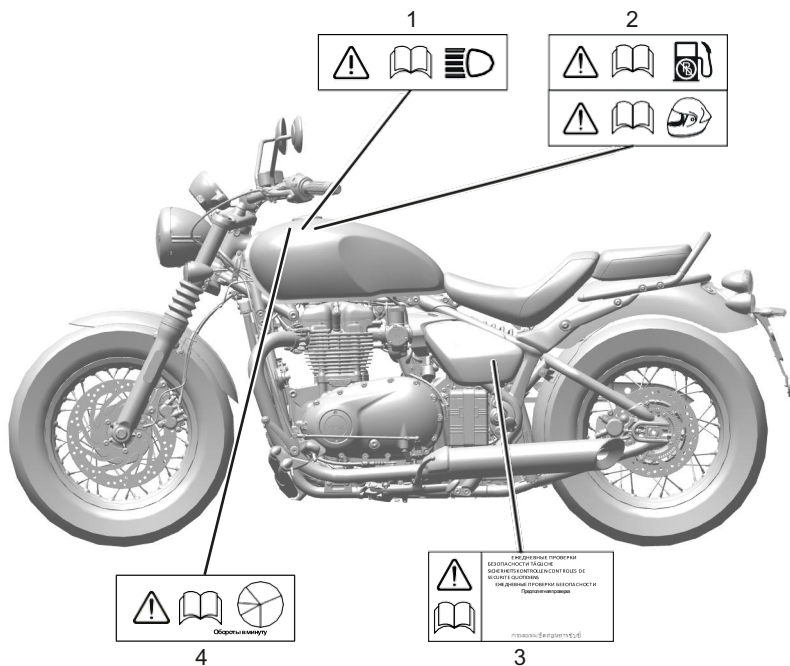
1. Сведения о загрузке руководства владельца (за боковой панелью)
2. Топливо E5 и E10 (при наличии) (стр. 57)
3. Крышка клапана давления охлаждающей жидкости (стр. 111)
4. Моторное масло (стр. 106)
5. Шины (стр. 140) и приводная цепь (стр. 117)

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ НАКЛЕЙКИ

Bonneville Speedmaster , левая сторона

ВНИМАНИЕ

Маркировки, приведенные на этой и следующих страницах, обращают ваше внимание на важную информацию по технике безопасности, содержащуюся в данном руководстве. Перед поездкой убедитесь, что вы поняли и соблюдаете все требования, к которым относятся эти маркировки.



1. Фары (стр. 156)

2. Неэтилированный бензин (стр. 57) и шлем (стр. 11)

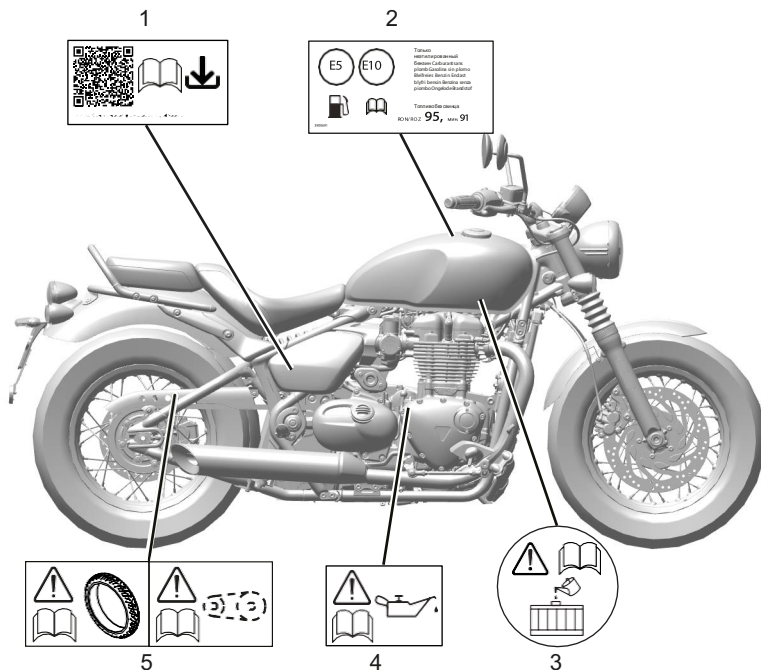
3. Ежедневные проверки безопасности (стр. 76)

4. Обкатка (стр. 75)

Правая сторона

ПРИМЕЧАНИЕ

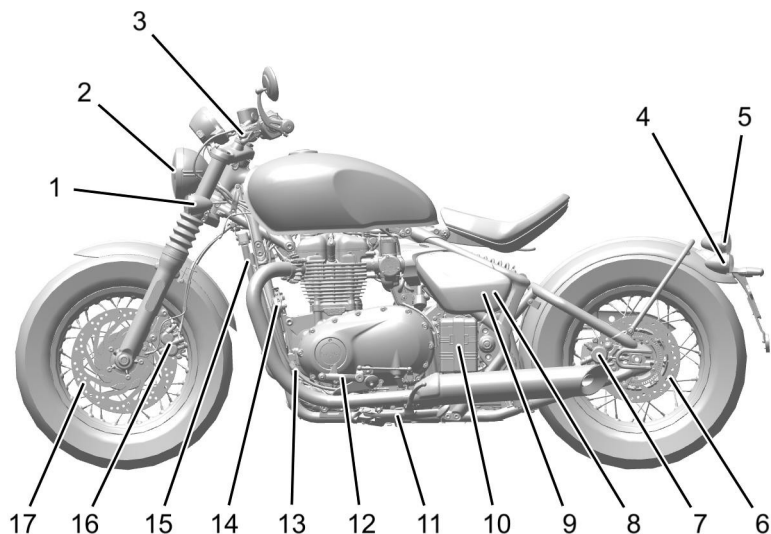
Все предупреждающие наклейки и этикетки, за исключением наклейки «Обкатка», крепятся к мотоциклу с помощью прочного клея. В некоторых случаях наклейки устанавливаются до нанесения лакокрасочного покрытия. Поэтому любая попытка удалить предупреждающие наклейки приведет к повреждению лакокрасочного покрытия или кузова.



1. Сведения о загрузке руководства владельца (за боковой панелью)
2. Топливо E5 и E10 (если установлено) (стр. 57)
3. Крышка клапана давления охлаждающей жидкости (стр. 111)
4. Моторное масло (стр. 106)
5. Шины (стр. 140) и приводная цепь (стр. 117)

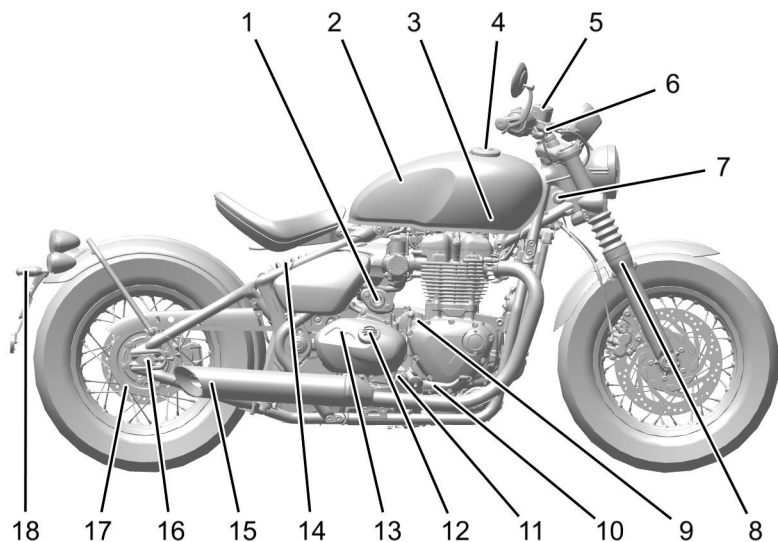
ИДЕНТИФИКАЦИЯ ДЕТАЛЕЙ

Bonneville Bobber , левая сторона



- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Передний указатель поворота | 10. Аккумулятор (за крышкой) |
| 2. Фара | 11. Боковая подножка |
| 3. Рычаг сцепления | 12. Педаль переключения передач |
| 4. Задний указатель поворота | 13. Трос сцепления |
| 5. Задний фонарь/стоп-сигнал | 14. Сигнал |
| 6. Задний тормозной диск | 15. Радиатор |
| 7. Задний тормозной суппорт | 16. Передний тормозной суппорт |
| 8. Блоки предохранителей (за боковой панелью) | 17. Передний тормозной диск |
| 9. Инструмент для регулировки (за боковой панелью) | |

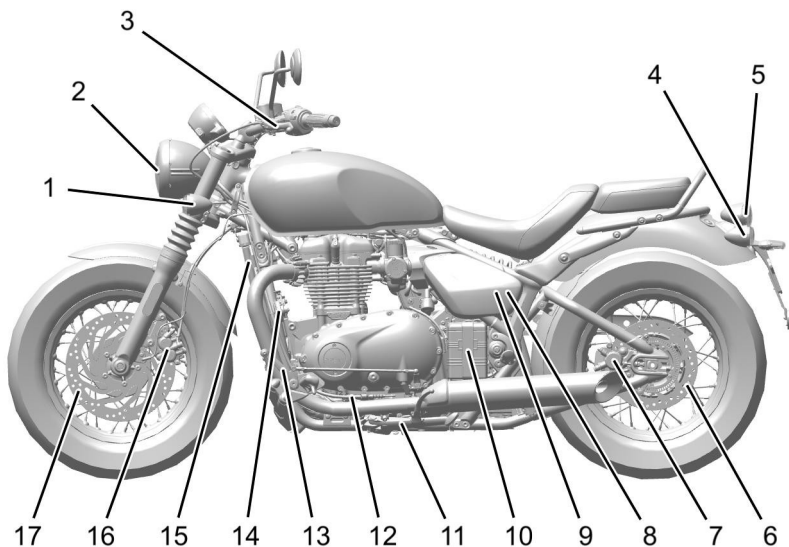
Правая сторона



- | | |
|--|--|
| 1. Замок зажигания | 11. Смотровое стекло уровня масла (за подножкой водителя) |
| 2. Топливный бак | 12. Резервуар задней тормозной жидкости (за крышкой) |
| 3. Крышка системы охлаждения (под топливным баком) | 13. Крышка расширительного бачка системы охлаждения (за крышкой звездочки) |
| 4. Крышка топливного бака | 14. Задняя подвеска |
| 5. Резервуар для жидкости переднего тормоза | 15. Глушитель |
| 6. Рычаг переднего тормоза | 16. Регулятор приводной цепи |
| 7. Блокировка рулевого управления | 17. Приводная цепь |
| 8. Передняя вилка | 18. Подсветка номерного знака |
| 9. Заливная пробка масла | |
| 10. Педаль заднего тормоза | |

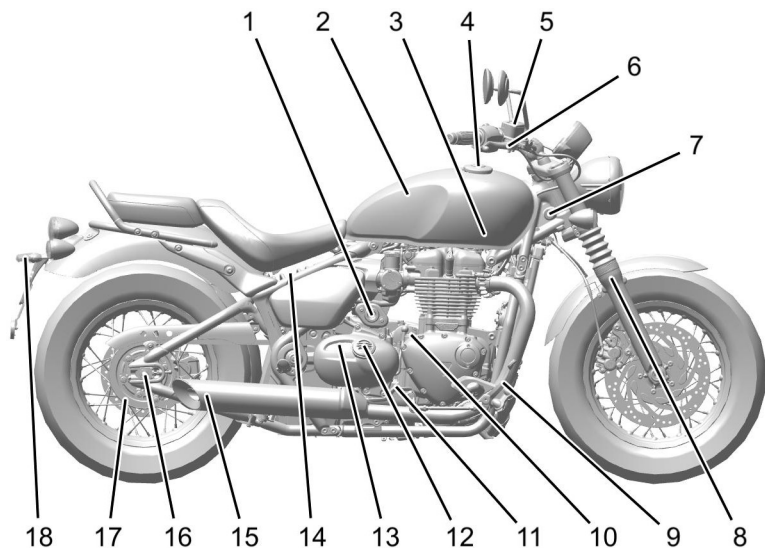
ИДЕНТИФИКАЦИЯ ДЕТАЛЕЙ

Bonneville Speedmaster , левая сторона



- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Передний указатель поворота | 10. Аккумулятор (за крышкой) |
| 2. Фара | 11. Боковая подножка |
| 3. Рычаг сцепления | 12. Трос сцепления |
| 4. Задний указатель поворота | 13. Педаль переключения передач |
| 5. Задний фонарь/стоп-сигнал | 14. Сигнал |
| 6. Задний тормозной диск | 15. Радиатор |
| 7. Задний тормозной суппорт | 16. Передний тормозной суппорт |
| 8. Блоки предохранителей (за боковой панелью) | 17. Передний тормозной диск |
| 9. Инструмент для регулировки (за боковой панелью) | |

Правая сторона

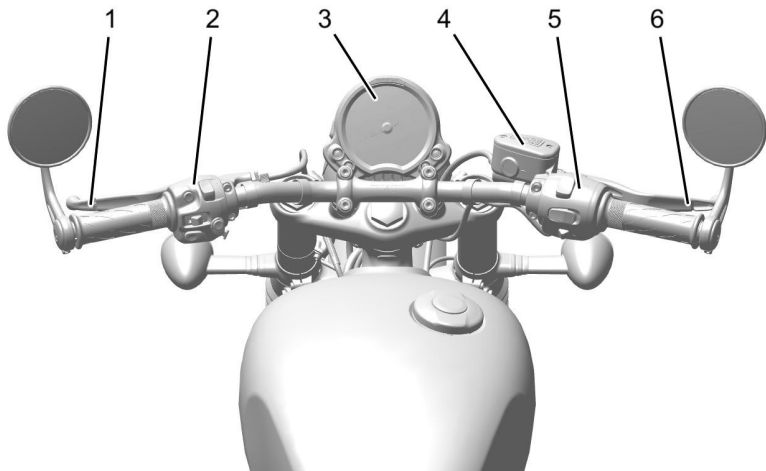


- | | |
|--|---|
| 1. Замок зажигания | 11. Смотровое стекло уровня масла (за кронштейном резервуара задней тормозной жидкости) |
| 2. Топливный бак | 12. Резервуар задней тормозной жидкости (за крышкой) |
| 3. Крышка системы охлаждения (под топливным баком) | 13. Крышка расширительного бачка системы охлаждения (за крышкой звездочки) |
| 4. Крышка топливного бака | 14. Блок задней подвески |
| 5. Резервуар для жидкости переднего тормоза | 15. Глушитель |
| 6. Рычаг переднего тормоза | 16. Регулятор приводной цепи |
| 7. Блокировка руля | 17. Приводная цепь |
| 8. Передняя вилка | 18. Подсветка номерного знака |
| 9. Педаль заднего тормоза | |
| 10. Заливная пробка масла | |

ИДЕНТИФИКАЦИЯ ДЕТАЛЕЙ

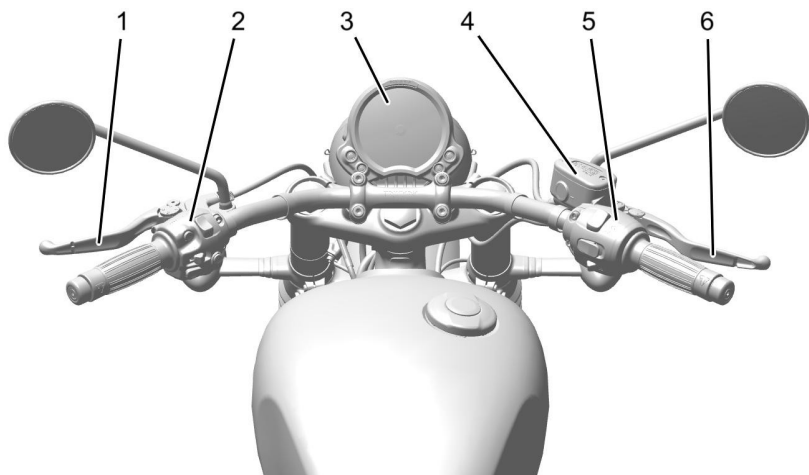
Вид с места водителя Идентификация деталей

Bonneville Bobber



- | | |
|---|--|
| 1. Рычаг сцепления | 4. Резервуар жидкости переднего тормоза |
| 2. Корпус левого переключателя, см. стр. 55 | 5. Корпус правого переключателя, см. стр. 54 |
| 3. Приборная панель, см. стр. 32 | 6. Рычаг переднего тормоза |

Bonneville Speedmaster

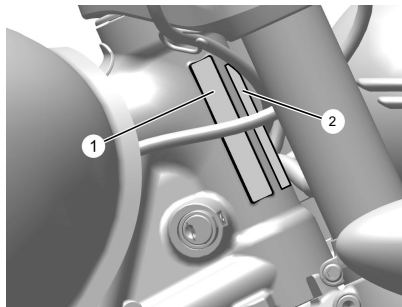


1. Рычаг сцепления
2. Корпус левого переключателя, см. стр. 55
3. Приборы, см. стр. 32
4. Резервуар для жидкости переднего тормоза
5. Корпус правого переключателя, см. стр. 54
6. Рычаг переднего тормоза

Эта страница оставлена пустой

Идентификационный номер транспортного средства (VIN)

Идентификационный номер транспортного средства (VIN) выштампован на передней части рулевой колонки. VIN также указан на этикетке, прикрепленной к передней части рулевой колонки.

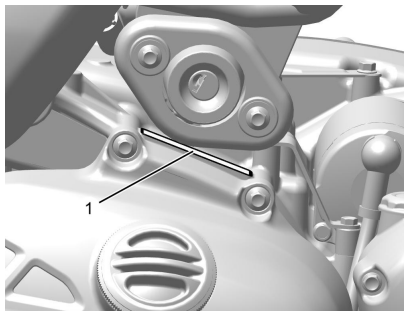


1. Штамп VIN (на изображении — модель Bonneville Bobber)
2. Этикетка с VIN

Запишите VIN в отведенном для этого месте в Руководстве по обслуживанию мотоцикла.

Серийный номер двигателя

Серийный номер двигателя выбит на верхней части картера двигателя, ближе к задней части, и виден с правой стороны мотоцикла.



1. Серийный номер двигателя (на фото — модель Bonneville Bobber)

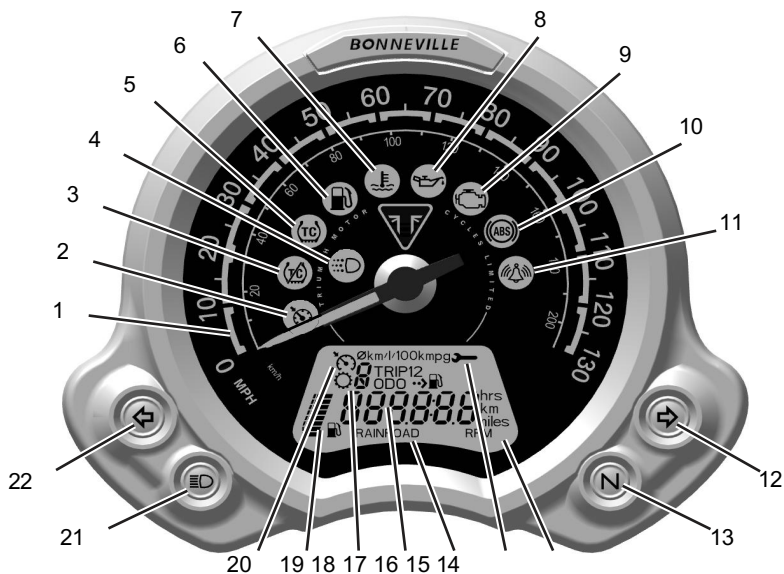
Запишите серийный номер двигателя в отведенном для этого месте в Руководстве по техническому обслуживанию мотоцикла.

Эта страница специально оставлена пустой

Содержание

Панель приборов	32
Сигнальные лампы	33
Контрольная лампа неисправности системы управления двигателем (MIL)	33
Сигнализационная лампа низкого давления масла	33
Сигнализационная лампа высокой температуры охлаждающей жидкости	34
Контрольная лампа иммобилайзера двигателя	34
Сигнализатор антиблокировочной системы тормозов (ABS)	35
Контрольная лампа системы круиз-контроля	35
Контрольная лампа системы контроля тяги (TC)	36
Сигнализатор отключения системы контроля тяги (TC)	37
Контрольная лампа поворотника	37
Сигнальные огни	37
Индикатор включения дальнего света	37
Контрольная лампа нейтральной передачи	37
Контрольная лампа дневных ходовых огней (DRL) (если установлена)	38
Контрольная лампа низкого уровня топлива	38
Общий предупреждающий символ	38
Спидометр и одометр	39
Тахометр	39
Положение передачи	40
Средний расход топлива	40
Указатель уровня топлива	41
Запас хода до опустошения бака	41
Счетчик пробега	42
Часы	43
Настройка часов	43
Интервал технического обслуживания	44
Режимы езды	44
Выбор режима езды — при остановленном мотоцикле	45
Выбор режима езды – во время движения мотоцикла	45

Дисплей приборов



- | | |
|--|---|
| 1. Спидометр | 11. Контрольная лампа иммобилайзера двигателя |
| 2. Контрольная лампа круиз-контроля | 12. Контрольная лампа правого поворотника |
| 3. Сигнализатор отключения системы контроля тяги (TC) | 13. Контрольная лампа нейтральной передачи |
| 4. Контрольная лампа дневных ходовых огней (DRL) (если установлено) | 14. Информационный дисплей |
| 5. Контрольная лампа системы контроля тяги (TC) | 15. Индикатор срока технического обслуживания |
| 6. Контрольная лампа низкого уровня топлива | 16. Режимы езды |
| 7. Сигнализатор высокой температуры охлаждающей жидкости | 17. Одометр/счетчик пробега по маршруту/часы |
| 8. Сигнализатор низкого давления масла | 18. Индикатор выбранной передачи |
| 9. Контрольная лампа неисправности системы управления двигателем (MIL) | 19. Указатель уровня топлива |
| 10. Сигнальная лампа системы антиблокировки тормозов (ABS) | 20. Символ круиз-контроля |
| | 21. Индикатор дальнего света |
| | 22. Индикатор поворота влево |

Сигнальные лампы

Контрольная лампа неисправности системы управления двигателем (MIL)



Снизьте скорость и не продолжайте движение дольше, чем это необходимо, при загоревшемся индикаторе неисправности (MIL). Неисправность может повлиять на рабочие характеристики двигателя, выбросы выхлопных газов и расход топлива.

Неисправность должна быть проверена и устранена квалифицированным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

Снижение работоспособности двигателя может привести к опасным условиям вождения, потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.



Контрольная лампа неисправности (MIL) системы управления двигателем загорается при включении зажигания (чтобы показать, что она работает), но не должна загораться при работающем двигателе.

Если двигатель работает и в системе управления двигателем возникла неисправность, загорится лампа MIL и начнет мигать общий предупреждающий символ. В таких случаях система управления двигателем может перейти в режим «limp-home», чтобы можно было завершить поездку, если неисправность не настолько серьезна, что двигатель не сможет работать.

Если индикатор MIL мигает при включении зажигания, как можно скорее обратитесь к официальному дилеру Triumph для устранения неисправности. В таких случаях двигатель не запустится.

Сигнализатор низкого давления масла

ПРИМЕЧАНИЕ

Если давление моторного масла слишком низкое, загорится контрольная лампа низкого давления масла.

Если индикатор низкого давления масла не гаснет, немедленно остановите двигатель и выясните причину.

Работа двигателя при низком давлении масла приведет к серьезному повреждению двигателя.



При работающем двигателе, если давление моторного масла становится опасно низким, загорается контрольная лампа низкого давления масла. Контрольная лампа низкого давления масла также загорается, если зажигание включено, но двигатель не работает.

Контрольная лампа высокой температуры охлаждающей жидкости

ВНИМАНИЕ

Немедленно остановите двигатель, если загорится контрольная лампа высокой температуры охлаждающей жидкости.

Не запускайте двигатель до устранения неисправности.

Продолжение работы двигателя при загоревшейся контрольной лампе высокой температуры охлаждающей жидкости приведет к серьезному повреждению двигателя.



Если при работающем двигателе температура охлаждающей жидкости достигнет опасно высокого уровня, загорится контрольная лампа высокой температуры охлаждающей жидкости.

Контрольная лампа иммобилайзера двигателя



Данный мотоцикл оснащен иммобилайзером двигателя, который активируется при переводе замка зажигания в положение «OFF».

Когда замок зажигания поворачивается в положение «OFF», индикатор иммобилайзера двигателя будет мигать в течение 24 часов, указывая на то, что иммобилайзер двигателя включен. Когда замок зажигания поворачивается в положение «ON», иммобилайзер двигателя и индикатор выключаются.

Если контрольная лампа продолжает гореть, это означает, что в иммобилайзере двигателя возникла неисправность, требующая диагностики. Неисправность должна быть проверена и устранена специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

Контрольная лампа антиблокировочной системы тормозов (ABS)

▲ ВАЖНО

Если антиблокировочная тормозная система (ABS) не работает, тормозная система будет функционировать как система, не оснащенная ABS. Не продолжайте движение дольше, чем это необходимо, при включенном контрольном индикаторе ABS.

Неисправность должна быть проверена и устранена специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

Слишком резкое торможение приведет к блокировке колес, что вызовет потерю управления мотоциклом и может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВНИМАНИЕ

Система контроля тяги не будет работать в случае неисправности системы ABS. Загорятся контрольные лампы системы ABS, системы контроля тяги и лампа MIL.



Когда замок зажигания поворачивается в положение «ON», мигание контрольной лампы ABS является нормальным явлением. Лампа будет продолжать мигать после запуска двигателя до тех пор, пока мотоцикл не наберет скорость свыше 6 миль/ч (10 км/ч), после чего она погаснет.

Контрольная лампа не загорится снова до тех пор, пока двигатель не будет запущен заново, если только не произошла неисправность.

В случае неисправности системы ABS контрольная лампа загорится, а общий предупреждающий символ начнет мигать.

Контрольная лампа круиз-контроля



Круиз-контроль можно включить только при скорости движения мотоцикла от 19 до 100 миль/ч (от 30 до 160 км/ч) и при включенной^{2-й} или более высокой передаче. При включении индикатор круиз-контроля загорается зеленым цветом.

Контрольная лампа системы контроля тяги (ТС)

ВАЖНО

Если система контроля тяги не работает, следует соблюдать осторожность при ускорении и прохождении поворотов на мокрой/скользкой дорожной поверхности, чтобы избежать пробуксовки заднего колеса. Не продолжайте движение дольше, чем это необходимо, при загоревшейся лампе индикатора неисправности системы управления двигателем (MIL) и предупреждающих лампах системы контроля тяги.

Неисправность должна быть проверена и устранена квалифицированным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

Резкое ускорение и прохождение поворотов могут привести к пробуксовке заднего колеса, что повлечет за собой потерю управления мотоциклом и может привести к серьезным травмам или смерти.

ВНИМАНИЕ

Система контроля тяги не будет работать в случае неисправности системы ABS. Загорятся предупреждающие лампочки системы ABS, системы контроля тяги и лампочка MIL.



Контрольная лампа системы контроля тяги (ТС) используется для индикации того, что система контроля тяги включена и работает, ограничивая пробуксовку заднего колеса при резком ускорении или на мокрой или скользкой дороге.

Если система контроля тяги включена:

- ▼ В нормальных условиях движения контрольная лампа ТС не горит.
- ▼ Контрольная лампа ТС начнёт быстро мигать, когда система контроля тяги работает, ограничивая пробуксовку задних колес при резком ускорении или на мокрой или скользкой дороге.

Если система контроля тяги отключена:

- ▼ Контрольная лампа ТС не загорается. Вместо этого загорается

Сигнальная лампа «Система контроля тяги (ТС) отключена»



Контрольная лампа отключения системы контроля тяги (ТС) не должна загораться, за исключением случаев, когда система контроля тяги отключена или имеется неисправность.

Если во время езды загорается предупреждающий индикатор, это означает, что в системе контроля тяги произошла неисправность, требующая проверки. Неисправность должна быть проверена и устранена специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

Индикатор поворота



Когда переключатель указателей поворота поворачивается влево или вправо, лампочка указателя поворота мигает с той же скоростью, что и указатели поворота.

Сигнальные огни



При включении переключателя аварийной сигнализации индикаторы поворота будут мигать с той же частотой, что и поворотники.

Контрольная лампа дальнего света



Когда зажигание включено и выбран дальний свет, загорается индикатор дальнего света.

Контрольная лампа нейтрали



Контрольная лампа нейтрали сигнализирует о том, что коробка передач находится в нейтральном положении (передача не включена). Контрольная лампа загорается, когда коробка передач находится в нейтральном положении, а замок зажигания находится в положении «ON».

ПРИБОРЫ

Контрольная лампа дневных ходовых огней (DRL) (если установлена)

ВНИМАНИЕ

В дневное время суток дневные ходовые огни (DRL) повышают заметность мотоцикла для других участников дорожного движения.

В любых других условиях необходимо использовать ближний свет фар, за исключением случаев, когда дорожные условия позволяют использовать дальний свет.



При включении зажигания и установке переключателя дневных ходовых огней в положение «Дневные ходовые огни» (DRL) загорается контрольная лампа DRL.

При включении ближнего света индикатор DRL гаснет.

Включение и выключение DRL и ближнего света фар осуществляется вручную с помощью переключателя, расположенного на левом блоке переключателей.

Индикатор низкого уровня топлива



Контрольная лампа низкого уровня топлива загорается, когда в баке остается примерно тот уровень топлива, который указан в разделе «Технические характеристики».

Общий предупреждающий символ



Общий предупреждающий символ будет мигать, если произошла неисправность системы ABS или системы управления двигателем и загорелись контрольные лампы ABS и/или MIL. Неисправность должна быть проверена и устранена компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Спидометр и одометр

Спидометр показывает скорость движения мотоцикла.

Одометр показывает общее расстояние, пройденное мотоциклом.



1. Спидометр
2. Счетчик пробега

Тахометр

ВНИМАНИЕ

Ни в коем случае не допускайте превышения максимальной частоты вращения двигателя, так как это может привести к серьезному повреждению двигателя.

Тахометр показывает частоту вращения двигателя в оборотах в минуту — об/мин (r/min).



1. Частота вращения двигателя (об/мин)

Положение передачи

Показатель положения передачи указывает, какая передача (от первой до шестой) включена. Когда коробка передач находится в нейтральном положении (передача не выбрана), на дисплее отображается буква «n».



1. Символ положения передачи
2. Положение передачи (показано нейтральное положение)

Средний расход топлива

Это показатель среднего расхода топлива. После сброса на дисплее отображаются тире, пока не будет пройдено 0,1 мили/км.



1. Символ среднего значения
2. Средний расход топлива

ВНИМАНИЕ

После заправки информация о среднем расходе топлива будет обновляться только во время движения на мотоцикле. В зависимости от стиля вождения обновление может занять до пяти минут.

Указатель уровня топлива

Указатель уровня топлива показывает количество топлива в баке.



1. Контрольная лампа низкого уровня топлива
2. Указатель уровня топлива

При включенном зажигании количество полосок на дисплее указывает на уровень топлива.

Когда топливный бак заполнен, отображаются все восемь полосок, а когда он пуст — полоски не отображаются. Остальные отметки на шкале указывают промежуточные уровни топлива между пустым и полным баком.

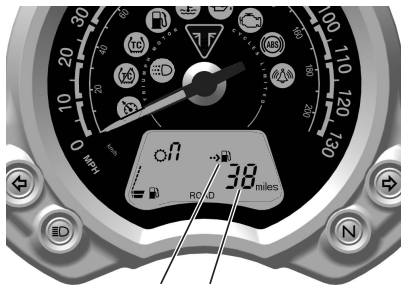
Контрольная лампа низкого уровня топлива загорается, когда количество топлива в баке приближается к уровню, указанному в разделе «Технические характеристики», и вам следует заправиться при первой же возможности.

ПРИМЕЧАНИЕ

После заправки показания датчика уровня топлива и информация о запасе хода будут обновляться только во время движения мотоцикла. В зависимости от стиля вождения обновление может занять до пяти минут.

Запас хода

Это показатель предполагаемого расстояния, которое можно преодолеть на оставшемся в баке топливе.



1. Индикатор запаса хода до опустошения бака
2. Расчетное оставшееся расстояние

Когда на оставшемся топливе можно проехать менее одной мили, на дисплее отображается «---».

ВНИМАНИЕ

После заправки показания датчика уровня топлива и информация о запасе хода будут обновляться только во время движения на мотоцикле. В зависимости от стиля вождения обновление может занять до пяти минут.

Счетчик пробега

⚠ ВАЖНО

Не пытайтесь переключаться между режимами отображения одометра и счетчика пробега или сбрасывать счетчик пробега во время движения мотоцикла.

Остановите мотоцикл, чтобы переключаться между режимами отображения одометра и счетчика пробега по маршруту или сбрасывать счетчик пробега по маршруту.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Имеется два счетчика пробега. Любой из них показывает расстояние, пройденное мотоциклом с момента последнего обнуления показаний на дисплее.



1. Индикатор счетчика пробега (показан счетчик 1)

Для переключения между счетчиками пробега нажмите и отпустите кнопку SCROLL, расположенную на корпусе левого переключателя, до тех пор, пока не отобразится нужный счетчик пробега.

Сброс счетчика пробега

Чтобы обнулить любой из счетчиков пробега, выберите и отобразите счетчик, который необходимо обнулить. Затем нажмите и удерживайте кнопку SCROLL в течение одной секунды. По истечении более одной секунды счетчик пробега на дисплее обнулится.

Часы

Для доступа к часам нажмите и отпустите кнопку SCROLL, расположенную на левом корпусе переключателя, до тех пор, пока не отобразятся часы.



1. Часы

Настройка часов

⚠ ВАЖНО

Не пытайтесь настраивать часы во время движения мотоцикла.

Остановите мотоцикл, чтобы настроить часы.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Меню часов позволяет настроить часы на местное время.

Чтобы настроить часы:

- ▼ Выберите экран часов.
- ▼ Нажмите и удерживайте кнопку SCROLL в течение одной секунды, после чего начнет мигать. Отпустите кнопку SCROLL.

Чтобы настроить отображение часа:

- ▼ Убедитесь, что индикатор часов по-прежнему мигает, затем нажмите и отпустите кнопку SCROLL, чтобы изменить настройку. Каждое нажатие кнопки изменяет настройку на одну цифру.
- ▼ Когда на дисплее отобразится правильное значение часов, нажмите и удерживайте кнопку SCROLL в течение одной секунды. Установка часов завершена, и индикатор минут начнет мигать. Установка минут осуществляется таким же образом, как и часов.
- ▼ После того как часы и минуты настроены правильно, нажмите кнопку SCROLL в течение одной секунды, и индикатор перестанет мигать.

Интервал обслуживания

Интервал обслуживания устанавливается в зависимости от расстояния и/или периода времени.



1. Оставшийся пробег

2. Символ технического обслуживания

При включении зажигания, если расстояние до следующего технического обслуживания составляет 61 миль (100 км) или меньше, на дисплее в течение пяти секунд после включения зажигания будет мигать символ технического обслуживания.

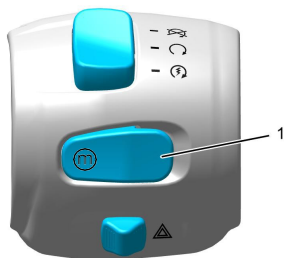
Когда оставшийся пробег составляет 0 миль (0 км) или срок пробега истек, символ обслуживания будет гореть до тех пор, пока не будет выполнено обслуживание и система не будет сброшена.

Мы рекомендуем, чтобы сброс интервала технического обслуживания выполнялся квалифицированным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Режимы езды

Режимы езды позволяют настраивать отклик дроссельной заслонки (MAP) и параметры системы контроля тяги (ТС) в соответствии с различными дорожными условиями и предпочтениями водителя.

Режимы езды выбираются с помощью кнопки MODE, расположенной на правом корпусе переключателя.



1. Кнопка MODE

Нажмите и отпустите кнопку MODE, чтобы выбрать один из следующих режимов езды.

Режим езды	Описание
RAIN	<p>Оптимальная настройка системы ABS для езды по дорогам.</p> <p>Пониженная отзывчивость дроссельной заслонки по сравнению с настройкой ROAD, предназначенная для влажных или скользких условий.</p> <p>Оптимальная настройка системы ТС для езды по дорогам в дождливую погоду, обеспечивающая минимальное пробуксовывание заднего колеса.</p>
ROAD	<p>Оптимальная настройка системы ABS для езды по дорогам.</p> <p>Стандартная реакция дроссельной заслонки.</p> <p>Оптимальная настройка системы ТС для езды по дорогам.</p>

Режимы езды можно выбирать как при остановке мотоцикла, так и во время движения.

Выбор режима езды — при остановленном мотоцикле

Нажмите и отпустите кнопку MODE на корпусе переключателя слева или справа (в зависимости от модели), пока на дисплее не начнет мигать нужный режим езды.

Выбранный режим езды активируется автоматически через одну секунду после нажатия кнопки MODE, если выполняются следующие условия:

При выключенном двигателе

- ▼ Зажигание включено.
- ▼ Переключатель остановки двигателя находится в положении RUN.

При работающем двигателе

- ▼ Коробка передач находится в нейтральном положении или сцепление выжато.

Выбор режима езды — во время движения на мотоцикле

ВАЖНО

Для выбора режима езды во время движения мотоцикла водителю необходимо на короткое время перевести мотоцикл в режим движения накатом (мотоцикл движется, двигатель работает, дроссельная заслонка закрыта, рычаг сцепления опущен, тормоза не задействованы).

Выбор режима езды во время движения мотоцикла следует осуществлять только:

- На низкой скорости
- В местах, свободных от движения
- На прямых и ровных дорогах или поверхностях
- При хороших дорожных и погодных условиях
- В тех случаях, когда можно безопасно на короткое время перейти на движение накатом.

НЕЛЬЗЯ пытаться выбирать режим езды во время движения мотоцикла:

- На высоких скоростях
- Во время движения в потоке
- При прохождении поворотов, на извилистых дорогах или на неровных поверхностях
- На дорогах или поверхностях с крутым уклоном
- При плохих дорожных и погодных условиях
- В случаях, когда движение мотоцикла накатом является небезопасным.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

⚠ ВАЖНО

После выбора режима езды проедите на мотоцикле в месте, свободном от дорожного движения, чтобы привыкнуть к новым настройкам.

Не передавайте мотоцикл другим лицам, так как они могут изменить настройки режима езды, отличные от тех, к которым вы привыкли.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Нажмите и отпустите кнопку MODE на левом или правом корпусе переключателя (в зависимости от модели), пока на дисплее не начнет мигать нужный режим езды.

В течение 30 секунд после нажатия кнопки MODE водитель должен одновременно выполнить следующее:

- ▼ Закройте дроссельную заслонку.
- ▼ Втянуть сцепление.
- ▼ Убедитесь, что тормоза не задействованы (позвольте мотоциклу идти накатом).

ПРИМЕЧАНИЕ

Последний выбранный режим езды сохраняется в памяти и активируется при включении зажигания.

В случае неполного переключения режима езды:

- ▼ Безопасно остановите мотоцикл.
- ▼ Включите нейтральную передачу.
- ▼ Выключите зажигание, а затем снова включите его.
- ▼ Выберите нужный режим езды.
- ▼ Запустите двигатель и продолжайте движение.

⚠ ВАЖНО

Не останавливайте двигатель с помощью замка зажигания или выключателя двигателя во время движения мотоцикла.

Перед остановкой двигателя всегда безопасно останавливайте мотоцикл и переключайте коробку передач в нейтральное положение.

Остановка двигателя путем выключения зажигания или переключателя остановки двигателя во время движения мотоцикла может привести к блокировке заднего колеса, что повлечет за собой потерю управления мотоциклом и может привести к серьезным травмам или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не следует останавливать двигатель, поворачивая замок зажигания в положение OFF, когда мотоцикл находится в движении. Кнопка остановки двигателя предназначена исключительно для использования в экстренных случаях.

Остановка двигателя во время движения мотоцикла может привести к повреждению его компонентов.

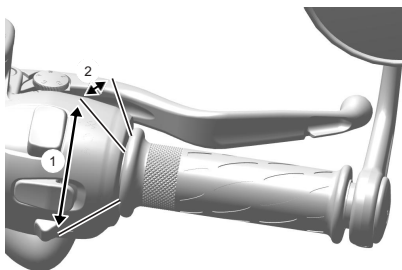
Содержание

Элементы управления	48
Управление дроссельной заслонкой	48
Замок зажигания	49
Блокировка рулевого колеса	50
Ключ зажигания	50
Иммобилайзер двигателя	52
Регулятор тормозного рычага	52
Регулятор рычага сцепления	53
Переключатели на правом руле	54
Переключатели на левом руле	55
Топливо	57
Заправка	59
Крышка топливного бака	60
Заполнение топливного бака	60
Круиз-контроль	61
Включение круиз-контроля	62
Отключение круиз-контроля	62
Система контроля тяги (ТС)	63
Оптимизированная система контроля тяги в поворотах (ОСТС)	63
Настройки системы контроля тяги	65
Отключение системы контроля тяги	65
Боковая подножка	66
Сиденья	67
Уход за сиденьями	67
Сиденье — демонтаж	67
Сиденье — установка	69
Боковые панели	71
Боковые панели — демонтаж	71
Боковые панели — установка	72
Руководство пользователя и набор инструментов	72
Разъем универсальной последовательной шины (USB)	73
Обкатка	75
Ежедневные проверки безопасности	76

Органы управления

Управление дроссельной заслонкой

Электронная рукоятка дроссельной заслонки управляет открытием и закрытием дроссельных заслонок через электронный блок управления двигателем (ECM). В системе отсутствуют тросы прямого действия.



1. Положение дроссельной заслонки «открыто» (на фото — модель Bonneville Bobber)

2. Закрытое положение дроссельной заслонки

Ручка дроссельной заслонки создает ощущение сопротивления при повороте назад для открытия дроссельной заслонки. При отпускании ручки она возвращается в положение закрытия дроссельной заслонки под действием внутренней возвратной пружины, и дроссельная заслонка закрывается.

Настройки управления дроссельной заслонкой пользователем не предусмотрены.

ВАЖНО

Снизьте скорость и не продолжайте движение дольше, чем это необходимо, при загоревшемся индикаторе неисправности (MIL). Неисправность может повлиять на рабочие характеристики двигателя, выбросы выхлопных газов и расход топлива.

Неисправность должна быть проверена и устранена квалифицированным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Снижение работоспособности двигателя может привести к опасным условиям вождения, потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

В случае неисправности системы управления дроссельной заслонкой загорается контрольная лампа неисправности (MIL) и может наблюдаться одно из следующих состояний двигателя:

- ▼ Загорается лампа MIL, ограничиваются обороты двигателя и ход дроссельной заслонки.
- ▼ Горит лампа MIL, включен режим «Limp-Home» (аварийный режим), при этом двигатель работает только на высоких оборотах холостого хода
- ▼ Горит лампа MIL, двигатель не запускается.

Во всех перечисленных случаях неисправность должна быть проверена и устранена компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Использование тормозов

При небольшом открытии дроссельной заслонки (примерно 20°) можно одновременно использовать тормоза и дроссель.

При большом угле открытия дроссельной заслонки (более 20°) в случае нажатия на тормоза в течение более двух секунд дроссельные заслонки закроются, и частота вращения двигателя снизится. Для возврата к нормальному режиму работы дроссельной заслонки отпустите рычаг управления дроссельной заслонкой, отпустите тормоза, а затем снова откройте дроссельную заслонку.

Выключатель зажигания

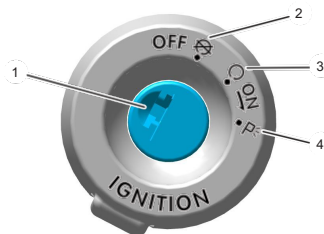
ВАЖНО

В целях безопасности всегда поворачивайте замок зажигания в положение «OFF» (Выкл.) или «PARK» (Парковка, если имеется) и извлекайте ключ, оставляя мотоцикл без присмотра.

Любое несанкционированное использование мотоцикла может привести к потере управления над ним, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Замок зажигания расположен под задним краем топливного бака, с правой стороны мотоцикла.

Это трехпозиционный выключатель, управляемый ключом. Ключ можно извлечь из выключателя только в положении OFF (Выкл.) или P (PARK) (Парковка).



1. Замок зажигания
2. Положение «Выкл.»
3. Положение «ВКЛ»
4. Положение «PARK»

Чтобы перевести переключатель из положения «Выкл.» в положение «Вкл.»:

- ▼ Вставьте ключ и поверните его по часовой стрелке в положение «ON».

Чтобы перевести переключатель из положения «ON» в положение «PARK»:

ВНИМАНИЕ

Не оставляйте замок зажигания в положении P (PARK) на длительное время, так как это приведет к разрядке аккумулятора.

- ▼ Вставьте ключ в замок и поверните его по часовой стрелке в положение P (PARK).

Чтобы повернуть ключ обратно в положение «OFF»:

- ▼ Поверните ключ против часовой стрелки в положение «OFF».

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Блокировка руля

▲ ВАЖНО

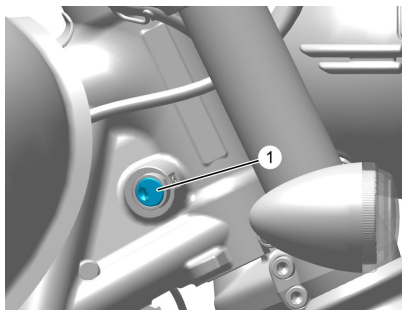
Всегда снимайте блокировку руля перед поездкой, так как при включенной блокировке руля невозможно будет поворачивать руль или управлять мотоциклом.

Езда без возможности управления рулем приведет к потере контроля над мотоциклом.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

Блокировка руля расположена на передней вилке, с правой стороны мотоцикла.

Это двухпозиционный замок руля, управляемый ключом.



1. Блокировка руля (на изображении — модель Bonneville Bobber)

Чтобы включить блокировку руля:

- ▼ Вставьте ключ.
- ▼ Поверните руль до упора влево, а затем поверните ключ по часовой стрелке.
- ▼ Извлеките ключ.

Чтобы отключить блокировку руля:

- ▼ Вставьте ключ и одновременно поверните руль слегка , чтобы снять нагрузку с замка.
- ▼ Поверните ключ против часовой стрелки.
- ▼ Извлеките ключ.

Ключ зажигания

▲ ВАЖНО

Дополнительные ключи, кольца/цепочки для ключей или предметы, прикрепленные к ключу зажигания, могут мешать управлению рулем.

Перед поездкой на мотоцикле снимите с ключа зажигания все дополнительные ключи, кольца/цепочки и предметы.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Дополнительные ключи, кольца/цепочки для ключей или предметы, прикрепленные к ключу зажигания, могут повредить окрашенные или полированные детали мотоцикла.

Перед поездкой на мотоцикле снимите с ключа зажигания все дополнительные ключи, кольца/цепочки для ключей и предметы.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не храните запасной ключ вместе с мотоциклом, так как это снизит уровень безопасности во всех отношениях.

ВАЖНО

Работе ключа могут мешать электронные устройства, источники электромагнитных помех в окружающей среде и металлические предметы.

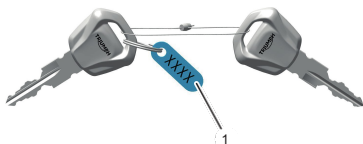
Избегайте хранения и использования ключа вблизи следующих предметов:

- Мачты электросетевого оборудования, радиомачты и инфраструктура электроснабжения
- Устройства для открывания гаражных ворот
- Карты доступа или брелоки с радиочастотной идентификацией (RFID)
- Металл, металлические держатели для карт и изделия из алюминия
- Другие электронные ключи от транспортных средств
- В боковых кофрах или багажниках
- Устройства беспроводной связи, такие как мобильные телефоны, планшеты, ноутбуки, портативные игровые системы, аудиоплееры, радиоприемники и зарядные устройства.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Ключ зажигания управляет замком зажигания, замком рулевого управления и крышкой топливного бака.

При поставке мотоцикла с завода в комплекте поставляются два ключа зажигания вместе с небольшой биркой, на которой указан номер ключа. Запишите номер ключа и храните запасной ключ и бирку с номером ключа в надежном месте, вдали от мотоцикла.



1. Бирка с номером ключа

В ключах зажигания встроен транспондер, который отключает иммобилайзер двигателя. Чтобы обеспечить правильную работу иммобилайзера, всегда держите рядом с замком зажигания только один ключ зажигания. Наличие двух ключей зажигания рядом с замком может привести к нарушению связи между транспондером и иммобилайзером двигателя. В таком случае иммобилайзер двигателя будет оставаться активным до тех пор, пока один из ключей зажигания не будет извлечен.

Запасные ключи всегда приобретайте у официального дилера Triumph. Запасные ключи должны быть «сопряжены» с иммобилайзером мотоцикла официальным дилером Triumph.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Иммобилайзер двигателя

Корпус замка зажигания выполняет функцию антенны для иммобилайзера двигателя.

Когда замок зажигания поворачивается в положение OFF или PARK и ключ зажигания извлекается, иммобилайзер двигателя активен, см. стр. 34. Иммобилайзер двигателя отключается, когда ключ зажигания находится в замке зажигания и он поворачивается в положение ON.

Регулятор тормозного рычага

⚠ ВАЖНО

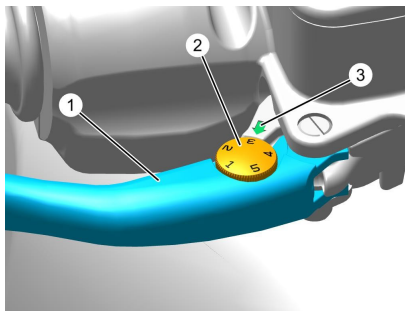
Не пытайтесь регулировать рычаги во время движения мотоцикла, так как это может привести к потере управления мотоциклом.

После регулировки рычагов поездите на мотоцикле в месте, где нет движения, чтобы привыкнуть к новой настройке рычагов.

Не передавайте мотоцикл другим лицам, так как они могут изменить настройку рычагов по сравнению с той, к которой вы привыкли, что приведет к потере управления мотоциклом и может стать причиной серьезных травм или смерти.

На тормозном рычаге установлен регулятор. Регулятор позволяет изменять расстояние от руля до тормозного рычага в соответствии с длиной ладони водителя.

- ▼ Нажмите на тормозной рычаг вперед и поверните регулировочное колесико, чтобы совместить одну из пронумерованных положений со стрелкой на держателе рычага.



1. Тормозной рычаг (на фото — модель *Bonneville Bobber*)
2. Регулировочный винт
3. Стрелочная отметка

- ▼ Расстояние от рукоятки руля до отпущенного тормозного рычага составляет наименьшим при установке на отметку «пять» и наибольшим при установке на отметку «один».

Регулятор рычага сцепления

⚠ ВАЖНО

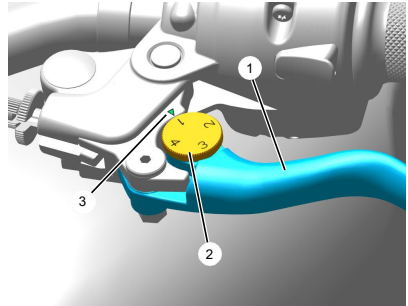
Не пытайтесь регулировать рычаги во время движения мотоцикла, так как это может привести к потере управления мотоциклом.

После регулировки рычагов поезжайте на мотоцикле в месте, свободном от дорожного движения, чтобы привыкнуть к новой настройке рычагов.

Не передавайте свой мотоцикл другим лицам, так как они могут изменить настройку рычагов по сравнению с той, к которой вы привыкли, что приведет к потере управления мотоциклом и может стать причиной серьезных травм или смерти.

На рычаге сцепления установлен регулятор. С его помощью можно изменять расстояние от руля до рычага сцепления в соответствии с размером ладони водителя.

- ▼ Нажмите на рычаг сцепления вперед и поверните регулировочное колесико, чтобы совместить одну из пронумерованных положений со стрелкой на держателе рычага.

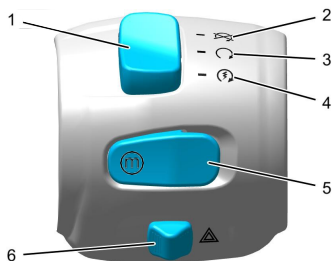


1. Рычаг сцепления (на фото — модель Bonneville Bobber)
2. Регулировочное колесико
3. Стрелка

- ▼ Расстояние от рукоятки руля до рычага сцепления () при отпущенном сцеплении () составляет наименьшим при установке на четвертую позицию и наибольшим при установке на первую позицию.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Переключатели на правом руле



1. Выключатель запуска/остановки двигателя
2. Положение «STOP»
3. Положение «RUN»
4. Положение «START»
5. Кнопка MODE
6. Переключатель аварийной сигнализации

Положение «STOP»

ВНИМАНИЕ

Хотя переключатель остановки двигателя останавливает двигатель, он не отключает все электрические цепи и может вызвать затруднения при повторном запуске двигателя из-за разряженной батареи. Обычно для остановки двигателя следует использовать только замок зажигания.

Не оставляйте замок зажигания в положении ON, если двигатель не работает, так как это может привести к повреждению электрических компонентов и разрядке аккумулятора.

Положение «STOP» предназначено для использования в экстренных случаях. Если возникла чрезвычайная ситуация, требующая остановки двигателя, переведите переключатель запуска/остановки двигателя в положение «STOP».

Положение RUN

Помимо того, что замок зажигания должен быть повернут в положение ON, для работы мотоцикла переключатель запуска/остановки двигателя должен находиться в положении RUN.

Положение «START»

ВНИМАНИЕ

Даже если рычаг сцепления оттянут к рулю, стартер не сработает, если опущена боковая подножка и включена передача.

Положение «START» запускает электрический стартер. Для работы стартера необходимо оттянуть рычаг сцепления к рулю.

Кнопка MODE

Кнопка MODE позволяет регулировать отклик дроссельной заслонки. Нажмите и отпустите кнопку MODE, чтобы выбрать один из доступных режимов езды. Дополнительную информацию см. на стр. 44.

Переключатель аварийной сигнализации

Чтобы включить или выключить аварийную сигнализацию, переведите переключатель аварийной сигнализации влево или вправо.

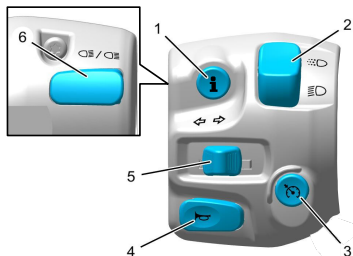
Для работы аварийной сигнализации зажигание должно быть включено.

Аварийная сигнализация будет оставаться включенной при выключенном зажигании до тех пор, пока переключатель аварийной сигнализации не будет снова выключен.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Переключатель дневных ходовых огней (DRL) (если установлен)

Переключатели на левой ручке руля



1. Кнопка SCROLL
2. Переключатель дневных ходовых огней (DRL) (если установлен)
3. Кнопка круиз-контроля
4. Кнопка звукового сигнала
5. Переключатель указателей поворота
6. Кнопка дальнего

Кнопка прокрутки

Кнопка SCROLL используется для управления следующими функциями приборной панели:

- ▼ Функции одометра, см. стр. 39
- ▼ Сброс счетчика пробега, см. стр. 42
- ▼ Сброс часов, см. стр. 43
- ▼ Система контроля тяги / контроля см. стр. 63.

ВАЖНО

Не ездите дольше, чем это необходимо, в условиях плохой освещенности с включенными дневными ходовыми огнями (DRL).

Езда с включенными дневными ходовыми огнями в темноте, в туннелях или в местах с плохим освещением может ухудшить видимость для водителя или ослепить других участников дорожного движения.

Ослепление других участников дорожного движения или ухудшение видимости при слабом освещении может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

В дневное время суток дневные ходовые огни (DRL) повышают заметность мотоцикла для других участников дорожного движения.

В любых других условиях необходимо использовать ближний свет фар, за исключением случаев, когда дорожные условия позволяют использовать дальний свет.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ВНИМАНИЕ

Дневные ходовые огни управляются вручную. Они не работают автоматически.

Дневные ходовые огни или ближний свет можно включить с помощью переключателя дневных ходовых огней (DRL).

Для включения дневных ходовых огней нажмите переключатель ближнего света/DRL вверх.

Для включения ближнего света нажмите переключатель ближнего света/DRL вниз.

Когда дневные ходовые огни включены, на приборной панели загорается индикатор DRL.

Кнопка круиз-контроля

При нажатии кнопки круиз-контроля система переходит в режим ожидания. Повторное нажатие кнопки активирует круиз-контроль (горит зеленый индикатор).

Круиз-контроль можно включить или выключить в любой момент, однако он не может быть активирован до тех пор, пока не будут выполнены определенные условия. Дополнительную информацию см. на стр. 61.

Кнопка звукового сигнала

При нажатии кнопки звукового сигнала при включенном зажигании раздается звуковой сигнал.

Переключатель указателей поворота

При нажатии переключателя поворотников влево или вправо соответствующие поворотники начинают мигать. Переключатель поворотников всегда возвращается в центральное положение.

Поворотники можно отключить только вручную. Чтобы вручную отключить поворотники, нажмите и отпустите переключатель поворотников в центральном положении.

Кнопка дальнего света

При нажатии кнопки дальнего света включается дальний свет. Каждое нажатие кнопки переключает свет между ближним и дальним.

Если мотоцикл оснащен дневными ходовыми огнями, кнопка дальнего света имеет дополнительную функцию.

Если дневные ходовые огни включены, нажмите и удерживайте кнопку дальнего света, чтобы включить дальний свет. Он будет гореть до тех пор, пока кнопка удерживается, и выключится, как только кнопка будет отпущена.

Фары будут работать, когда замок зажигания находится в положении «ON». Фары будут выключаться при нажатии кнопки запуска двигателя до тех пор, пока двигатель не запустится.

На данной модели отсутствует выключатель освещения. Габаритные огни, задний фонарь и подсветка номерного знака включаются автоматически при переводе зажигания в положение «ON».

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Топливо



Требования к маркировке топлива для данного мотоцикла указаны в соответствующем разделе «Технические характеристики». Перед заправкой бака всегда проверяйте, что используется топливо надлежащей марки.

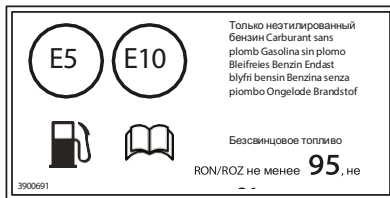
Мотоциклы Triumph рассчитаны на использование неэтилированного топлива и демонстрируют оптимальные рабочие характеристики при использовании топлива соответствующего сорта.

Марка топлива обозначается либо исследовательским октановым числом (RON), либо моторным октановым числом (MON), либо октановым числом Совета по стоимости жизни (CLC) или антидетонационным индексом (AKI) $(R+M)/2$.

В Северной Америке федеральные нормы требуют, чтобы заправочные колонки, поставляющие неэтилированный бензин, были помечены надписью «UNLEADED» (неэтилированный), а также чтобы на них указывался октановый рейтинг CLC или AKI. Эти рейтинги представляют собой среднее значение RON и MON.

Этанол

В Европе мотоциклы Triumph совместимы с неэтилированным топливом с добавлением этанола E5 и E10 (5% и 10% этанола).



Показана этикетка с указанием марки топлива
91 RON



95 RON Показана маркировка сорта топлива

На всех остальных рынках допускается использование топлива с содержанием этанола до E25 (25 % этанола).

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Калибровка двигателя

В определенных обстоятельствах может потребоваться калибровка двигателя. Эту работу должен выполнять компетентный специалист, обладающий специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, официальный дилер Triumph.

ВНИМАНИЕ

Мотоцикл может получить необратимые повреждения, если его эксплуатировать с топливом несоответствующего сорта или с неправильной настройкой двигателя.

Всегда убеждайтесь, что используемое топливо соответствует требуемому типу и качеству.

Повреждения, вызванные использованием несоответствующего топлива или неправильной настройкой двигателя, не считаются производственным дефектом и не подпадают под действие гарантии.

ПРИМЕЧАНИЕ

Во многих странах выхлопная система данной модели оснащена каталитическим нейтрализатором, способствующим снижению уровня выхлопных выбросов.

Использование этилированного топлива приведет к повреждению каталитического нейтрализатора. Кроме того, каталитический нейтрализатор может быть необратимо поврежден, если мотоцикл будет работать на пустом баке или если уровень топлива опустится до очень низкого значения.

Всегда убеждайтесь, что у вас достаточно топлива для поездки.

ВНИМАНИЕ

Использование этилированного топлива запрещено в некоторых странах, штатах или территориях.

ВАЖНО

Если при постоянной частоте вращения двигателя и нормальной нагрузке возникает детонация («стук» или «писк»), используйте бензин другой марки или с более высоким октановым числом.

Бензин с добавлением кислорода

В целях соблюдения норм по чистоте воздуха в некоторых регионах США используется оксигенированный бензин, способствующий сокращению вредных выбросов. Такой бензин представляет собой смесь обычного бензина и другого компонента, например спирта. Мотоцикл Triumph демонстрирует наилучшие эксплуатационные характеристики при использовании неэтилированного бензина. Однако при использовании любого оксигенированного топлива следует руководствоваться следующими рекомендациями.

Этанол

Этаноловое топливо представляет собой смесь, состоящую из 10 % этанола и 90 % бензина, и часто обозначается такими названиями, как «газохол», «с добавлением этанола» или «содержит этанол». Это топливо можно использовать в мотоцикле Triumph.

МТБЭ (метил-третичный бутиловый эфир)

В данном мотоцикле Triumph разрешено использование бензинов, содержащих до 15 % МТБЭ (метил-третичного бутилового эфира).

Метанол

Не следует использовать топливо, содержащее метанол, поскольку контакт с метанолом может привести к повреждению компонентов топливной системы.

ВНИМАНИЕ

В связи с более высокой летучестью окисигенированных топлив их использование может негативно повлиять на запуск, отклик двигателя и расход топлива. В случае возникновения каких-либо из этих проблем эксплуатируйте мотоцикл на обычном неэтилированном бензине.

Заправка**▲ ВАЖНО**

Чтобы снизить риски, связанные с заправкой, всегда соблюдайте следующие инструкции по безопасности при работе с топливом:

– Бензин (топливо) является легковоспламеняющимся веществом и при определенных условиях может взрываться. При заправке переведите замок зажигания в положение «OFF».

– Не курите.

– Не пользуйтесь мобильным телефоном.

– Убедитесь, что место заправки хорошо проветривается и в нем нет источников открытого пламени или искр. Это касается, в частности, любых приборов с пилотной горелкой.

– Будьте предельно внимательны и сохраняйте бдительность во время заправки.

– Никогда не заправляйте бак до тех пор, пока уровень топлива не поднимется до горловины. Тепло от солнечного света или других источников может привести к расширению топлива и его переливу, что создает угрозу возгорания.

– После заправки всегда проверяйте, правильно ли закрыта крышка топливного бака.

– Поскольку бензин (топливо) является легковоспламеняющимся веществом, любая утечка или разлив топлива, а также несоблюдение приведенных выше рекомендаций **ВНИМАНИЕ** могут привести к опасности возгорания, что может стать причиной травм. Избегайте заправки бака в дождливую или пыльную погоду, когда частицы, содержащиеся в воздухе, могут загрязнить топливо.

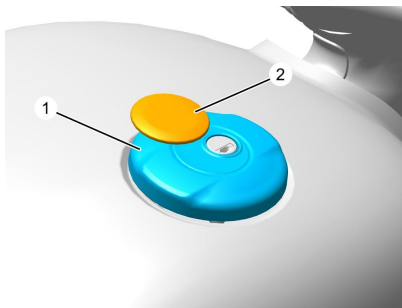
Загрязненное топливо может привести к повреждению компонентов топливной

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Крышка топливного бака

Чтобы открыть крышку топливного бака:

- ▼ Сдвиньте крышку в сторону, чтобы открыть замок.
- ▼ Вставьте ключ в замок и поверните его против часовой стрелки.
- ▼ Поверните крышку против часовой стрелки и снимите её с горловины топливного бака.



1. Крышка топливного бака (на изображении — модель Bonneville Bobber)
2. Крышка крышки

Чтобы закрыть и зафиксировать крышку топливного бака:

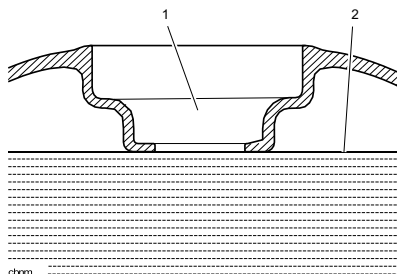
ВНИМАНИЕ

В полностью закрытом положении храповый механизм предотвращает чрезмерное затягивание крышки, позволяя внешней части крышки вращаться независимо от внутренней.

- ▼ Прижмите крышку к горловине бака и поворачивайте её по часовой стрелке, пока крышка плотно прижмется к горловине.
- ▼ Поверните ключ по часовой стрелке, чтобы заблокировать крышку, и извлеките ключ.
- ▼ Установите крышку обратно на место, чтобы скрыть замок.

Заправка топливного бака

Заправляйте топливный бак медленно, чтобы избежать разлива топлива. Не заправляйте бак выше нижней кромки заливной горловины. Это обеспечит достаточное свободное пространство для расширения топлива в случае его расширения под воздействием тепла, поступающего от двигателя, или под прямыми солнечными лучами.



1. Заливная горловина топливного бака
2. Максимальный уровень топлива

После заправки всегда проверяйте, правильно ли закрыта крышка топливного бака.

Круз-контроль

⚠ ВАЖНО

Система круз-контроля должна использоваться только в тех случаях, когда вы можете безопасно ехать с постоянной скоростью.

Не следует использовать круз-контроль при движении в условиях интенсивного дорожного движения, на дорогах с крутыми/непросматриваемыми поворотами или на скользкой дорожной поверхности.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

⚠ ВАЖНО

Этот мотоцикл следует эксплуатировать с соблюдением установленных законом ограничений скорости для конкретной дороги.

Езда на мотоцикле на высоких скоростях может быть опасной, поскольку время, необходимое для реагирования на опасность, при высоких скоростях значительно сокращается.

Всегда снижайте скорость в потенциально опасных условиях движения, таких как плохая погода или интенсивный дорожный трафик.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

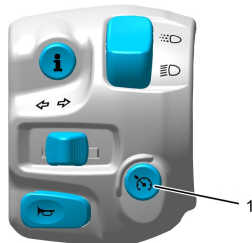
⚠ ВАЖНО

Эксплуатируйте данный мотоцикл на высоких скоростях исключительно на закрытых трассах, во время дорожных соревнований или на гоночных трассах.

Езда на высоких скоростях должна осуществляться только теми водителями, которые прошли обучение по технике вождения на высоких скоростях и хорошо знакомы с характеристиками мотоцикла в любых условиях.

Движение на высокой скорости в любых других условиях является опасным и может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Кнопка круз-контроля расположена на корпусе левого переключателя и может управляться с минимальным движением со стороны водителя.



1. Кнопка круз-контроля ()

Круз-контроль можно включить или выключить в любой момент, однако он не может быть активирован до тех пор, пока не будут выполнены все условия, описанные на стр. 62.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

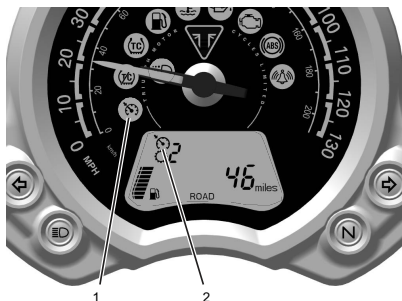
Включение круиз-контроля

Для включения круиз-контроля должны быть выполнены следующие условия:

- ▼ Скорость движения мотоцикла должна составлять от 19 до 100 миль/ч (от 30 до 160 км/ч).
- ▼ Мотоцикл должен находиться на 2^{-й} передаче или выше.

Чтобы включить круиз-контроль:

- ▼ Нажмите кнопку круиз-контроля, чтобы включить систему круиз-контроля. На дисплее появится символ круиз-контроля, указывающий, что система находится в режиме ожидания.
- ▼ Когда будет достигнута требуемая скорость движения, нажмите кнопку круиз-контроля еще раз, чтобы активировать круиз-контроль. Индикатор круиз-контроля загорится зеленым цветом, указывая на то, что круиз-контроль активен.



1. Контрольная лампа круиз-контроля
2. Символ круиз-контроля


Отключение системы круиз-контроля

Круиз-контроль можно отключить одним из следующих способов:

- ▼ Поверните ручку дроссельной заслонки до упора вперед.
- ▼ Потяните рычаг сцепления.
- ▼ Задействуйте передний или задний тормоз.
- ▼ Увеличьте скорость, удерживая ручку газа в нажатом положении более одной секунды.

После отключения на дисплее отобразится символ круиз-контроля (режим ожидания), а индикатор круиз-контроля погаснет. Перевести круиз-контроль из режима ожидания в выключенное состояние можно, удерживая кнопку круиз-контроля в течение трех секунд.

Система контроля тяги (ТС)

 ВАЖНО
<p>Системы контроля тяги и оптимизированного контроля тяги в поворотах не заменяют необходимость езды с учетом текущих дорожных и погодных условий. Эти системы не могут предотвратить потерю сцепления, вызванную: превышением скорости при входе в поворот, ускорением при резком наклоне мотоцикла и торможением.</p> <p>Система контроля тяги или система оптимизированного контроля тяги в поворотах не могут предотвратить пробуксовку переднего колеса.</p> <p>Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.</p>
ПРИМЕЧАНИЕ
<p>Система контроля тяги не будет работать в случае неисправности системы ABS. Загорятся контрольные лампы системы ABS, системы контроля тяги и лампа MIL.</p>

Система контроля тяги (ТС) помогает поддерживать сцепление с дорогой при разгоне на мокрой или скользкой дорожной поверхности. Если датчики фиксируют потерю сцепления заднего колеса (пробуксовку), система контроля тяги включается и регулирует мощность двигателя до тех пор, пока сцепление заднего колеса не будет восстановлено.

Во время работы системы индикатор системы контроля тяги будет мигать, и водитель может заметить изменение звука двигателя.

Система оптимизации сцепления с дорогой в поворотах (ОСТС)

 ВАЖНО
<p>Если система контроля тяги (ТС) не работает, следует соблюдать осторожность при ускорении и прохождении поворотов на мокрой/скользкой дорожной поверхности, чтобы избежать пробуксовки задних колес.</p> <p>В случае неисправности индикатор отключения системы ТС может загораться одновременно с индикатором неисправности системы управления двигателем и/или индикатором системы ABS.</p> <p>Не продолжайте движение дольше, чем это необходимо, при загорании любого из вышеуказанных предупреждающих индикаторов. Обратитесь к квалифицированному специалисту и техническим знаниям в области мотоциклов, например, к официальному дилеру Triumph.</p> <p>Резкое ускорение и входение в поворот могут привести к пробуксовке заднего колеса, что в свою очередь может вызвать потерю управления мотоциклом и привести к серьезным травмам или смерти.</p>

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ВАЖНО

В случае неисправности системы оптимизированного контроля тяги в поворотах (ОСТС) загорится контрольная лампа «Система контроля тяги (ТС) отключена», а на дисплее отобразится соответствующее сообщение.

В этой ситуации система ТС продолжит работу, но без функции оптимизации поворотов, при условии, что:

- В системе ТС нет других неисправностей.
- Система ТС НЕ была отключена водителем.

Следует соблюдать осторожность при ускорении и прохождении поворотов на мокрой/скользкой дорожной поверхности, чтобы избежать пробуксовки заднего колеса.

В случае неисправности индикатор отключения системы ТС может сопровождаться индикатором неисправности системы управления двигателем и/или индикатором системы ABS.

Не продолжайте движение дольше, чем это необходимо, если горит любой из перечисленных выше сигнальных индикаторов. Неисправность должна быть проверена и устранена квалифицированным специалистом, обладающим необходимыми знаниями и техническими знаниями в области мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

Резкое ускорение и вход в поворот в такой ситуации могут привести к пробуксовке заднего колеса, что вызовет потерю управления мотоциклом и может привести к серьезным травмам или смерти.

Оптимизированная система контроля тяги в поворотах (ОСТС) — это система, разработанная для обеспечения водителю большего контроля в случае срабатывания системы контроля тяги (ТС) при наклоне мотоцикла в повороте.

Система постоянно контролирует угол наклона мотоцикла и регулирует степень вмешательства системы контроля тяги для поддержания сцепления заднего колеса при прохождении поворотов.

ПРИМЕЧАНИЕ

Оптимизированная система контроля тяги в поворотах может не работать в случае неисправности системы ABS. Могут загореться контрольные лампы ABS, ТС и MIL.

Подробную информацию о работе контрольной лампы, сигнализирующей об отключении системы контроля тяги, а также о соответствующих предупреждающих сообщениях на приборной панели см. на стр. 37.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Настройки системы контроля тяги

⚠ ВАЖНО

Не пытайтесь изменять настройки системы контроля тяги во время движения мотоцикла.

Регулировка настроек системы контроля тяги во время движения на мотоцикле является опасной.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

⚠ ВАЖНО

Если система контроля тяги отключена, мотоцикл будет вести себя как обычно, но без системы контроля тяги.

Слишком резкое ускорение на мокрой/скользкой дорожной поверхности при отключенной системе контроля тяги может привести к пробуксовке заднего колеса.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

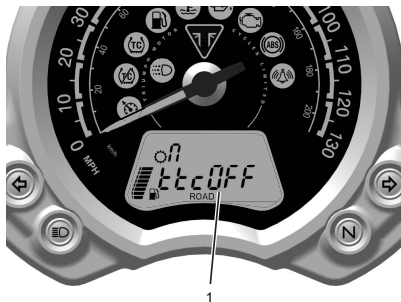
Систему контроля тяги можно настроить на один из следующих режимов:

Вкл	Оптимальная настройка системы контроля тяги для движения по дорогам, допускающая минимальное пробуксовывание заднего колеса.
Выкл	Система контроля тяги выключена. Загорится контрольная лампа «TC disabled» (Система контроля тяги отключена), см. стр. 37.

По умолчанию система контроля тяги включается после выключения и повторного включения зажигания.

Отключение системы контроля тяги

- ▼ Марка автомобиля убедитесь чтобы мотоцикл находится в неподвижном состоянии и стоит на нейтральной передаче.
- ▼ Поверните ключ зажигания в положение «ON» и установите переключатель запуска/остановки двигателя в положение «RUN».
- ▼ Нажмите и отпустите кнопку SCROLL на левом корпусе переключателя, пока на дисплее не отобразится надпись «ttcOn».
- ▼ Нажмите и удерживайте кнопку SCROLL более одной секунды, чтобы переключить между включением и выключением системы контроля тяги.



1. Индикация отключения системы контроля тяги

Боковая подножка

⚠ ВАЖНО

Мотоцикл оснащен системой блокировки, предотвращающей его движение при опущенной боковой подставке.

Ни в коем случае не пытайтесь ехать с опущенной боковой подставкой и не вмешивайтесь в работу блокировочного механизма, так как это создаст опасные условия для езды.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

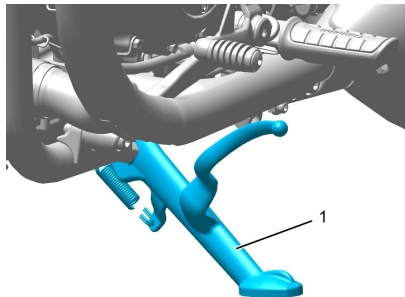
⚠ ВНИМАНИЕ

Не опирайтесь, не садитесь и не забирайтесь на мотоцикл, когда он стоит на боковой подножке.

Это может привести к падению мотоцикла или серьезному повреждению боковой подножки или рамы мотоцикла.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.

Мотоцикл оснащен боковой подставкой, на которой его можно поставить.



1. Боковая подставка (на изображении — модель *Bonneville Bobber*)

При использовании боковой подставки всегда поворачивайте руль до упора влево и оставляйте мотоцикл на первой передаче.

При использовании боковой подножки перед началом движения всегда убедитесь, что подножка полностью поднята, после того как вы сели на мотоцикл.

Инструкции по безопасной парковке см. в разделе «Как управлять мотоциклом».

Сиденья

Уход за сиденьями

Информацию по чистке сидений см. на стр. 167.

Сиденье — снятие

⚠ ВАЖНО

Убедитесь, что мотоцикл устойчиво стоит и надежно закреплен.

Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или любые другие ненесущие детали рамы мотоцикла.

Правильно закрепленный мотоцикл поможет предотвратить его падение.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ВНИМАНИЕ

Во избежание повреждения сидений или чехлов для сидений следует соблюдать осторожность и не ронять сиденья.

Не прислоняйте сиденья к мотоциклу или любой поверхности, которая может повредить сиденья или чехлы. Вместо этого положите сиденья чехлами вверх на чистую ровную поверхность, покрытую мягкой тканью.

Не кладите на сиденья предметы, которые могут повредить или запачкать чехлы.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для снятия сиденья необходимо снять топливный бак. Подробные инструкции см. в Руководстве по техническому обслуживанию, см. стр. 04.

Мы рекомендуем, чтобы демонтаж сиденья выполнялся компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим опытом, например, у официального дилера Triumph.

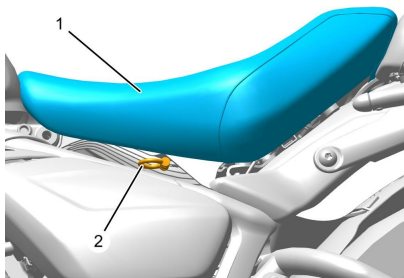
Bonneville Speedmaster

Сиденье водителя

ПРИМЕЧАНИЕ

Сиденье водителя привязано к мотоциклу с помощью троса.

- ▼ Потяните за рычаг фиксатора, расположенный в левой передней части сиденья, подвиньте вперед, чтобы разблокировать сиденье. Поднимите сиденье назад, чтобы отсоединить его от рамы мотоцикла.

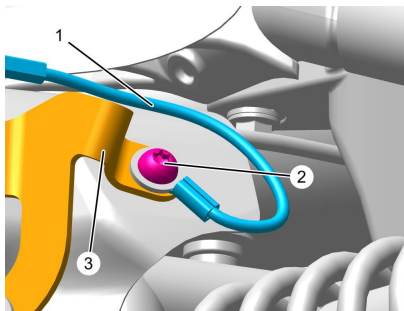


1. Сиденье водителя
2. Разблокировка

ВНИМАНИЕ

Обратите внимание на ориентацию шнура при установке.

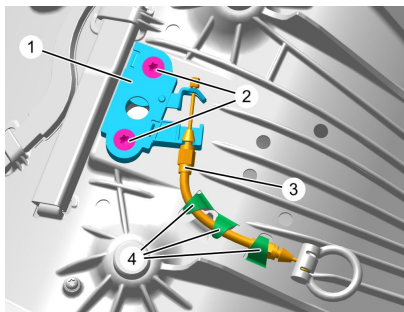
- ▼ Для полного снятия сиденья водителя отсоедините крепление, фиксирующее шнур к кронштейну сиденья водителя.



1. Трос
2. Крепление
3. Кронштейн сиденья водителя

- ▼ При необходимости снимите та выбросьте крепеж, фиксирующий замок сиденья на основании сиденья.

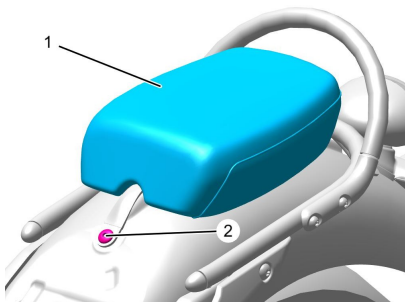
- ▼ Отсоедините трос замка сиденья от трех фиксирующих зажимов и снимите фиксатор сиденья.



1. Фиксатор сиденья
2. Крепеж
3. Трос фиксатора сиденья
4. Фиксирующие защелки

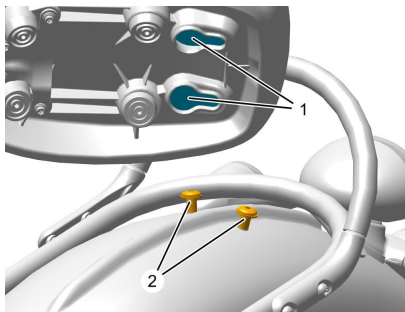
Пассажи́рское сиденье

- ▼ Снимите сиденье водителя, как описано выше.
- ▼ Снимите крепление, фиксирующее пассажирское сиденье на брызговике.



1. Сиденье пассажира
2. Крепление

- ▼ Поднимите переднюю часть сиденья и сдвиньте его назад, чтобы отсоединить от двух фиксирующих выступов на брызговике.



1. Отверстия с прорезями
2. Фиксирующие выступы

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Сиденье — установка

Только для Bonneville Speedmaster

⚠ ВАЖНО

Убедитесь, что мотоцикл устойчиво стоит и надежно закреплен.

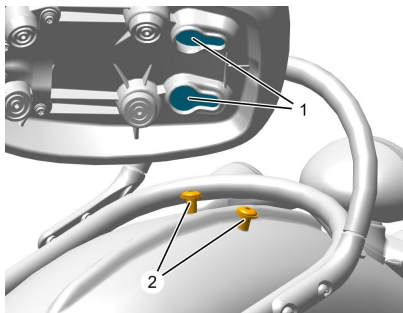
Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или любые другие несущие детали рамы мотоцикла.

Правильно закрепленный мотоцикл поможет предотвратить его падение.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

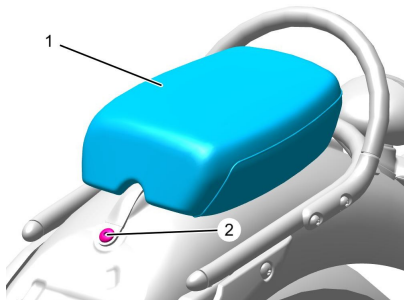
Сиденье пассажира

▼ Совместите прорези на задней части основания сиденья с двумя установочными выступами на брызговике. Сдвиньте сиденье вперед, пока выступы не зафиксируются в сиденье.



1. Отверстия с прорезями
2. Фиксирующие выступы

▼ Установите крепление передней части сиденья и затяните с усилием 9 Нм.



1. Пассажирское сиденье
2. Крепление

⚠ ВАЖНО

Чтобы предотвратить отсоединение сиденья во время езды, после установки всегда возьмитесь за сиденье и сильно потяните его вверх.

Если сиденье закреплено неправильно, оно может отсоединиться от мотоцикла.

Ослабленное или отсоединившееся сиденье может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

▼ Возьмитесь за сиденье и сильно потяните его вверх, чтобы убедиться, что оно надежно закреплено.

▼ Установите сиденье водителя следующим образом.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

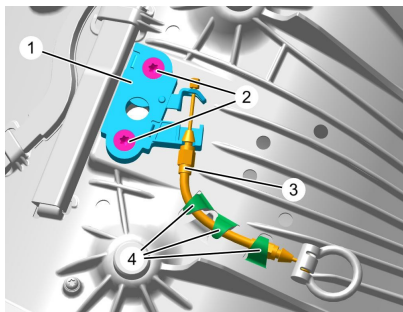
Сиденье водителя

- ▼ Если сиденье пассажира было снято,

установите его на место.

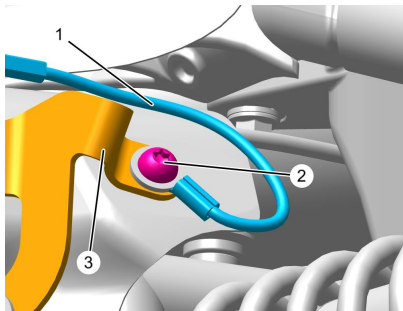
- ▼ Если сиденье было снято, прикрепите трос фиксации сиденья к трем зажимным скобам на основании сиденья.

- ▼ Установите фиксатор сиденья на основание сиденья и затяните новые крепежные элементы с усилием 5 Нм.



1. Фиксатор сиденья
2. Крепеж
3. Трос фиксатора сиденья
4. Фиксирующие защелки

- ▼ Прикрепите страховочный трос к кронштейну сиденья водителя, как указано при демонтаже, и затяните крепление с усилием 24 Нм.



1. Тросик
2. Крепление
3. Кронштейн сиденья водителя

- ▼ Чтобы установить сиденье на место, зацепите фиксирующий выступ сиденья под топливным баком.

ВНИМАНИЕ

При правильной фиксации сиденья в замке слышен щелчок.

- ▼ Сильно нажмите на центр сиденья, чтобы зафиксировать его в замке.

ВАЖНО

Чтобы предотвратить отсоединение сиденья во время езды, после установки всегда возьмитесь за сиденье и сильно потяните его вверх.

Если сиденье не зафиксировано в замке должным образом, оно отсоединится от замка.

Ослабленное или отсоединившееся сиденье может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

- ▼ Возьмитесь за сиденье и сильно потяните его вверх, чтобы убедиться, что оно надежно закреплено.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Боковые панели

Боковые панели — снятие

⚠ ВАЖНО

Убедитесь, что мотоцикл устойчив и надежно закреплен.

Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или любые другие несущие детали рамы мотоцикла.

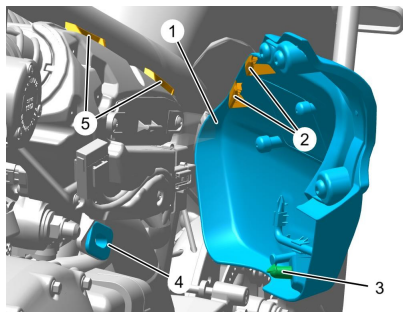
Правильно закрепленный мотоцикл поможет предотвратить его падение.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

Левую боковую панель можно снять, чтобы получить доступ к блокам предохранителей и инструменту для регулировки.

Чтобы снять любую из боковых панелей:

- ▼ Крепко возьмите панель обеими руками и потяните нижний край панели от мотоцикла, пока выступ не выйдет из удерживающей втулки (оставив втулку на месте).
- ▼ Сдвиньте боковую панель назад и поднимите её, освободив от фиксирующих выступов.



1. Боковая панель (на фото — Bonneville Bobber)
2. Фиксирующие пазы
3. Штифт
4. Втулка
5. Фиксирующие выступы

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Боковые панели — установка

ВАЖНО

Убедитесь, что мотоцикл устойчиво стоит и надежно закреплен.

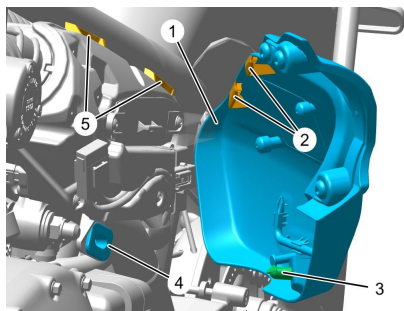
Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или любые другие несущие детали рамы мотоцикла.

Правильно закрепленный мотоцикл поможет предотвратить его падение.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

Чтобы установить любую из боковых панелей:

- ▼ Сдвиньте боковую панель вперед, вставив фиксирующие пазы в фиксирующие выступы на воздушном фильтре.
- ▼ Установите штифт в прокладку.
- ▼ Нажмите с усилием, чтобы зафиксировать панель.
- ▼ Возьмитесь за панель и убедитесь, что она надежно зафиксирована.



1. Боковая панель (на фото — модель Bonneville Bobber)
2. Установочные пазы
3. Штифт
4. Втулка
5. Фиксирующие выступы

Руководство пользователя и набор инструментов

Руководство пользователя/Краткое руководство

Руководство владельца или краткое руководство по эксплуатации поставляется в комплекте с мотоциклом.

Набор инструментов

Набор инструментов состоит из регулировочного инструмента.

Инструмент для регулировки закреплен на внутренней стороне левой боковой панели. Инструмент для регулировки можно использовать для выполнения множества задач.

Только для модели Bonneville Speedmaster

К нижней части сиденья водителя прикреплены С-образный ключ и удлинительная рукоятка. С-образный ключ и удлинительная рукоятка используются для регулировки предварительной нагрузки пружины задней подвески.

Разъем универсальной последовательной шины (USB)

ОПАСНО

Не используйте мобильный телефон и не настраивайте устройства GPS во время движения мотоцикла.

Телефонные звонки, отправка текстовых сообщений или любые попытки использовать мобильное устройство в каких-либо целях во время езды на мотоцикле представляют опасность.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций приведет к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Убедитесь, что все электронные устройства и кабели адаптеров надежно закреплены во время езды. Проверьте, чтобы кабели адаптеров не запутывались и не ограничивали работу рулевого управления и других органов управления.

Незакрепленные электронные устройства и переходные кабели могут ограничивать движение руля и влиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты эксплуатации мотоцикла.

Любые электронные устройства или кабели-адаптеры, которые ограничивают движение руля и других органов управления, могут привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Разъемы USB не являются водонепроницаемыми, если не установлена водонепроницаемая заглушка. Не подключайте электронные устройства во время дождя.

Попадание воды в разъем USB может привести к неисправности электрооборудования, что в свою очередь может вызвать повреждение мотоцикла и повлиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты его эксплуатации.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

В разъем USB может попасть вода, если крышка открыта. Не подключайте кабели адаптеров к разъему USB во время дождя или в условиях повышенной влажности.

Попадание воды в разъем USB может привести к коррозии, что может негативно повлиять на работу устройства.

ВНИМАНИЕ

Не оставляйте замок зажигания в положении «ON», если двигатель не работает, так как это приведет к разрядке аккумулятора.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

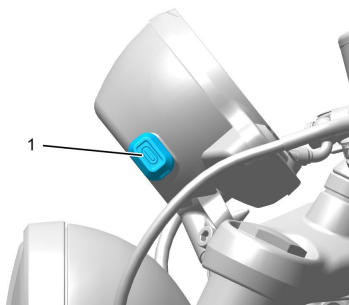
Разъем Universal Serial Bus (USB) обеспечивает подключение по стандарту USB-C для быстрой зарядки электронных устройств, таких как мобильные телефоны, фотоаппараты и GPS-навигаторы, с использованием стандарта QC 3.0.

Для устройств, не поддерживающих быструю зарядку, будет обеспечено стандартное питание напряжением 5 В.

К разъему USB-C можно подключать нагрузки с током до 3 А.

Разъем USB-C расположен с левой стороны в корпусе прибора.

- ▼ Снимите крышку с разъема USB-C.



1. Разъем USB-C (на фото — Bonneville Bobber)

- ▼ Подключите кабель адаптера USB-C к разъему.

ПРИМЕЧАНИЕ

Кабели-адаптеры не входят в комплект поставки мотоцикла.

- ▼ Всегда устанавливайте кабель заглушку при отсоединении адаптерного кабеля, чтобы предотвратить попадание воды.

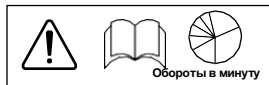
Зарядка электронных устройств

При зарядке электронного устройства через разъем USB обратите внимание на следующее:

- ▼ Убедитесь, что устройство надежно закреплено во время езды на мотоцикле, чтобы избежать его потери или повреждения.
- ▼ Убедитесь, что устройство защищено от попадания воды.
- ▼ Если вы носите устройство в кармане, рюкзаке или багаже, будьте осторожны, чтобы повредить устройство или кабель адаптера при сходе с мотоцикла. Перед сходом отсоедините устройство.
- ▼ Убедитесь, что кабель адаптера имеет подходящую длину. Избегайте кабелей, которые слишком длинные или слишком короткие.

Компания Triumph не несет никакой ответственности за утерю или повреждение каких-либо электронных устройств при использовании USB-разъема.

Обкатка



Обкатка — это название процесса, происходящего в первые часы эксплуатации нового автомобиля.

В частности, внутреннее трение в двигателе будет выше, пока детали находятся в новом состоянии. Позже, когда в результате продолжительной эксплуатации двигателя детали «приработаются», это внутреннее трение значительно уменьшится.

Период тщательной обкатки обеспечит снижение выбросов выхлопных газов, а также оптимизирует рабочие характеристики, экономию топлива и долговечность двигателя и других компонентов мотоцикла.

В течение первых 600 миль (1000 км):

- ▼ Не используйте полный газ.
- ▼ Всегда избегайте высоких оборотов двигателя.
- ▼ Старайтесь не ездить на одной постоянной скорости двигателя, будь то быстро или медленно, в течение в течение длительного периода времени.
- ▼ Избегайте резких стартов, остановок и быстрого ускорения, за исключением в чрезвычайных чрезвычайной ситуации.
- ▼ Не ездите на скоростях, превышающих 3/4 от максимальной частоты вращения двигателя.

От 600 до 1 000 миль (от 1 000 до 1 500 км):

- ▼ Обороты двигателя можно постепенно увеличивать до максимальной на короткое время.

Как во время, так и после завершения обкатки:

- ▼ Не допускайте перегрузки двигателя на холостом ходу.
- ▼ Не допускайте перегрузки двигателя. Всегда переключайтесь на пониженную передачу до того, как двигатель начнет «задышаться».
- ▼ Не ездите с неоправданно высокими оборотами двигателя. Переключение на помогает снизить расход топлива, уменьшает шум и способствует защите окружающей среды.

Тормозные колодки: Убедитесь, что на всех тормозных колодках осталось достаточное количество фрикционного материала (см. стр. 124 и стр. 125).

Уровень тормозной жидкости: отсутствие утечек тормозной жидкости. Уровень тормозной жидкости в обоих бачках должен находиться между отметками MAX и MIN (см. стр. 126).

Передние вилки: плавная работа. Утечки масла в вилках не должно быть (см. стр. 137).

Дроссельная заслонка: Убедитесь, что рукоятка дроссельной заслонки возвращается в положение холостого хода без заклинивания (см. стр. 115).

Сцепление: Работа сцепления должна быть плавной, а свободный ход троса — правильным (см. стр. 116).

Охлаждающая жидкость: отсутствие утечек охлаждающей жидкости. Проверьте уровень охлаждающей жидкости в расширительном бачке (при холодном двигателе) (см. стр. 112).

Электрооборудование: все фары и звуковой сигнал работают исправно (см. стр. 55).

Остановка двигателя: Переключатель запуска/остановки двигателя выключает двигатель при переводе в положение «STOP» (см. стр. 54).

Опоры: Возвращаются в полностью поднятое положение под действием пружины. Возвратные пружины не ослаблены и не повреждены (см. стр. 66).

Эта страница оставлена пустой намеренно

Содержание

Остановка двигателя	80
Запуск двигателя.....	81
Трогание с места.....	82
Переключение передач.....	83
Торможение.....	84
Антиблокировочная тормозная система (ABS)	86
Оптимизированная антиблокировочная система тормозов в поворотах (OCABS).....	88
Парковка.....	89
Рекомендации по эксплуатации на высоких скоростях.....	90

Остановка двигателя

ВАЖНО

Не выключайте двигатель с помощью замка зажигания или выключателя двигателя во время движения мотоцикла.

Перед остановкой двигателя всегда безопасно останавливайте мотоцикл и переключайте коробку передач в нейтральное положение.

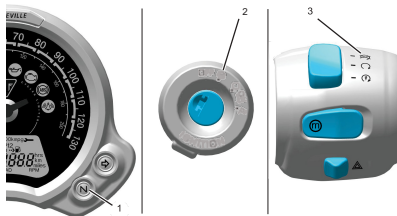
Остановка двигателя путем выключения зажигания или переключателя остановки двигателя во время движения мотоцикла может привести к блокировке заднего колеса, что повлечет за собой потерю управления мотоциклом и может привести к серьезным травмам или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Несмотря на то что выключатель двигателя останавливает двигатель, он не отключает все электрические цепи, что может привести к затруднениям при повторном запуске двигателя из-за разряженного аккумулятора. Обычно для остановки двигателя следует использовать только замок зажигания.

Не оставляйте замок зажигания в положении «ON», если двигатель не работает, так как это может привести к повреждению электрических компонентов и разрядке аккумулятора.

- ▼ Полностью закройте дроссельную заслонку.
- ▼ Переключитесь в нейтральное положение.
- ▼ Поверните замок зажигания в положение «OFF».



1. Контрольная лампа нейтрали
2. Замок зажигания — положение «OFF»
3. Переключатель запуска/остановки двигателя — положение «STOP»

- ▼ Включите первую передачу.
- ▼ Установите мотоцикл на прочную ровную поверхность, опустив боковую подножку.
- ▼ Заблокируйте рулевое управление.

Запуск двигателя

ОПАСНОСТЬ

Ни в коем случае не запускайте двигатель и не эксплуатируйте его в закрытых помещениях.

Всегда эксплуатируйте мотоцикл на открытом воздухе или в помещении с достаточной вентиляцией.

Выхлопные газы ядовиты и могут привести к потере сознания и смерти в течение короткого промежутка времени.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не включайте стартер непрерывно более пяти секунд, так как это приведет к перегреву стартера и разрядке аккумулятора.

Соблюдайте паузу в 15 секунд между каждым запуском стартера, чтобы дать двигателю остыть и аккумулятору восстановить заряд.

Длительная работа двигателя на холостом ходу может привести к его перегреву, что вызовет повреждение двигателя.

ПРИМЕЧАНИЕ

Контрольная лампа низкого давления масла должна погаснуть вскоре после запуска двигателя.

Если после запуска двигателя индикатор низкого давления масла продолжает гореть, немедленно заглушите двигатель и выясните причину.

Работа двигателя при низком давлении масла приведет к серьезному повреждению двигателя.

- ▼ Убедитесь, что переключатель запуска/остановки двигателя находится в положении «RUN».
- ▼ Убедитесь, что коробка передач находится в нейтральном положении.
- ▼ Полностью втяните рычаг сцепления в руль.

ВНИМАНИЕ

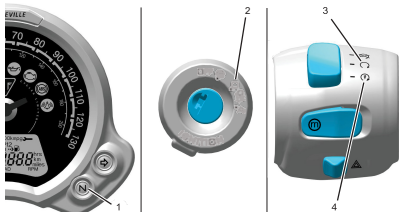
При включении зажигания контрольные лампы на приборной панели загораются, а затем гаснут (за исключением тех, которые обычно остаются включенными до запуска двигателя, см. стр. 33).

В ключах зажигания встроен транспондер, который отключает иммобилайзер двигателя. Чтобы обеспечить правильную работу иммобилайзера, всегда держите только один ключ зажигания рядом с замком зажигания. Наличие двух ключей зажигания рядом с замком может привести к прерыванию сигнала между транспондером и иммобилайзером двигателя. В этой ситуации иммобилайзер двигателя будет оставаться активным до тех пор, пока один из ключей зажигания не будет извлечен.

- ▼ Поверните замок зажигания в положение ON
положении

КАК УПРАВЛЯТЬ МОТОЦИКЛОМ

- ▼ Удерживая дроссельную заслонку полностью закрытой, нажимайте кнопку стартера до тех пор, пока запустится двигатель.



1. Контрольная лампа нейтрали
2. Замок зажигания — положение «ON»
3. Переключатель запуска/остановки двигателя — положение «RUN»
4. Переключатель запуска/остановки двигателя — положение «START»

- ▼ Медленно отпустите рычаг сцепления.

Мотоцикл оснащен переключателями блокировки стартера. Эти переключатели предотвращают срабатывание электрического стартера, если включена передача при опущенном боковом подножке.

Если боковая подножка выдвинута при работающем двигателе, а коробка передач не находится в нейтральном положении, двигатель заглухнет независимо от положения сцепления.

Трогание с места

- ▼ Нажмите на рычаг сцепления и включите первую передачу.
- ▼ Слегка откройте дроссельную заслонку и медленно отпустите рычаг сцепления.
- ▼ Как только сцепление начнёт входить в зацепление, слегка приоткройте дроссельную заслонку, обеспечив достаточную частоту вращения двигателя, чтобы избежать его остановки.

Переключение передач

⚠ ВАЖНО

Старайтесь не открывать дроссельную заслонку слишком сильно или слишком быстро на любой из низких передач, так как это может привести к поднятию переднего колеса над землей (выполнение «вилли») и потере сцепления задней шины с дорогой (пробуксовка колеса).

Всегда открывайте дроссельную заслонку осторожно, особенно если вы не знакомы с мотоциклом.

Выполнение «вилли» или потеря сцепления с дорогой могут привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

⚠ ВАЖНО

Не переключайтесь на более низкую передачу на скоростях, при которых обороты двигателя (об/мин) будут чрезмерно высокими.

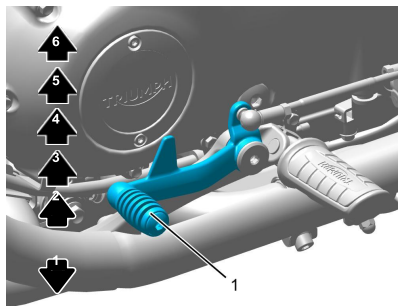
Переключение на пониженную передачу следует выполнять таким образом, чтобы обеспечить низкие обороты двигателя.

Переключение на более низкую передачу на высокой скорости может привести к блокировке заднего колеса, что повлечет за собой потерю управления мотоциклом и может привести к серьезным травмам или смерти.

ВНИМАНИЕ

Механизм переключения передач относится к типу «с жестким упором». Это означает, что при каждом нажатии на педаль переключения передач вы можете выбрать только одну из передач за другой, в порядке увеличения или уменьшения передаточного числа.

- ▼ Закройте дроссельную заслонку, одновременно нажимая на рычаг сцепления.
- ▼ Переключитесь на следующую более высокую или более низкую передачу.
- ▼ Частично откройте дроссельную заслонку, одновременно отпуская рычаг сцепления. Всегда используйте сцепление при переключении передач



1. Педаль переключения передач (на фото — модель *Bonneville Bobber*)

КАК УПРАВЛЯТЬ МОТОЦИКЛОМ

Торможение

ВАЖНО

ПРИ ТОРМОЖЕНИИ СОБЛЮДАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРАВИЛА:

- Полностью закройте дроссельную заслонку, оставив сцепление включенным, чтобы двигатель помог замедлить мотоцикл.
- Переключайте передачи по одной, чтобы к моменту полной остановки мотоцикла коробка передач находилась на первой передаче.
- При остановке всегда задействуйте оба тормоза одновременно. Как правило, передний тормоз следует задействовать чуть сильнее, чем задний.
- При необходимости переключайте на более низкую передачу или полностью отключайте сцепление, чтобы двигатель не заглох.
- Ни в коем случае не блокируйте тормоза, так как это может привести к потере управления мотоциклом.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

При экстренном торможении не обращайте внимания на переключение на пониженную передачу и сосредоточьтесь на том, чтобы задействовать передний и задний тормоза как можно сильнее, не допуская заноса.

Водителям следует отрабатывать навыки экстренного торможения в местах, свободных от дорожного движения.

Компания Triumph настоятельно рекомендует всем мотоциклистам пройти курс обучения, в рамках которого даются рекомендации по безопасному использованию тормозов. Неправильная техника торможения может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

В целях вашей безопасности всегда соблюдайте крайнюю осторожность при торможении, ускорении или поворотах, поскольку любое неосторожное действие может привести к потере управления мотоциклом и аварии. Использование только переднего или только заднего тормоза снижает общую эффективность торможения. Резкое торможение может привести к блокировке любого из колес, что снизит управляемость мотоцикла и станет причиной аварии (см. предупреждения по системе ABS).

По возможности снижайте скорость или тормозите перед входом в поворот, так как закрытие дроссельной заслонки или торможение в середине поворота может привести к пробуксовке колес и потере управления.

При езде в условиях влажной погоды или дождя, а также на рыхлом покрытии маневренность и тормозные характеристики будут снижены. В таких условиях все ваши действия должны быть плавными. Резкое ускорение, торможение или поворот могут привести к потере управления мотоциклом.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

⚠ ВАЖНО

При спуске по длинному крутому склону или горному перевалу используйте тормозной эффект двигателя, переключаясь на пониженную передачу, и периодически задействуйте передний и задний тормоза.

Непрерывное торможение или использование только заднего тормоза может привести к перегреву тормозов и снижению их эффективности.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

⚠ ВАЖНО

Езда с ногой на педали тормоза или с руками на рычаге тормоза может привести к включению стоп-сигнала, что даст ложный сигнал другим участникам дорожного движения.

Это также может привести к перегреву тормоза, снижая эффективность торможения.

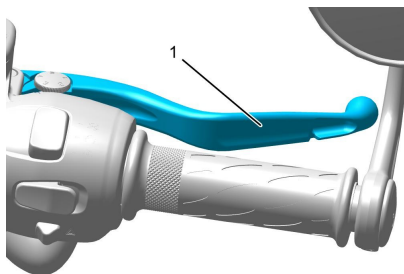
Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

⚠ ВАЖНО

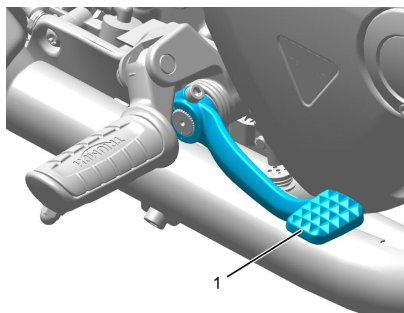
Не двигайтесь накатом с выключенным двигателем и не буксируйте мотоцикл.

Трансмиссия смазывается под давлением только при работающем двигателе.

Недостаточная смазка может привести к повреждению или заклиниванию коробки передач, что может привести к потере управления мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.



1. Рычаг переднего тормоза (на изображении — модель Bonneville Bobber)



1. Педаль заднего тормоза (на изображении — модель Bonneville Bobber)

КАК УПРАВЛЯТЬ МОТОЦИКЛОМ

Антиблокировочная тормозная система

ВАЖНО

Система ABS призвана максимально увеличить вероятность сохранения контроля над мотоциклом при торможении. Более короткий тормозной путь, который система ABS позволяет обеспечить при определенных условиях, не заменяет правильной техники вождения.

Всегда соблюдайте установленные законом ограничения скорости.

Никогда не ездите, не проявляя должной осторожности и внимания, и всегда снижайте скорость с учетом погодных условий, состояния дороги и дорожной обстановки.

При некоторых обстоятельствах мотоцикл, оснащенный системой ABS, может потребовать большего тормозного пути.

Будьте осторожны при прохождении поворотов. Если тормоза задействованы в повороте, система ABS не сможет противодействовать весу и инерции мотоцикла.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Система ABS срабатывает путем сравнения относительной скорости переднего и заднего колес.

Использование нерекондованных шин может повлиять на скорость вращения колес и привести к отказу системы ABS. Всегда устанавливайте рекомендованные шины.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Работа системы ABS может ощущаться как более сильное сопротивление при нажатии на педаль или пульсация тормозного рычага и педали.

Система ABS не является интегрированной тормозной системой и не управляет одновременно передними и задними тормозами, поэтому эти пульсации могут ощущаться в рычаге, педали или в обоих.

Система ABS может срабатывать при резких изменениях рельефа дорожного покрытия вверх или вниз.

Сигнальная лампа ABS

 **ВАЖНО**

Если антиблокировочная тормозная система (ABS) не работает, тормозная система будет функционировать как система, не оснащённая ABS. Снизьте скорость и не продолжайте движение дольше, чем это необходимо, при загоревшемся контрольном индикаторе ABS.

Неисправность должна быть проверена и устранена квалифицированным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

Слишком резкое торможение приведет к блокировке колес, что вызовет потерю управления мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Контрольная лампа ABS загорается, если заднее колесо вращается с высокой скоростью в течение более 30 секунд, когда мотоцикл стоит на подставке. Такая реакция является нормальной.

После выключения зажигания и повторного запуска мотоцикла контрольная лампа будет гореть до тех пор, пока скорость мотоцикла не превысит 19 миль/ч (30 км/ч).



Когда замок зажигания поворачивается в положение ON, мигание контрольной лампы ABS является нормальным явлением, см. стр. 35.

Если контрольная лампа ABS горит постоянно, это означает, что функция ABS недоступна из-за неисправности системы, требующей диагностики.

КАК УПРАВЛЯТЬ МОТОЦИКЛОМ

Система ABS с оптимизацией поворотов

(OCABS)

ВАЖНО

Всегда соблюдайте установленные законом ограничения скорости. Никогда не ездите, не проявляя должной осторожности и внимания, и всегда снижайте скорость с учетом погодных условий, состояния дорожного покрытия и дорожной обстановки. Будьте осторожны при прохождении поворотов.

В некоторых случаях мотоцикл, оснащенный системой ABS с оптимизацией для поворотов, может потребовать большего тормозного пути, чем аналогичный мотоцикл без системы ABS или аналогичный мотоцикл, оснащенный системой ABS, но не имеющий системы ABS с оптимизацией для поворотов.

Если мотоцикл наклоняется в повороте и срабатывает система ABS, оптимизированная система ABS для поворотов использует данные датчика угла наклона для активации системы ABS, чтобы помочь водителю сохранить контроль над мотоциклом.

Оптимизированная система ABS для поворотов не сможет полностью компенсировать вес и инерцию мотоцикла в случае слишком резкого торможения в повороте. Это может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Если система ABS с оптимизацией поворотов не работает, загорится контрольная лампа ABS и на дисплее отобразится предупреждающее сообщение.

В этой ситуации система ABS будет продолжать работать, но без функции оптимизации поворотов, при условии, что нет других неисправностей системы ABS.

Не продолжайте движение дольше, чем это необходимо, при загоревшейся контрольной лампе. В случае неисправности обратитесь к квалифицированному специалисту, обладающему специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, к официальному дилеру Triumph.

В данной ситуации слишком резкое торможение при прохождении поворота может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Система оптимизированной антиблокировочной системы тормозов в поворотах (OCABS) предназначена для помощи водителю в ситуациях экстренного торможения. Система OCABS также обеспечивает водителю повышенный контроль в случае срабатывания системы ABS при наклоне мотоцикла в повороте.

Датчик постоянно отслеживает угол наклона мотоцикла. Если мотоцикл наклоняется в повороте и срабатывает система ABS, система использует данные об угле наклона для управления системой ABS таким образом, который наиболее подходит для помощи водителю в сохранении контроля над мотоциклом.

Потенциальное улучшение управляемости, которое обеспечивает оптимизированная система торможения в поворотах при определенных условиях, не заменяет правильной техники вождения.

Парковка

⚠ ВАЖНО

Бензин является чрезвычайно легковоспламеняющимся веществом и при определенных условиях может взрываться.

При парковке в гараже или другом помещении убедитесь, что оно хорошо вентилируется и мотоцикл не находится вблизи источников пламени или искр. Сюда относятся любые приборы с контрольной лампой.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к возгоранию, в результате чего может быть нанесен ущерб имуществу, получены серьезные травмы или наступить смерть.

⚠ ВНИМАНИЕ

После езды двигатель и выхлопная система будут горячими.

НЕ паркуйте мотоцикл в местах, где пешеходы и дети могут прикоснуться к нему.

Прикосновение к любой части двигателя или выхлопной системы, когда они горячие, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.

⚠ ВНИМАНИЕ

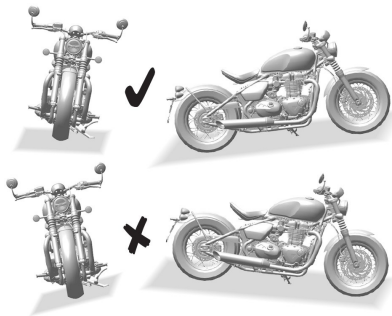
Будьте осторожны при парковке на мягком грунте или на поверхности с крутым уклоном.

Парковка в таких условиях может привести к опрокидыванию мотоцикла, что может стать причиной травм легкой или средней тяжести.

- ▼ Включите нейтральную передачу и поверните замок зажигания в положение «OFF».
- ▼ Включите первую передачу.
- ▼ Заблокируйте рулевое управление, чтобы предотвратить кражу.
- ▼ Всегда паркуйте мотоцикл на твердой, ровной поверхности, чтобы предотвратить мотоцикл от падения. Это особенно важно при парковке вне дорог.
- ▼ При парковке на склоне всегда паркуйтесь лицом вверх по склону, чтобы предотвратить мотоцикл не скатился с подставки. Включите первую передачу, чтобы мотоцикл не сдвинулся с места.
- ▼ На поперечном (боковом) уклоне всегда паркуйтесь так, чтобы уклон естественным образом толкал мотоцикл в сторону бокового подножки.

КАК УПРАВЛЯТЬ МОТОЦИКЛОМ

- ▼ Не паркуйтесь на поперечном (боковом) уклоне более 6° и никогда не паркуйтесь лицом вниз по склону.
- ▼ Перед началом движения убедитесь, что боковая подставка полностью убрана.



На фотографии представлен мотоцикл Bonneville Bobber

ПРИМЕЧАНИЕ

Не оставляйте замок зажигания в положении P (PARK) на длительное время, так как это приведет к разрядке аккумулятора.

ПРИМЕЧАНИЕ

При парковке ночью вблизи дорожного движения или в местах, где по закону требуется включение габаритных огней, оставьте задние габаритные огни, огни номерного знака и габаритные огни включенными, переведя замок зажигания в положение P (PARK).

Рекомендации по езде на высокой скорости

▲ ВАЖНО

Этот мотоцикл следует эксплуатировать с соблюдением установленных законом ограничений скорости для конкретной дороги.

Езда на мотоцикле на высоких скоростях может быть опасной, поскольку при высоких скоростях время, необходимое для реагирования на опасность, значительно сокращается.

Всегда снижайте скорость в потенциально опасных условиях движения, таких как плохая погода или интенсивный дорожный трафик.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

▲ ВАЖНО

Развивайте высокую скорость на данном мотоцикле только на закрытых трассах, во время дорожных соревнований или на гоночных трассах.

Езду на высокой скорости должны предпринимать только те водители, которые прошли обучение по техникам, необходимым для езды на высокой скорости, и хорошо знакомы с характеристиками мотоцикла в любых условиях.

Движение на высокой скорости в любых других обстоятельствах является опасным и может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

⚠ ВАЖНО

Характеристики управляемости мотоцикла на высокой скорости могут отличаться от тех, к которым вы привыкли при движении с разрешенной скоростью.

Не пытайтесь ездить на высокой скорости, если вы не прошли соответствующую подготовку и не обладаете необходимыми навыками.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

⚠ ВАЖНО

Перечисленные ниже пункты чрезвычайно важны, и их ни в коем случае нельзя игнорировать.

Проблема, которая может остаться незамеченной при нормальных рабочих скоростях, может значительно усугубиться на высоких скоростях.

Перед любой ездой на высокой скорости проверьте перечисленные ниже пункты.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Общие сведения

Убедитесь, что мотоцикл прошел техническое обслуживание в соответствии с графиком планового технического обслуживания.

Тормоза

Убедитесь, что передние и задние тормоза работают исправно.

Охлаждающая жидкость

Убедитесь, что уровень охлаждающей жидкости находится на отметке верхней линии в расширительном бачке. Всегда проверяйте уровень при холодном двигателе.

Электрооборудование

Убедитесь, что все электрическое оборудование, такое как фара, задний/стоп-сигнал, указатели поворота и звуковой сигнал, работает исправно.

Моторное масло

Проверьте, соответствует ли уровень моторного масла норме. При доливке убедитесь, что используется масло правильного класса и типа.

Приводная цепь

Убедитесь, что приводная цепь правильно отрегулирована и смазана. Осмотрите цепь на предмет износа и повреждений.

КАК УПРАВЛЯТЬ МОТОЦИКЛОМ

Топливо

ПРИМЕЧАНИЕ

Во многих странах выхлопная система данной модели оснащена каталитическим нейтрализатором, способствующим снижению уровня выбросов выхлопных газов.

Использование этилированного топлива приведет к повреждению каталитического нейтрализатора. Кроме того, каталитический нейтрализатор может быть необратимо поврежден, если мотоцикл будет ехать на последних каплях топлива или если уровень топлива опустится до очень низкого значения.

Всегда убеждайтесь, что у вас достаточно топлива для поездки.

Убедитесь, что у вас достаточно топлива с учетом повышенного расхода, который возникает при движении на высоких скоростях.

Багаж

Убедитесь, что все багажные контейнеры закрыты, заперты и надежно закреплены на мотоцикле.

Прочее

Визуально проверьте, чтобы все крепления были затянуты.

Рулевое управление

Убедитесь, что руль поворачивается плавно, без чрезмерного люфта или затруднений. Убедитесь, что тросы управления никоим образом не мешают повороту руля.

Шины

Движение на высоких скоростях оказывает сильную нагрузку на шины, и их хорошее состояние имеет решающее значение для безопасной езды. Оцените их общее состояние, накачайте до нужного давления (в холодном состоянии) и проверьте балансировку колес. После проверки давления в шинах надежно закрутите колпачки клапанов. Соблюдайте рекомендации, приведенные в разделах «Техническое обслуживание» и «Технические характеристики», касающиеся проверки и безопасности шин.

Установка дополнительного оборудования и перевозка дополнительного веса могут повлиять на ходовые качества мотоцикла, привести к изменению устойчивости и потребовать снижения скорости. Ниже приведена информация, которая послужит руководством по потенциальным опасностям, связанным с установкой дополнительного оборудования на мотоцикл, а также с перевозкой пассажиров и дополнительных грузов.

Аксессуары

ВАЖНО

Не устанавливайте аксессуары и не перевозите багаж, которые ухудшают управляемость мотоцикла.

Убедитесь, что вы не нарушили работоспособность каких-либо элементов освещения, дорожный просвет, способность к наклону (т. е. угол наклона), работу органов управления, ход колес, движение передней вилки, обзорность в любом направлении или какие-либо другие аспекты эксплуатации мотоцикла.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Устанавливайте только оригинальные аксессуары Triumph на соответствующую модель мотоцикла Triumph.

Всегда ознакомьтесь с инструкцией по установке Triumph, относящейся к оригинальному аксессуару Triumph. Убедитесь, что модель мотоцикла Triumph, на которую планируется установить аксессуар, указана в списке моделей, одобренных для использования с данным оригинальным аксессуаром Triumph. Все инструкции по установке Triumph доступны на сайте www.triumphinstructions.com.

Никогда не устанавливайте оригинальные аксессуары Triumph на модели мотоциклов Triumph, не указанные в соответствующей инструкции по установке Triumph, так как это может повлиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты работы мотоцикла, что может привести к потере управления мотоциклом, а в результате — к серьезным травмам или смерти.

ОБОРУДОВАНИЕ, ЗАГРУЗКА И ПАССАЖИРЫ

ВАЖНО

Владельцы должны помнить, что единственными одобренными деталями, аксессуарами и модификациями для любого мотоцикла Triumph являются те, которые имеют официальное одобрение Triumph.

Мы рекомендуем, чтобы установка аксессуаров и модификаций производилась компетентным специалистом, обладающим необходимыми знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

В частности, чрезвычайно опасно устанавливать или заменять детали или аксессуары, установка которых требует демонтажа или добавления элементов в электрическую или топливную системы. Любая такая модификация может создать угрозу безопасности.

Установка любых несертифицированных запчастей, аксессуаров или модификаций может повлиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты работы мотоцикла, приведя к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Компания Triumph не несет никакой ответственности за дефекты, вызванные установкой несертифицированных деталей, аксессуаров или модификаций.

Компания Triumph не несет никакой ответственности за дефекты, вызванные неправильной установкой одобренных деталей, аксессуаров или модификаций.

ВАЖНО

Никогда не ездите на мотоцикле, оснащенном аксессуарами, или на мотоцикле с любым грузом на скорости выше

80 миль/ч (130 км/ч). В любом из этих случаев или в обоих случаях скорость, превышающая 80 миль/ч (130 км/ч), даже если это разрешено установленным законом ограничением скорости.

Наличие дополнительного оборудования и/или груза приводит к изменению устойчивости и управляемости мотоцикла.

Неучет изменений в устойчивости мотоцикла может привести к потере управления над ним. При движении на высокой скорости всегда помните, что различные конфигурации мотоцикла и факторы окружающей среды могут негативно повлиять на его устойчивость. Например:

- Неправильно распределенная нагрузка по обеим сторонам мотоцикла
- Неправильно отрегулированные настройки передней и задней подвески
- Неправильно отрегулированное давление в шинах
- Чрезмерный или неравномерный износ шин
- Боковой ветер и турбулентность от других транспортных средств
- Свободная одежда.

Помните, что абсолютный предел скорости в 80 миль/ч (130 км/ч) будет снижен в случае установки несертифицированных аксессуаров, неправильной загрузки, износа шин, общего состояния мотоцикла, а также при плохих дорожных или погодных условиях.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Загрузка

ВАЖНО

Ни в коем случае не пытайтесь хранить какие-либо предметы между рамой и топливным баком. Это может ограничить управляемость мотоцикла.

Груз, закрепленный на руле или передней вилке, увеличит массу рулевого механизма. Это может повлиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты эксплуатации мотоцикла.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Максимальная допустимая нагрузка на каждую боковую сумку указана на этикетке внутри сумки и не должна превышать.

Превышение указанного предельного веса может повлиять на управляемость, устойчивость или другие характеристики эксплуатации мотоцикла.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Если пассажирское сиденье или багажник (при наличии) используются для перевозки небольших предметов, их общий вес не должен превышать 3 кг (6,6 фунта), они не должны ухудшать управляемость мотоцикла, должны быть надежно закреплены и не должны выступать за пределы задней части или боков мотоцикла.

Даже если мелкие предметы правильно размещены на пассажирском сиденье или багажнике (если он установлен), максимальная скорость мотоцикла должна быть снижена до 80 миль/ч (130 км/ч).

Перевозка предметов весом более 3 кг (6,6 фунтов), которые закреплены ненадежно, ухудшают управляемость или выступают за пределы задней части или боков мотоцикла, может повлиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты эксплуатации мотоцикла.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Не перевозите жидкости в емкостях на мотоцикле.

Жидкости не являются стабильными и могут негативно повлиять на устойчивость мотоцикла.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ОБОРУДОВАНИЕ, ЗАГРУЗКА И ПАССАЖИРЫ

ВАЖНО

Всегда убеждайтесь, что любой перевозимый груз равномерно распределен по обеим сторонам мотоцикла. Убедитесь, что груз правильно закреплен, чтобы он не смещался во время движения мотоцикла.

Если установлены две боковые сумки, равномерно распределите груз внутри каждой из них.

Укладывайте тяжелые предметы на дно и ближе к центру кофров.

Регулярно проверяйте надежность крепления груза (но не во время движения мотоцикла) и убедитесь, что груз не выступает за заднюю часть мотоцикла.

Никогда не превышайте максимальную грузоподъемность транспортного средства, указанную в разделе «Технические характеристики».

Эта максимальная грузоподъемность складывается из суммарного веса водителя, пассажира, установленных аксессуаров и перевозимого груза.

Для моделей с регулируемой подвеской убедитесь, что настройки предварительного натяжения пружин и амортизации передней и задней подвески соответствуют условиям загрузки мотоцикла. Обратите внимание, что максимально допустимая грузоподъемность кофров указана на этикетке внутри кофра.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Пассажиры

ВАЖНО

Данный мотоцикл предназначен для использования в качестве двухколесного транспортного средства, способного перевозить водителя и одного пассажира (при условии установки пассажирского сиденья и подножек).

Общий вес водителя, пассажира, аксессуаров и багажа не должен превышать максимальный предел нагрузки, указанный в разделе «Технические характеристики».

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

При перевозке пассажира водитель должен учитывать особенности управляемости и торможения мотоцикла.

Водителю не следует перевозить пассажира, если он не знаком с изменениями этих характеристик и не чувствует себя комфортно при их использовании.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Не перевозите пассажира, если его рост не позволяет ему достать до предусмотренных подножек.

Пассажир, рост которого недостаточен для того, чтобы достать до подножек, не сможет надежно удержаться на мотоцикле и может стать причиной его неустойчивости.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Не перевозите животных на мотоцикле.

Животное может совершать внезапные и непредсказуемые движения, что может повлиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты эксплуатации мотоцикла.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Пассажира необходимо проинформировать о том, что он может привести к потере управления мотоциклом, совершая резкие движения или принимая неправильное положение сидя.

Водитель должен проинструктировать пассажира следующим образом:

– Важно, чтобы пассажир сидел неподвижно во время движения мотоцикла и не мешал управлению мотоциклом.

– Держать ноги на подножках для пассажира и крепко держаться за ремень сиденья, поручни (если они установлены) или за талию и бедра водителя.

– Посоветуйте пассажиру наклоняться вместе с водителем при прохождении поворотов и не наклоняться, если водитель этого не делает.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Эта страница оставлена пустой намеренно

Содержание

Плановое техническое обслуживание	101
Утилизация отработанных жидкостей	103
Таблица планового технического обслуживания	104
Моторное масло	106
Проверка уровня моторного масла	106
Замена моторного масла и масляного фильтра	108
Технические характеристики и класс моторного масла (10W/40 и 10W/50)	110
Система охлаждения	111
Проверка уровня охлаждающей жидкости	112
Регулировка уровня охлаждающей жидкости	113
Замена охлаждающей жидкости	114
Радиатор и шланги	114
Управление дроссельной заслонкой	115
Проверка дроссельной заслонки	115
Сцепление	116
Проверка сцепления	116
Регулировка сцепления	116
Приводная цепь	117
Смазка приводной цепи	118
Проверка свободного хода приводной цепи	118
Регулировка свободного хода приводной цепи	119
Проверка износа приводной цепи и звездочки	120
Защитный кожух приводной цепи — снятие	122
Защитный кожух цепи главной передачи — установка	123
Тормоза	123
Обкатка новых тормозных дисков и колодок	123
Компенсация износа тормозных колодок	124
Проверка износа передних тормозов	124
Проверка износа задних тормозов	125
Жидкость для дисковых тормозов	126
Проверка уровня жидкости передних тормозов	127
Регулировка уровня жидкости передних тормозов	128
Проверка уровня жидкости в задних тормозах	129
Регулировка уровня жидкости в задних тормозах	130
Выключатели стоп-сигналов	131
Зеркала	132
Регулировка зеркал	133
Рулевое управление/подшипники колес	134
Проверка подшипников рулевого управления	134
Проверка подшипников колес	135
Подвеска	136

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Проверка передней вилки	137
Настройки подвески	138
Регулировка предварительной нагрузки пружины задней подвески	139
Индикаторы угла наклона	139
Шины	140
Давление в шинах	142
Износ шин	142
Минимальная рекомендуемая глубина протектора	142
Замена шин	143
Аккумулятор	146
Аккумулятор — демонтаж	147
Утилизация аккумулятора	148
Техническое обслуживание аккумулятора	148
Разрядка аккумулятора	149
Разряд аккумулятора при хранении и редком использовании мотоцикла	149
Зарядка аккумулятора	150
Аккумулятор — установка	151
Предохранители	153
Идентификация предохранителей	154
Освещение	156
Фары	156
Задний фонарь	159
Поворотники	159
Подсветка номерного знака	159

Плановое техническое обслуживание

⚠ ВАЖНО

Компания Triumph Motorcycles не несет никакой ответственности за ущерб или травмы, возникшие в результате неправильного технического обслуживания или ненадлежащей регулировки.

Плановое техническое обслуживание должно выполняться компетентным специалистом, обладающим необходимыми знаниями и техническими знаниями мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

Неправильное или невыполненное техническое обслуживание может привести к опасным условиям вождения, что в свою очередь может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

⚠ ВАЖНО

Любое техническое обслуживание имеет жизненно важное значение, и его нельзя игнорировать. Неправильное техническое обслуживание или регулировка могут привести к неисправности одной или нескольких деталей мотоцикла.

На техническое обслуживание влияют погодные условия, рельеф местности и географическое положение. График технического обслуживания следует корректировать с учетом конкретных условий эксплуатации мотоцикла и индивидуальных потребностей владельца.

Для правильного выполнения работ по техническому обслуживанию, перечисленных в таблице планового технического обслуживания, требуются специальные инструменты, знания и подготовка. Официальный дилер Triumph обладает необходимыми знаниями, оборудованием и навыками для правильного технического обслуживания вашего мотоцикла Triumph.

Плановое техническое обслуживание должно выполняться компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

Неправильное или невыполненное техническое обслуживание может привести к опасным условиям вождения, потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Для поддержания мотоцикла в безопасном и исправном состоянии необходимо выполнять работы по техническому обслуживанию и регулировке, описанные в данном разделе, в соответствии с графиком ежедневных проверок, а также с графиком планового технического обслуживания. Ниже приводится информация о порядке проведения ежедневных проверок, а также о некоторых простых работах по техническому обслуживанию и регулировке.

Плановое техническое обслуживание может проводиться тремя способами: ежегодное техническое обслуживание, техническое обслуживание с учетом пробега или комбинация обоих подходов, в зависимости от пробега, который мотоцикл преодолевает ежегодно.

- ▼ Мотоциклы, пробег которых составляет менее 10 000 миль (16 000 км) в год должны проходить ежегодное техническое обслуживание. Кроме того, элементы, обслуживание которых зависит от пробега, требуют технического обслуживания через указанные промежутки времени по мере достижения мотоциклом соответствующего пробега.
- ▼ Мотоциклы, пробег которых составляет примерно 10 000 миль (16 000 км) в год. Необходимо одновременно проводить ежегодное техническое обслуживание и работы, предусмотренные по пробегу.

- ▼ Мотоциклы, пробег которых превышает 10 000 миль (16 000 км) в год обязательно должны проходить техническое обслуживание по пробегу по мере достижения мотоциклом указанного пробега. Кроме того, работы, предусмотренные ежегодным графиком, должны выполняться с установленной периодичностью.

Во всех случаях техническое обслуживание должно проводиться в указанные сроки или до их наступления. Для получения рекомендаций относительно графика технического обслуживания, наиболее подходящего для вашего мотоцикла, обратитесь к компетентному специалисту, обладающему специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например к официальному дилеру Triumph.

Компания Triumph Motorcycles не несет никакой ответственности за ущерб или травмы, возникшие в результате неправильного технического обслуживания или ненадлежащей регулировки.

Символ технического обслуживания/Общий предупреждающий символ

Символ обслуживания загорается на пять секунд после завершения процедуры запуска мотоцикла, напоминая о том, что через примерно 60 миль (100 км) необходимо провести техническое обслуживание. По достижении указанного пробега символ обслуживания загорается постоянно и остается включенным до тех пор, пока интервал обслуживания не будет сброшен. Мы рекомендуем, чтобы сброс интервала обслуживания выполнялся квалифицированным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.



Общий предупреждающий символ будет мигать в случае возникновения неисправности системы ABS или системы управления двигателем, а также при загорании контрольных ламп ABS и/или MIL. Неисправность должна быть проверена и устранена квалифицированным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

Утилизация отработанных жидкостей

В целях защиты окружающей среды не выливайте следующие вещества на землю, в канализацию, дренажные системы или водотоки:

- ▼ Моторное масло
- ▼ Охлаждающая жидкость
- ▼ Топливо
- ▼ Жидкость сцепления и тормозную жидкость
- ▼ Масло передней вилки.

Не выбрасывайте отработанные масляные фильтры вместе с обычным мусором.

Если у вас возникли сомнения относительно утилизации вышеперечисленных материалов, обратитесь в местные органы власти.

ПРИМЕЧАНИЕ

За пункты, отмеченные знаком * в таблице планового технического обслуживания, взимается дополнительная плата за работу, превышающая стоимость и время, предусмотренные для базового обслуживания, которое включает только время на проверку.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Таблица планового технического обслуживания

Описание операции	Показания одометра в милях (км) или период времени, в зависимости от того, что наступит раньше					
	Ежедневно	Перво в технич еское обслуж ивание	Ежегод ное обслуж ивание	Техническое обслуживание по пробегу		
				10 000 и 30 000 миль (16 000 и 48 000 км)	20 000 миль (32 000 км) Техническ ое обслужи вание	40 000 миль (64 000 км) Техническ ое
Смазка						
Двигатель — проверка на утечки	*	*	*	*	*	*
Уровень моторного масла — проверьте и долейте	*					
Моторное масло — замена		*	*	*	*	*
Фильтр моторного масла — заменить		*	*	*	*	*
Топливная система и система управления двигателем						
Топливная система — проверьте на наличие утечек	*			*	*	*
Воздушный фильтр — замените (заменяйте чаще, если вы постоянно ездите в условиях повышенной влажности или запыленности)					*	*
Топливный фильтр — заменить					*	*
Свечи зажигания — заменить					*	*
Система охлаждения						
Система охлаждения — проверьте на наличие утечек	*	*	*	*	*	*
Уровень охлаждающей жидкости — проверьте/отрегулируйте	*	*	*	*	*	*
Система охлаждения — проверьте шланги системы охлаждения на наличие потертостей, трещин, защемлений или повреждений. При необходимости замените*			*	*	*	*
Охлаждающая жидкость — заменяйте каждые 4 года, независимо от пробега*			Каждые четыре года, независимо от пробега			
Двигатель						
Сцепление — проверьте работоспособность	*	*	*	*	*	*
Трос сцепления — проверьте работоспособность и при необходимости отрегулируйте или замените (только для моделей, оснащенных тросовым сцеплением)*		*	*	*	*	*
Ось рычага сцепления — очистите/смажьте			*	*	*	*
Регулировка фаз распределительного вала — проверка/регулировка*			*	*	*	*
Зазоры клапанов — проверка/регулировка*				*	*	*
Колеса и шины						
Колеса — проверьте на наличие повреждений	*	*	*	*	*	*
Колеса — проверьте, нет ли сломанных или поврежденных спиц, а также проверьте их натяжение (кроме легкосплавных дисков)	*	*	*	*	*	*
Износ/повреждение шин — проверьте	*	*	*	*	*	*
Давление в шинах — проверка/регулировка	*	*	*	*	*	*
Подшипники колес — проверьте на износ и плавность работы					*	*

Описание операции	Показания одометра в милях (км) или период времени, в зависимости от того, что наступит раньше					
	Ежедневный	Первое в техническое обслуживание 600 миль (1 000 км) или 6 месяцев	Ежегодное техническое обслуживание год	Техническое обслуживание по пробегу		
				10 000 и 30 000 миль (16 000 и 48 000 км) Техническое обслуживание	20 000 миль (32 000 км) Техническое	40 000 миль (64 000 км) Техническое
Рулевое управление и подвеска						
Рулевое управление — проверка свободного хода	*	*	*	*	*	*
Передняя и задняя подвеска — проверьте на наличие повреждений, утечек и плавность работы	*	*	*	*	*	*
Ось поворотного рычага — смажьте				*	*	*
Подшипники передней бабки — проверьте/отрегулируйте					*	*
Задняя подвеска и тяги — смажьте (только для моделей с одинарной задней подвеской)					*	*
Масло в вилке — заменить						*
Тормоза						
Тормозная система — проверьте работоспособность	*	*	*	*	*	*
Тормозные колодки — проверьте степень износа*	*	*	*	*	*	*
Уровень тормозной жидкости — проверьте	*	*	*	*	*	*
Тормозная жидкость — замена — каждые 2 года, независимо от пробега*	Каждые два года, независимо от пробега					
Задний привод						
Натяжение приводной цепи — проверьте/отрегулируйте	*	*	*	*	*	*
Приводная цепь — проверка на износ*		*	*	*	*	*
Приводная цепь — смазывайте	Каждые 200 миль (300 км)					
Защитная накладка приводной цепи — проверьте на износ, трещины или повреждения*		*	*	*	*	*
Электрооборудование						
Освещение, приборы и электрические системы — проверьте/отрегулируйте	*	*	*	*	*	*
Общие сведения						
Указатели угла наклона — проверьте на износ*	*	*	*	*	*	*
Центральная и/или боковая подставка — проверьте на износ и плавность работы	*	*	*	*	*	*
Приборы и электронный блок управления двигателем (ЕСМ) — проверьте наличие последней версии калибровочных данных с помощью диагностического инструмента Tlptph		*	*	*	*	*
Автосканирование — выполните полное автосканирование с помощью диагностического инструмента Tlptph (распечатайте копию для клиента)		*	*	*	*	*
Выполните все невыполненные работы, указанные в сервисных бюллетенях, а также работы по гарантии		*	*	*	*	*
Проведите дорожные испытания		*	*	*	*	*
Заполните книгу технического обслуживания и сбросьте индикатор технического обслуживания (если имеется)		*	*	*	*	*

Моторное масло



⚠ ВАЖНО

Убедитесь, что уровень моторного масла соответствует норме, и что масло заменяется в соответствии с требованиями планового технического обслуживания.

Эксплуатация мотоцикла с недостаточным количеством, испорченным или загрязненным моторным маслом приведет к ускоренному износу двигателя и может стать причиной заклинивания двигателя или коробки передач.

Заклинивание двигателя или коробки передач может привести к внезапной потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Для обеспечения правильной работы двигателя, трансмиссии и сцепления поддерживайте уровень моторного масла на надлежащем уровне и заменяйте моторное масло и масляный фильтр в соответствии с требованиями планового технического обслуживания.

Проверка уровня моторного масла

⚠ ОПАСНОСТЬ

Никогда не запускайте двигатель и не эксплуатируйте его в закрытых помещениях.

Всегда эксплуатируйте мотоцикл на открытом воздухе или в помещении с достаточной вентиляцией.

Выхлопные газы ядовиты и могут привести к потере сознания и смерти в течение короткого промежутка времени.

⚠ ВНИМАНИЕ

Если двигатель недавно работал, детали выхлопной системы могут быть горячими на ощупь.

Во избежание повреждения кожи всегда давайте горячим деталям остыть, прежде чем прикасаться к выхлопной системе.

Контакт с горячими деталями может привести к травмам открытых участков кожи от легкой до средней степени тяжести.

ПРИМЕЧАНИЕ

Убедитесь, что во время замены или доливки моторного масла в двигатель не попадают загрязнения.

Попадание загрязнений в двигатель может привести к его повреждению.

ВНИМАНИЕ

Если давление моторного масла слишком низкое, загорится контрольная лампа низкого давления масла.

Если индикатор низкого давления масла продолжает гореть, немедленно остановите двигатель и выясните причину.

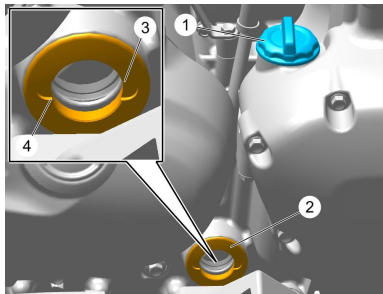
Работа двигателя при низком давлении масла приведет к серьезному повреждению двигателя.

ПРИМЕЧАНИЕ

Точное показание уровня моторного масла в двигателе отображается только при нормальной рабочей температуре двигателя и в вертикальном положении мотоцикла (не на боковом подножке).

- ▼ Установите мотоцикл на ровной поверхности в вертикальном положении.
- ▼ Запустите двигатель и дайте ему поработать на холостом ходу примерно пять минут.
- ▼ Заглушите двигатель и подождите не менее трех минут, чтобы моторное масло устоялось.
- ▼ Оцените уровень моторного масла, видимый в смотровом стекле.

- ▼ При правильном уровне моторное масло должно быть видно в смотровом стекле на отметке на уровне середины между верхней (максимальной) и нижней (минимальной) отметками на смотровом стекле.



1. Заливная пробка моторного масла (на фото — модель Bonneville Bobber)
 2. Смотровое стекло
 3. Максимальный предел
 4. Минимальный предел
- ▼ Если необходимо долить моторное масло, снимите пробку заливной горловины и доливайте моторное масло понемногу, пока уровень, отображаемый в смотровом стекле, не станет правильным.
 - ▼ Как только будет достигнут правильный уровень, установите и затяните пробку заливной горловины.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Замена моторного масла и масляного фильтра

ВАЖНО

Убедитесь, что мотоцикл устойчив и надежно закреплен.

Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или любые другие несущие детали рамы мотоцикла.

Правильно закрепленный мотоцикл поможет предотвратить его падение.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Всегда носите подходящую защитную одежду и избегайте контакта кожи с отработанным моторным маслом.

Длительный или повторяющийся контакт с моторным маслом может привести к сухости кожи, раздражению и дерматиту.

Отработанное моторное масло содержит вредные примеси, которые могут привести к раку кожи.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ВНИМАНИЕ

Моторное масло может быть горячим.

Избегайте контакта с горячим моторным маслом, надев соответствующую защитную одежду, перчатки и средства защиты глаз.

Контакт с горячим моторным маслом может привести к травмам открытых участков кожи от легкой до средней степени тяжести.

ВНИМАНИЕ

Если двигатель недавно работал, детали выхлопной системы могут быть горячими на ощупь.

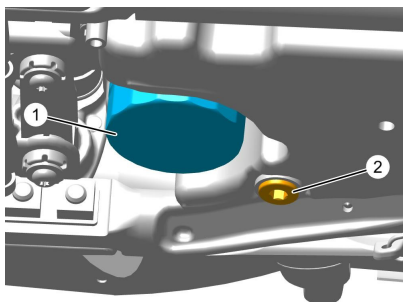
Во избежание повреждения кожи всегда дожидайтесь, пока горячие детали остынут, прежде чем прикасаться к выхлопной системе.

Контакт с горячими деталями может привести к травмам открытых участков кожи от легкой до средней степени тяжести.

Моторное масло и масляный фильтр необходимо заменять в соответствии с требованиями планового технического обслуживания.

- ▼ Тщательно прогрейте двигатель и заглушите его.
- ▼ Установите мотоцикл на ровной поверхности в вертикальном положении.
- ▼ Перед сливом дайте моторному маслу отстояться в течение пяти минут.
- ▼ Поставьте под двигатель емкость для сбора сливаемого масла.
- ▼ Снимите пробку сливного отверстия моторного масла с дна масляного поддона и дайте моторному маслу стечь.
- ▼ Утилизируйте уплотнительную шайбу.

- ▼ Отвинтите и снимите масляный фильтр двигателя, используя инструмент для обслуживания Triumph T3880313 — Ключ для масляного фильтра. Утилизируйте старый фильтр с соблюдением требований экологической безопасности.
- ▼ Залейте новый масляный фильтр моторным маслом.
- ▼ Нанесите тонкий слой чистого моторного масла на уплотнительное кольцо нового масляного фильтра.
- ▼ Установите масляный фильтр и затяните с усилием 10 Нм.
- ▼ После полного слива моторного масла установите новую уплотнительную шайбу на сливную пробку моторного масла.
- ▼ Установите на место сливную пробку моторного масла и затяните ее с усилием 25 Нм.



1. Масляный фильтр двигателя
2. Сливная пробка моторного масла

▼ Снимите пробку заливной горловины моторного масла.

ПРИМЕЧАНИЕ

Необходимо использовать моторное масло указанного класса.

Использование моторного масла несоответствующего класса может привести к повреждению двигателя.

- ▼ С помощью подходящей воронки залейте в двигатель полностью или полусинтетическое масло 10W/40 или моторное масло для мотоциклов 10W/50, соответствующее спецификациям API SN (или выше) и JASO MA2. Рекомендуется использовать полностью синтетическое моторное масло Triumph Performance.
- ▼ Не переливайте масло и не превышайте объемы, указанные в разделе «Технические характеристики»

ВНИМАНИЕ

Повышение оборотов двигателя выше холостого хода до того, как масло достигнет всех частей двигателя, может привести к повреждению двигателя или его заклиниванию.

Повышайте обороты двигателя только после 30 секунд работы двигателя, чтобы масло полностью циркулировало.

- ▼ Запустите двигатель и дайте ему поработать

ВНИМАНИЕ

Если давление моторного масла слишком низкое, загорится контрольная лампа низкого давления масла.

Если индикатор низкого давления масла не гаснет, немедленно остановите двигатель и выясните причину.

Работа двигателя при низком давлении масла приведет к серьезной поломке двигателя.

- ▼ Убедитесь, что индикатор низкого давления масла погаснет вскоре после этого Запуск
- ▼ Остановите двигатель и повторно проверьте уровень моторного масла. При необходимости долейте масло.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Характеристики и класс моторного масла (10W/40 и 10W/50)

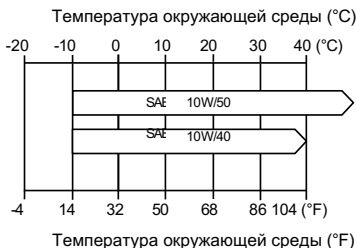
ВНИМАНИЕ

Необходимо использовать моторное масло указанного класса.

Использование моторного масла несоответствующего класса может привести к повреждению двигателя.

Этот высокопроизводительный двигатель Triumph с системой впрыска топлива рассчитан на использование полностью или полусинтетического моторного масла для мотоциклов 10W/40 или 10W/50, соответствующего спецификациям API SN (или выше) и JASO MA2. Рекомендуется использовать полностью синтетическое моторное масло Triumph Performance.

Правильную вязкость масла (10W/40 или 10W/50) для использования в вашем регионе см. в таблице ниже.



Диапазон температур вязкости масла

Не добавляйте в моторное масло никаких химических присадок. Моторное масло также смазывает сцепление, и любые присадки могут привести к его пробуксовке.

Не используйте минеральные, растительные, недетергентные масла, масла на основе касторового масла или любые масла, не соответствующие требуемым спецификациям. Использование таких масел может привести к мгновенному серьезному повреждению двигателя.

Убедитесь, что во время замены или долива моторного масла в картер не попадают посторонние предметы.

Система охлаждения

**ПРИМЕЧАНИЕ**

При выпуске с завода мотоцикл заполнен охлаждающей жидкостью D2053 — круглогодичной жидкостью, изготовленной по технологии органических присадок (известной как OAT). Она имеет оранжевый цвет и содержит 50-процентный раствор антифриза на основе моноэтиленгликоля.

Охлаждающая жидкость D2053, поставляемая компанией Triumph, обеспечивает защиту от замерзания до $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-40\text{ }^{\circ}\text{F}$).

Для обеспечения эффективного охлаждения двигателя ежедневно перед поездкой проверяйте уровень охлаждающей жидкости и доливайте её, если уровень низкий.

Ингибиторы коррозии

⚠ ВАЖНО

Охлаждающая жидкость D2053 OAT содержит ингибиторы коррозии и антифриз, подходящие для алюминиевых двигателей и радиаторов. Всегда используйте охлаждающую жидкость в соответствии с инструкциями производителя.

Охлаждающая жидкость содержит токсичные химические вещества, вредные для организма человека.

Попадание на кожу или в глаза может вызвать сильное раздражение. При работе с охлаждающей жидкостью надевайте защитные перчатки, одежду и средства защиты глаз.

В случае вдыхания охлаждающей жидкости выведите пострадавшего на свежий воздух и обеспечьте ему удобное положение для дыхания. В случае сомнений или при сохраняющихся симптомах обратитесь за медицинской помощью.

Если охлаждающая жидкость попала на кожу, немедленно промойте ее водой.
Снимите загрязненную одежду.

Если охлаждающая жидкость попала в глаза, промойте их водой не менее 15 минут и **НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЕСЬ ЗА МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩЬЮ.**

В случае проглатывания охлаждающей жидкости промойте рот водой и **НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЕСЬ ЗА МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩЬЮ.**

ХРАНИТЕ ОХЛАЖДАЮЩЮЮ ЖИДКОСТЬ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ВНИМАНИЕ

Охлаждающая жидкость D2053 OAT, поставляемая компанией Triumph, является готовой смесью и не требует разбавления перед заливом или доливкой в систему охлаждения.

Для защиты системы охлаждения от коррозии необходимо использовать в охлаждающей жидкости химические вещества, препятствующие коррозии.

Если не используется охлаждающая жидкость, содержащая ингибитор коррозии, в водяной рубашке и радиаторе системы охлаждения будут скапливаться ржавчина и накипь. Это приведет к закупорке каналов для охлаждающей жидкости и значительному снижению эффективности системы охлаждения.

Не допускается смешивание охлаждающих жидкостей разных типов. Смешивание охлаждающих жидкостей разных типов снижает эффективность охлаждающей жидкости и сокращает срок ее службы. При замене охлаждающей жидкости рекомендуется тщательно промыть систему охлаждения чистой водой.

Проверка уровня охлаждающей жидкости**УВЕДОМЛЕНИЕ**

Если проверка уровня охлаждающей жидкости проводится в связи с ее перегревом, проверьте также уровень в радиаторе и при необходимости долейте жидкость.

В экстренном случае в систему охлаждения можно добавить дистиллированную воду. Однако в этом случае охлаждающую жидкость необходимо как можно скорее слить и заменить охлаждающей жидкостью D2053 OAT.

ПРИМЕЧАНИЕ

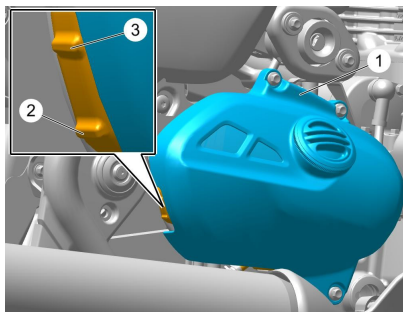
Подробные инструкции по проверке уровня охлаждающей жидкости в радиаторе см. в Руководстве по техническому обслуживанию, см. стр. 04.

ПРИМЕЧАНИЕ

Уровень охлаждающей жидкости следует проверять при холодном двигателе (при комнатной или окружающей температуре).

Расширительный бачок виден с правой стороны мотоцикла, в направлении задней части двигателя.

- ▼ Установите мотоцикл на ровной поверхности в вертикальном положении.
- ▼ Проверьте уровень охлаждающей жидкости в расширительном бачке. Уровень охлаждающей жидкости должен находиться между максимальной (верхней) и минимальной (нижней) отметками.



1. Крышка звездочки (на фото — модель Bonneville Bobber)
2. Минимальная отметка
3. Максимальная отметка

Если уровень охлаждающей жидкости ниже минимальной отметки, его необходимо долить.

Регулировка уровня охлаждающей жидкости

⚠ ВАЖНО

Убедитесь, что мотоцикл находится в устойчивом положении и надежно закреплен.

Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или любые другие несущие детали рамы мотоцикла.

Правильно закрепленный мотоцикл поможет предотвратить его падение.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

⚠ ВНИМАНИЕ

Не снимайте крышку радиатора, когда двигатель горячий.

Когда двигатель горячий, охлаждающая жидкость внутри радиатора также горячая и находится под давлением.

Контакт с этой горячей охлаждающей жидкостью, находящейся под давлением, может привести к травмам открытых участков кожи от легкой до средней степени тяжести.

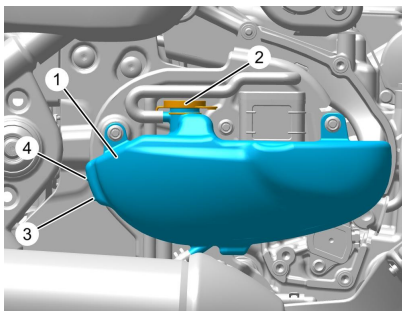
ВНИМАНИЕ

Использование жесткой воды в системе охлаждения приведет к образованию накипи в двигателе и радиаторе и значительно снизит эффективность системы охлаждения.

Снижение эффективности системы охлаждения может привести к перегреву двигателя и его серьезному повреждению.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

- ▼ Установите мотоцикл на ровной поверхности в вертикальном положении.
- ▼ Дайте двигателю остыть.
- ▼ Отсоедините аккумулятор, см. стр. 147.
- ▼ Снимите кожух звездочки с правой стороны мотоцикла.
- ▼ Снимите крышку расширительного бачка и добавьте смесь охлаждающей жидкости «через отверстие для заливки до тех пор, пока уровень не достигнет максимальной (верхней) отметки.
- ▼ Установите крышку расширительного бачка на место.



1. Расширительный бачок системы охлаждения (на фото — Bonneville Bobber)
2. Крышка расширительного бачка системы охлаждения
3. Минимальная отметка
4. Максимальная отметка

- ▼ Установите крышку звездочки на место и затяните крепеж с усилием 9 Нм.
- ▼ Подключите аккумулятор, см. стр. 151.

Замена охлаждающей жидкости

Мы рекомендуем производить замену охлаждающей жидкости в соответствии с требованиями планового технического обслуживания.

Радиатор и шланги

ВНИМАНИЕ

Вентилятор работает автоматически при работающем двигателе.

Всегда держите руки и одежду подальше от вентилятора.

Контакт с вращающимся вентилятором может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.

ПРИМЕЧАНИЕ

Использование струй воды под высоким давлением, например, в автомойке или при использовании бытового мойки высокого давления, может повредить ребра радиатора, привести к утечкам и снизить эффективность радиатора.

Не препятствуйте и не изменяйте направление воздушного потока через радиатор, устанавливая непредназначенные для этой цели детали перед радиатором или за вентилятором системы охлаждения.

Препятствование воздушному потоку через радиатор может привести к перегреву, что в свою очередь может вызвать повреждение двигателя.

Проверяйте шланги радиатора на наличие трещин или износа, а также натяжку зажимов в соответствии с требованиями планового технического обслуживания. Любые неисправные детали должны быть заменены квалифицированным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

Проверьте, нет ли на решетке радиатора и ребрах радиатора препятствий в виде насекомых, листьев или грязи. Удалите все препятствия струей воды под низким давлением.

Управление дроссельной заслонкой

ВАЖНО

Всегда будьте внимательны к изменениям в «чувствительности» управления дроссельной заслонкой. Изменения могут быть вызваны износом механизма, что может привести к заклиниванию или застреванию управления дроссельной заслонкой.

В случае обнаружения каких-либо изменений система дроссельной заслонки должна быть проверена компетентным специалистом, обладающим необходимыми знаниями и техническими знаниями в области мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

Заклинивание или застревание дроссельной заслонки может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Проверка дроссельной заслонки

ВАЖНО

Использование мотоцикла с заклинивающим или поврежденным регулятором дроссельной заслонки нарушит работу системы управления дроссельной заслонкой. Управление дроссельной заслонкой может затрудниться, что повлияет на рабочие характеристики.

Чтобы избежать дальнейшего использования заклинившего или поврежденного регулятора дроссельной заслонки, систему дроссельной заслонки должен проверить компетентный специалист, обладающий специальными знаниями и техническими знаниями в области мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

- ▼ Убедитесь, что дроссельная заслонка открывается плавно, без применения чрезмерного усилия, и что она быстро закрывается под действием собственной возвратной пружины, не заклинивая и без ручного вмешательства.
- ▼ Убедитесь, что при легком поворачивая рукоятку дроссельной заслонки вперед и назад.
- ▼ Если обнаружена проблема, возникли какие-либо сомнения или установлено неправильное С учетом величины свободного хода система дроссельной заслонки должна проверяться компетентным специалистом, обладающим необходимыми знаниями и техническими знаниями в области мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Сцепление

Мотоцикл оснащен сцеплением с тросовым приводом.

Если рычаг сцепления имеет чрезмерный свободный ход, сцепление может не выключаться полностью. Это приведет к затруднениям при переключении передач и выборе нейтрали. Это может привести к остановке двигателя и затруднить управление мотоциклом.

И наоборот, если у рычага сцепления недостаточный свободный ход, сцепление может не включиться полностью, что приведет к его пробуксовке, снижению рабочих характеристик и преждевременному износу сцепления.

Свободный ход рычага сцепления необходимо проверять в соответствии с требованиями планового технического обслуживания.

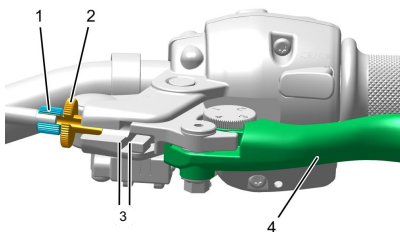
Проверка сцепления

- ▼ Убедитесь, что свободный ход рычага сцепления составляет 2–3 мм.
 - ▼ Если свободный ход рычага сцепления не соответствует норме, необходимо провести регулировку

Регулировка сцепления

Регулировка рычага сцепления

- ▼ Ослабьте стопорную гайку регулятора.
- ▼ Поверните регулировочную втулку, чтобы обеспечить правильный зазор.
- ▼ Затяните стопорную гайку регулятора.



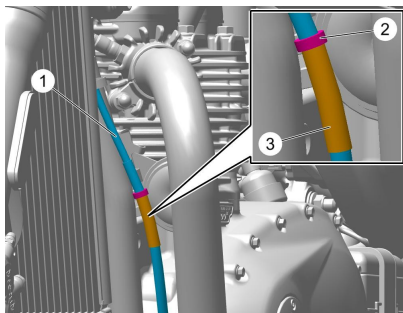
1. Регулировочная втулка (на фото — модель Bonneville Bobber)
2. Контргайка регулировочного винта (на изображении показано полностью ослабленное положение)
3. Правильный зазор (2,0–3,0 мм)
4. Рычаг сцепления

ВНИМАНИЕ

Если с помощью регулятора на рычаге не удастся выполнить правильную регулировку, воспользуйтесь регулятором на конце троса со стороны сцепления.

Регулировка троса сцепления на стороне сцепления

- ▼ Ослабьте стопорную гайку регулятора на рычаге сцепления.
- ▼ Вверните регулировочную втулку до упора в корпус рычага сцепления, затем на два полных оборота назад.
- ▼ Затяните стопорную гайку регулятора на рычаге сцепления.
- ▼ Сдвиньте резиновые крышки, чтобы получить доступ к стопорной гайке и внешнему регулятору троса.
- ▼ Ослабьте стопорную гайку.
- ▼ Поверните внешний регулятор троса, чтобы обеспечить правильный зазор рычага сцепления.
- ▼ Удерживайте внешний регулятор троса и затяните контргайку с усилием 3 Нм.
- ▼ Установите резиновые заглушки на место, чтобы скрыть контргайку и внешний регулятор троса.



1. Трос сцепления
2. Контргайка
3. Внешний регулятор троса

Убедитесь, что на рычаге сцепления имеется свободный ход 2,0–3,0 мм. При необходимости отрегулируйте на конце рычага сцепления.

Приводная цепь



⚠ ОПАСНОСТЬ

Ослабленная или изношенная цепь, а также цепь, которая обрывается или спадает с звездочек, может зацепиться за звездочку двигателя или заблокировать заднее колесо.

Цепь, зацепившаяся за звездочку двигателя или заблокировавшая заднее колесо, может привести к травмированию водителя.

Невыполнение приведенных выше рекомендаций приведет к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

В целях безопасности и для предотвращения чрезмерного износа приводную цепь необходимо проверять, регулировать и смазывать в соответствии с плановым требованиям технического обслуживания. В экстремальных условиях, таких как езда на высоких скоростях, по соленым или сильно засыпанным песком дорогам, проверки, регулировки и смазка должны проводиться чаще.

Если цепь сильно изношена или неправильно отрегулирована (слишком слабо или слишком туго натянута), она может соскочить с звездочек или порваться. Поэтому мы рекомендуем всегда заменять изношенные или поврежденные цепи, используя оригинальные запчасти Triumph.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Смазка приводной цепи

Смазка необходима каждые 200 миль (300 км), а также после езды в дождливую погоду, по мокрым дорогам или в любое время, когда цепь выглядит сухой.

- ▼ Используйте специальную смазку для приводной цепи, рекомендованную компанией « » в разделе « » разделе «Технические характеристики».
- ▼ Нанесите смазку на боковые поверхности роликов, после чего оставьте мотоцикл простоять без использования не менее восьми часов (идеально — всю ночь). Это позволит смазке проникнуть к уплотнительным кольцам приводной цепи и т. п.
- ▼ Перед поездкой удалите излишки смазки.

ВНИМАНИЕ

Не используйте мойку высокого давления для очистки приводной цепи, так как это может привести к повреждению компонентов приводной цепи.

- ▼ Если приводная цепь сильно загрязнена, сначала очистите ее, а затем нанесите смазку, как указано выше.

Проверка свободного хода приводной цепи

⚠ ВАЖНО

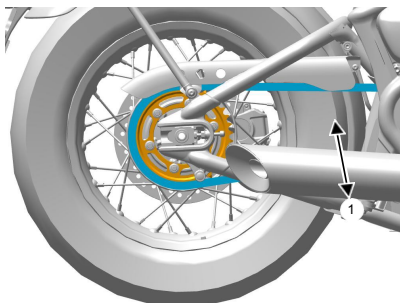
Убедитесь, что мотоцикл устойчиво стоит и надежно закреплен.

Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или любые другие несущие детали рамы мотоцикла.

Правильная опора мотоцикла поможет предотвратить его падение.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

- ▼ Поставьте мотоцикл на ровную поверхность и удерживайте его в вертикальном положении, не нагружая его.
- ▼ Поверните заднее колесо, толкая мотоцикл, чтобы найти положение, в котором приводная цепь наиболее натянута, и измерьте вертикальное перемещение приводной цепи на середине расстояния между звездочками.
- ▼ Это значение должно находиться в диапазоне 26–33 мм.



1. Положение максимального перемещения (на фото — Bonneville Bobber)

Если показания выходят за пределы диапазона, необходимо отрегулировать цепь.

Регулировка свободного хода приводной цепи

ВАЖНО

Убедитесь, что мотоцикл устойчив и надежно закреплен.

Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или любые другие несущие детали рамы мотоцикла.

Правильно закрепленный мотоцикл поможет предотвратить его падение.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

Вертикальное перемещение приводной цепи должно находиться в диапазоне 26–33 мм.

Если показатели свободного хода приводной цепи не соответствуют норме, необходимо выполнить регулировку следующим образом:

- ▼ Ослабьте гайку оси заднего колеса.
- ▼ Ослабьте стопорную гайку регулирующего болта на левом и правом регулировочных болтов приводной цепи.

▼ Равномерно поворачивайте левый и правый регулировочные болты по часовой стрелке, чтобы увеличить свободный ход приводной цепи, а против часовой стрелки — для его уменьшения.

▼ После того как установлен правильный зазор в движении приводной цепи, плотно прижмите колесо к регулировочным винтам.

▼ Убедитесь, что метка на регуляторе совпадает с меткой на шпинделе регулятора с обеих сторон поворотного рычага.

ВАЖНО

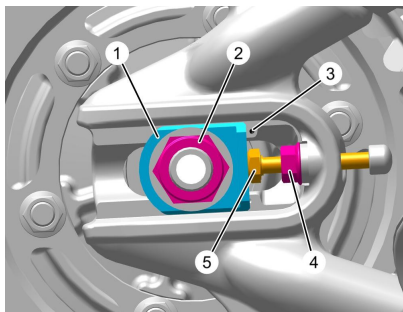
После завершения регулировки приводной цепи убедитесь, что оси колес и стопорные гайки регуляторов затянуты с соблюдением требуемого момента затяжки.

Эксплуатация мотоцикла с ослабленной осью колеса и/или ослабленными контргайками регулятора может повлиять на управляемость и устойчивость.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

- ▼ Затяните обе контргайки регулировочных болтов с усилием 20 Нм, а гайку оси заднего колеса до 110 Нм.



1. Регулятор оси
2. Гайка оси заднего колеса
3. Маркировка регулятора
4. Контргайка регулировочного болта
5. Регулировочный болт

- ▼ Повторите проверку натяжения приводной цепи. При необходимости отрегулируйте её.

ВАЖНО

Эксплуатация мотоцикла с неисправными тормозами опасна.

Неисправность должна быть проверена и устранена компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

- ▼ Проверьте эффективность работы заднего тормоза. При необходимости устраните неисправность.

Проверка износа приводной цепи и звездочек

ВАЖНО

Убедитесь, что мотоцикл устойчиво стоит и надежно закреплен.

Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или любые другие несущие детали рамы мотоцикла.

Правильная опора мотоцикла поможет предотвратить его падение.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Замену приводных цепей должен производить квалифицированный специалист, обладающий специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, официальный дилер Triumph.

Мы рекомендуем всегда заменять изношенные или поврежденные цепи, используя оригинальные запчасти Triumph.

Неправильно установленные приводные цепи могут привести к их обрыву или соскальзыванию с звездочек, что вызовет потерю управления мотоциклом и может привести к серьезным травмам или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если обнаружено изношенные звездочки, всегда заменяйте звездочки и приводную цепь одновременно.

Замена изношенных звездочек без одновременной замены приводной цепи приведет к преждевременному износу новых звездочек.

- ▼ Снимите кожу цепи главной передачи, см. стр. 122.

Проверка цепи привода на наличие повреждений

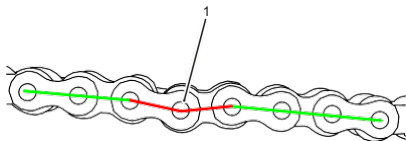
! ВАЖНО

Если обнаружено, что приводная цепь имеет поврежденные ролики, ослабленные штифты или тугие звенья, приводную цепь необходимо заменить.

Не пытайтесь размягнуть зажатые звенья. В зажатом звене могут находиться поврежденные или изношенные детали.

Езда с зажатыми или ослабленными звеньями приводной цепи может привести к обрыву цепи или ее соскальзыванию с звездочек, что повлечет за собой потерю управления мотоциклом и может стать причиной серьезных травм или смерти.

▼ Прокрутите заднее колесо и осмотрите приводную цепь на наличие поврежденных роликов, ослабленные штифты и тугие звенья.



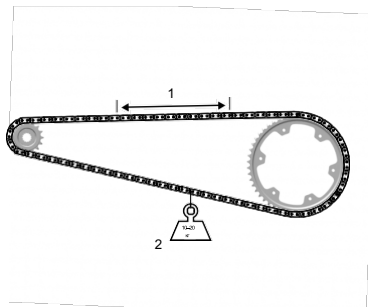
1. Жесткое звено

▼ Если приводная цепь имеет поврежденные ролики, ослабленные штифты или жесткие звенья,

Цепь привода должна заменяться специалистом, обладающим необходимыми знаниями и техническими знаниями в области мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

Проверка износа приводной цепи

- ▼ Натяните приводную цепь, подвесив к ней груз весом 10–20 кг (20–40 фунтов) нагрузка на приводную цепь.
- ▼ Измерьте длину 20 звеньев на прямом участке приводной цепи от центра 1-го штифта до центра 21-го штифта. Поскольку приводная цепь может изнашиваться неравномерно, произведите измерения в нескольких местах.



1. Измерьте расстояние между 20 звеньями
2. Вес

▼ Если длина превышает максимальный предел эксплуатации, приводную цепь необходимо заменить. Максимальный предел эксплуатации см. в разделе «Технические характеристики».

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Проверка износа звездочек

ПРИМЕЧАНИЕ

На иллюстрации показан износ звездочек, установленных с левой стороны мотоцикла. Для звездочек, установленных с правой стороны мотоцикла, износ наблюдается на противоположной стороне зубца.

- ▼ Поверните заднее колесо и проверьте звездочки на предмет неравномерного износа или чрезмерно изношенные или поврежденные зубья.



- ▼ При наличии износа или повреждений приводная цепь и звездочки должны заменить специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.
- ▼ Установите на место кожух цепи главной передачи, см. стр. 123.

Защитный кожух цепи главной передачи — снятие

ВАЖНО

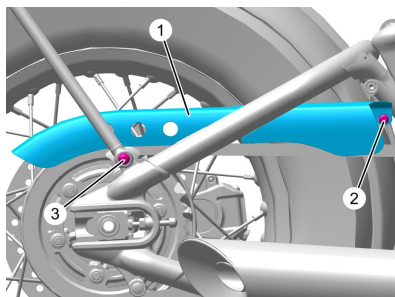
Убедитесь, что мотоцикл устойчив и надежно закреплен.

Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или любые другие несущие детали рамы мотоцикла.

Правильно закрепленный мотоцикл поможет предотвратить его падение.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

- ▼ Ослабьте два крепежных элемента и снимите кожух цепи.
- ▼ Удалите переднее крепление.



1. Защитный кожух цепи (на изображении — модель Bonneville Bobber)
2. Переднее крепление
3. Заднее крепление

Защитный кожух цепи главной передачи — установка

⚠ ВАЖНО

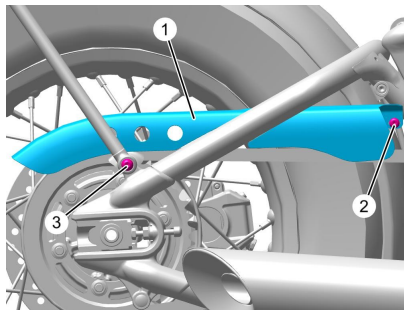
Убедитесь, что мотоцикл находится в устойчивом положении и надежно закреплен.

Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или любые другие несущие детали рамы мотоцикла.

Правильная опора мотоцикла поможет предотвратить его падение.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

- ▼ Установите защитный кожух цепи и затяните новое переднее крепление с усилием 9 Нм.
- ▼ Затяните заднее крепление с усилием 30 Нм.



1. Защитный кожух цепи (на фото — модель Vopneville Bobber)
2. Переднее крепление
3. Заднее крепление

Тормоза

Обкатка новых тормозных дисков и колодок

⚠ ВАЖНО

Тормозные колодки всегда необходимо заменять комплектом на одно колесо. На передней оси, где на одном колесе установлены два суппорта, замените все тормозные колодки в обоих суппортах.

После установки новых тормозных колодок езжайте с особой осторожностью, пока новые колодки не «размягчатся».

Замена отдельных тормозных колодок снизит эффективность торможения и может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Новые тормозные диски и колодки требуют периода тщательной обкатки, что позволит оптимизировать их рабочие характеристики и продлить срок службы.

Рекомендуемый пробег для обкатки новых тормозных колодок и дисков составляет 200 миль (300 км).

В период приработки избегайте резкого торможения, ездите осторожно и рассчитывайте на увеличенный тормозной путь.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Компенсация износа тормозных колодок

⚠ ВАЖНО

Если при нажатии на тормозной рычаг или педаль ощущается мягкость, либо ход рычага/педали становится чрезмерно большим, возможно, в тормозных трубках и шлангах находится воздух или тормоза неисправны.

Неисправность должна быть проверена и устранена компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Езда с неисправными тормозами может привести к опасной ситуации на дороге, потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Износ тормозных дисков и колодок компенсируется автоматически и не влияет на работу тормозного рычага или педали. В передних и задних тормозах нет деталей, требующих регулировки.

Проверка износа передних тормозов

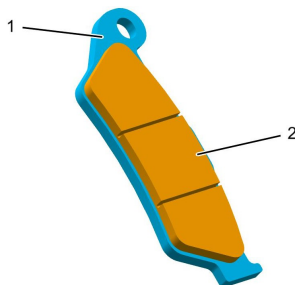
⚠ ВАЖНО

Не рекомендуется использовать тормозные колодки сторонних производителей, так как толщина их опорной пластины может быть меньше, чем у оригинальных запчастей Triumph.

Тормозные колодки с неправильной толщиной опорной пластины могут со временем отрываться от корпуса суппорта, что приведет к отказу тормозов, потере управления мотоциклом и аварии.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

Тормозные колодки необходимо проверять в соответствии указанным требованиям планового технического обслуживания и заменяться в случае износа до минимальной рабочей толщины или ниже этого уровня.



1. Опорная пластина
2. Накладка тормозных колодок

Тормозные колодки для данной модели, поставляемые компанией Triumph, имеют несущую пластину рекомендуемой толщины. Мы рекомендуем, чтобы замена тормозных колодок производилась квалифицированным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

Если толщина накладки любой тормозной колодки меньше указанной в таблице, замените все тормозные колодки на колесе.

Модель	Минимальная толщина накладки тормозных колодок
Bonneville Bobber	1,0 мм
Bonneville Speedmaster	1,0 мм

Проверка износа задних тормозов

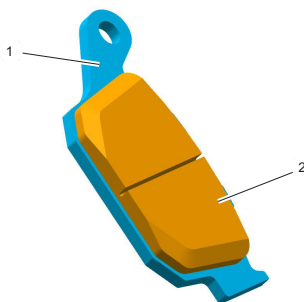
ВАЖНО

Не рекомендуется использовать тормозные колодки сторонних производителей, поскольку толщина их опорной пластины может быть меньше, чем у оригинальных запчастей Triumph.

Тормозные колодки с неправильной толщиной опорной пластины могут со временем отрываться от корпуса суппорта, что приведет к отказу тормозов, потере управления мотоциклом и аварии.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

Тормозные колодки необходимо проверять в соответствии с требованиями планового технического обслуживания и заменяться в случае износа до минимальной эксплуатационной толщины или ниже этого уровня.



1. Опорная пластина
2. Накладка тормозных колодок

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Тормозные колодки для данной модели, поставляемые компанией Triumph, имеют опорную пластину рекомендуемой толщины. Мы рекомендуем, чтобы замена тормозных колодок производилась квалифицированным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

Если толщина накладки любой тормозной колодки меньше указанной в таблице, замените все тормозные колодки на колесе.

Модель	Минимальная толщина накладки тормозных колодок
Bonneville Bobber	1,5 мм
Bonneville Speedmaster	1,5 мм

Жидкость для дисковых тормозов

ВАЖНО

Тормозная жидкость гигроскопична, то есть поглощает влагу из воздуха.

Любая поглощенная влага значительно снижает температуру кипения тормозной жидкости, что приводит к снижению эффективности торможения.

По этой причине всегда заменяйте тормозную жидкость в соответствии с требованиями планового технического обслуживания.

Всегда используйте новую тормозную жидкость из запечатанной тары и ни в коем случае не используйте жидкость из незапечатанной тары или из тары, которая ранее была вскрыта.

Не смешивайте тормозную жидкость разных марок или классов.

Проверьте, нет ли утечки жидкости вокруг тормозных фитингов, уплотнений и соединений, а также проверьте тормозные шланги на наличие трещин, износа и повреждений.

Всегда устраняйте любые неисправности перед поездкой.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

⚠ ВАЖНО

Если антиблокировочная тормозная система (ABS) не работает, тормозная система будет функционировать как система, не оснащённая ABS. Снизьте скорость и не продолжайте движение дольше, чем это необходимо, при загоревшемся контрольном индикаторе ABS.

Неисправность должна быть проверена и устранена квалифицированным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

Слишком резкое торможение приведет к блокировке колес, что вызовет потерю управления мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

Проверьте уровень тормозной жидкости в обоих бачках и замените тормозную жидкость в соответствии с требованиями планового технического обслуживания. Используйте тормозную жидкость Triumph Performance DOT 4, как рекомендуется в разделе «Технические характеристики». Тормозную жидкость также необходимо заменить, если она загрязнена или есть подозрение, что она загрязнена влагой или любыми другими примесями.

Проверка уровня жидкости в переднем тормозном цилиндре**⚠ ВАЖНО**

Если уровень жидкости в любом из бачков заметно по низилусь, необходимо проверить тормозную систему.

Если при нажатии на тормозной рычаг или педаль ощущается слабость, либо ход рычага/педали становится чрезмерно большим, это может означать наличие воздуха в тормозных магистралях или неисправность тормоза.

Езда с пониженным уровнем тормозной жидкости или с утечкой тормозной жидкости опасна и приводит к снижению эффективности тормозов.

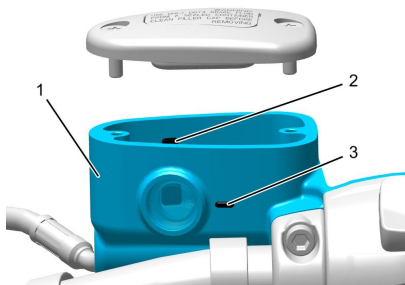
Обратитесь к квалифицированному специалисту, обладающему профессиональными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например к официальному дилеру Triumph, для проверки и, при необходимости, ремонта тормозной системы.

Невыполнение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Бак передней тормозной жидкости расположен на правой ручке руля.

- ▼ Проверьте уровень тормозной жидкости, видимый в смотровом окошке в передней части бачка.
- ▼ Уровень тормозной жидкости в бачке должен находиться между верхней и нижней отметки (бачок должен находиться в горизонтальном положении).



1. Бак тормозной жидкости передних тормозов (на фото — модель Bonneville Bobber)
2. Верхняя отметка уровня
3. Нижняя линия уровня

Регулировка уровня тормозной жидкости передних тормозов

ВНИМАНИЕ

Во избежание повреждения лакокрасочного покрытия не допускайте попадания тормозной жидкости на любые участки кузова.

Пролитая тормозная жидкость повредит лакокрасочное покрытие.

- ▼ Ослабьте крепежные винты крышки бачка и снимите крышку бачка и мембранный уплотнитель.
- ▼ Заполните бачок до верхней отметки, используя новую тормозную жидкость DOT 4 из герметичной тары. Рекомендуется использовать тормозную жидкость Triumph Performance DOT 4.
- ▼ Установите крышку бачка, убедившись, что мембранный уплотнитель правильно расположена между крышкой и бачком.

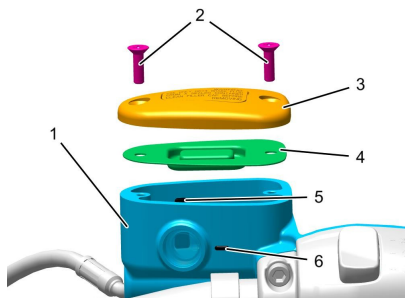
ВАЖНО

Не затягивайте крепеж крышки бачка чрезмерно.

Чрезмерное затягивание крепежа крышки бачка может повредить бачок тормозной жидкости, что приведет к утечке тормозной жидкости и снижению эффективности торможения.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

- ▼ Затяните крепежные винты крышки бачка с усилием 1 Нм.



1. Резервуар жидкости переднего тормоза (на изображении — модель Vonneville Bobber)
2. Крепежные винты крышки бачка
3. Крышка бачка
4. Мембранный
5. Верхняя магистраль
6. Линия нижнего уровня

Проверка уровня жидкости в заднем тормозном бачке

⚠ ВАЖНО

Если уровень жидкости в любом из резервуаров заметно по низился, необходимо провести проверку тормозной системы.

Если при нажатии на тормозной рычаг или педаль ощущается слабость, либо ход рычага/педали становится чрезмерно большим, возможно, в тормозных магистралях присутствует воздух или тормозная система неисправна.

Езда с пониженным уровнем тормозной жидкости или при утечке тормозной жидкости опасна и приводит к снижению эффективности тормозов.

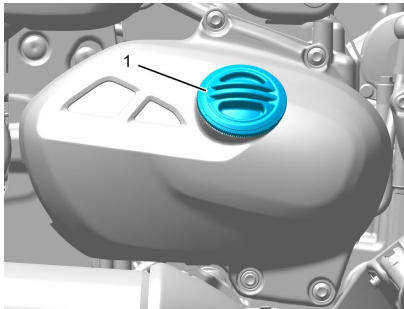
Обратитесь к компетентному специалисту, обладающему специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например к официальному дилеру Triumph, для проверки и, при необходимости, ремонта тормозной системы.

Невыполнение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

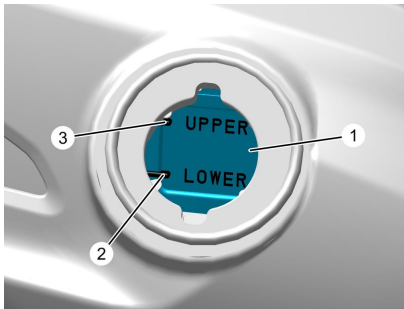
Резервуар задней тормозной жидкости расположен за крышкой звездочки с правой стороны мотоцикла.

- ▼ Поверните крышку кожуха звездочки против часовой стрелки, чтобы снять ее.



1. Крышка кожуха звездочки (на фото — модель Bonnevillе Bobber)

- ▼ После этого станет виден резервуар задней тормозной жидкости. Уровень тормозной жидкости в баке должен находиться между линиями ВЕРХНЕГО и НИЖНЕГО уровня (бак должен находиться в горизонтальном положении).



1. Резервуар задней тормозной жидкости (на фото — Bonnevillе Bobber)
2. НИЖНЯЯ отметка уровня
3. Верхняя отметка уровня

- ▼ Если уровень жидкости в заднем тормозе в норме, закройте крышку.

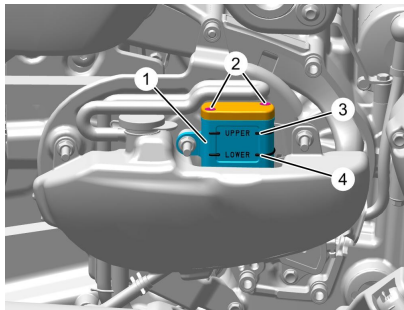
Регулировка уровня жидкости заднего тормоза

ВНИМАНИЕ

Во избежание повреждения лакокрасочного покрытия не допускайте попадания тормозной жидкости на кузов автомобиля.

Пролитая тормозная жидкость повредит лакокрасочное покрытие.

- ▼ Отсоединение аккумулятора см. стр. 147.
- ▼ Снимите крышку звездочки, чтобы получить доступ к бачку задней тормозной жидкости.
- ▼ Ослабьте крепежные винты крышки бачка и снимите крышку бачка и мембранный уплотнитель.



1. Резервуар задней тормозной жидкости (на фото — Bonnevillе Bobber)
2. Крепежные винты крышки бачка
3. Верхняя линия уровня
4. Нижняя линия уровня

- ▼ Заполните бачок до верхней отметки уровня, используя новую тормозную жидкость DOT 4 из герметичной тары. Рекомендуется использовать тормозную жидкость Triumph Performance DOT 4.
- ▼ Установите мембранный уплотнитель в крышку бачка и убедитесь, что отверстия для креплений в крышке резервуара и мембранном уплотнителе правильно совмещены.
- ▼ Вкрутите крепежные винты крышки резервуара в крышку резервуара и в узел мембранного уплотнения.
- ▼ Удерживая узел в сборе, установите крышку бачка, мембранный уплотнение и крепежные винты крышки резервуара на резервуар.

! ВАЖНО

Не затягивайте крепеж крышки бачка чрезмерно.

Чрезмерное затягивание крепежа крышки бачка может повредить бачок тормозной жидкости, что приведет к утечке тормозной жидкости и снижению эффективности торможения.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

- ▼ Затяните крепежные винты крышки резервуара с усилием 1,5 Нм.
- ▼ Установите на место крышку звездочки и затяните крепеж с усилием 9 Нм.
- ▼ Подключите аккумулятор, см. стр. 151.

Выключатели стоп-сигналов

! ВАЖНО

Управление мотоциклом с неисправными стоп-сигналами является незаконным и опасным.

Перед выездом на мотоцикле убедитесь, что все огни работают.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

Стоп-сигнал включается независимо при срабатывании переднего или заднего тормоза. Если при включенном зажигании стоп-сигнал не включается при нажатии на рычаг переднего тормоза или педаль заднего тормоза, неисправность должна быть проверена и устранена специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Зеркала

ВАЖНО

Перед поездкой на мотоцикле всегда регулируйте зеркала так, чтобы обеспечить достаточный обзор сзади.

Управление мотоциклом с неправильно отрегулированными зеркалами опасно.

Эксплуатация мотоцикла с неправильно отрегулированными зеркалами приведет к потере обзора сзади мотоцикла. Езда на мотоцикле без достаточного обзора сзади является опасной.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Ни в коем случае не пытайтесь чистить или регулировать зеркала во время движения на мотоцикле. Отрыв рук водителя от руля во время движения на мотоцикле снижает его способность удерживать контроль над мотоциклом.

Очищайте или регулируйте зеркала только во время остановки.

Попытка очистить или отрегулировать зеркала во время движения на мотоцикле может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Модели с зеркалами на концах руля

ВАЖНО

Неправильная регулировка зеркал на руле может привести к тому, что кронштейн зеркала будет соприкасаться с топливным баком, рычагами тормоза или сцепления либо другими частями мотоцикла.

Это может привести к затруднению работы рычагов тормоза или сцепления либо ограничить поворот руля, что может повлиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты эксплуатации мотоцикла.

Отрегулируйте зеркала так, чтобы они не соприкасались с какими-либо частями мотоцикла. После регулировки поверните руль в крайнее левое и правое положение, проверяя, чтобы зеркала не касались топливного бака, рычагов тормоза или сцепления, а также других частей мотоцикла.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

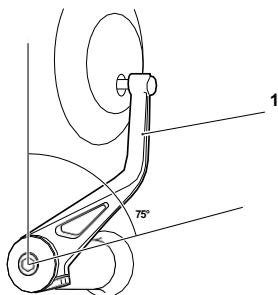
ПРИМЕЧАНИЕ

Неправильная регулировка зеркал на руле может привести к тому, что кронштейн зеркала будет соприкасаться с топливным баком, рычагами тормоза или сцепления либо другими частями мотоцикла.

Это приведет к повреждению топливного бака, рычагов тормоза или сцепления, а также других частей мотоцикла.

Отрегулируйте зеркала так, чтобы они не соприкасались с какими-либо частями мотоцикла. После регулировки поверните руль в крайнее левое и правое положение, проверяя, чтобы зеркала не касались топливного бака, рычагов тормоза или сцепления, а также других частей мотоцикла.

Зеркала на руле будут установлены вашим официальным дилером Triumph и, как правило, не требуют регулировки. Если же регулировка необходима, не поворачивайте зеркало более чем на 75° , измеряя угол по отношению к вертикальной части кронштейна зеркала.



1. Вертикальная часть кронштейна зеркала

Регулировка зеркал

Только для Bonneville Speedmaster

⚠ ВАЖНО

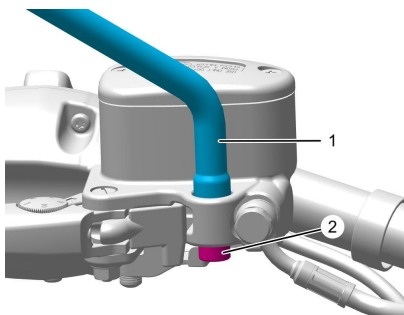
Убедитесь, что мотоцикл устойчив и надежно закреплен.

Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или любые другие несущие детали рамы мотоцикла.

Правильно закрепленный мотоцикл поможет предотвратить его падение.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

- ▼ Ослабьте крепление зеркала.
- ▼ Установите кронштейн зеркала так, чтобы обеспечить обзор сзади в положении водителя, и затяните крепление с усилием 20 Нм.



1. Кронштейн зеркала
2. Крепление

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Рулевые/колесные подшипники

ВАЖНО

Чтобы предотвратить риск получения травм в результате падения мотоцикла во время осмотра, убедитесь, что мотоцикл закреплён и надёжно установлен на подходящей опоре.

При проверке рулевого механизма и подшипников колес не прилагайте чрезмерное усилие к каждому колесу и не раскачивайте колеса с силой, так как это может привести к потере устойчивости мотоцикла и его падению с опоры.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к повреждению мотоцикла, серьезным травмам или смерти.

Проверка подшипников рулевого управления

ВАЖНО

Убедитесь, что мотоцикл зафиксирован и надёжно установлен на опоре.

Не опирайте мотоцикл на какие-либо вспомогательные узлы, выхлопную систему или другие несущие детали рамы мотоцикла.

Правильная опора мотоцикла поможет предотвратить его падение.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Никогда не пренебрегайте техническим обслуживанием подшипников рулевого механизма (рулевой колонки). Проверяйте подшипники рулевого механизма в соответствии с требованиями планового технического обслуживания и при необходимости регулируйте или заменяйте их.

Плановое техническое обслуживание должно выполняться компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим знаниями мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

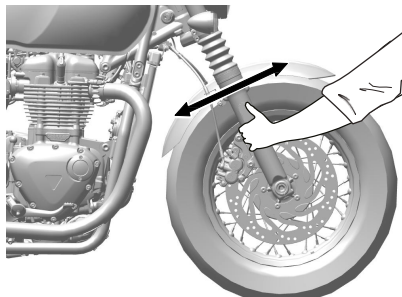
Езда на мотоцикле с неправильно отрегулированными или неисправными подшипниками рулевого механизма опасна и может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Всегда проверяйте подшипники колес одновременно с подшипниками рулевого управления.

Подшипники рулевого механизма (рулевой колонки) необходимо смазывать и проверять в соответствии с требованиями к требованиям планового технического обслуживания.

- ▼ Установите мотоцикл на ровной поверхности в вертикальном положении.
- ▼ Поднимите переднее колесо над землей и зафиксируйте мотоцикл.
- ▼ Поверните руль от одного крайнего положения до другого, чтобы проверить наличие затруднений или неровностей хода (перетянутые подшипники).
- ▼ Встаньте спереди мотоцикла, возьмитесь за нижнюю часть передней вилки и попытайтесь сдвинуть их вперед и назад, чтобы проверить наличие люфта в подшипниках (подшипники недостаточно затянуты или изношены).



Проверка рулевого механизма на наличие люфта (на фото — Bonneville Bobber)

- ▼ Если обнаружен люфт в подшипниках рулевого механизма (рулевой колонки), Подшипники рулевого управления должны проверяться и регулироваться специалистом, обладающим необходимыми знаниями и техническими знаниями в области мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.
- ▼ Снимите опору и поставьте мотоцикл на боковой подножку.

Проверка подшипников колес

ВАЖНО

Убедитесь, что мотоцикл устойчив и надежно закреплен.

Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или любые другие несущие детали рамы мотоцикла.

Правильно закрепленный мотоцикл поможет предотвратить его падение.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Никогда не пренебрегайте техническим обслуживанием подшипников колес. Проверяйте подшипники колес в соответствии с требованиями планового технического обслуживания и при необходимости регулируйте или заменяйте их.

Плановое техническое обслуживание должно выполняться компетентным специалистом, обладающим необходимыми знаниями и техническими знаниями мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

Езда на мотоцикле с изношенными или поврежденными подшипниками колес опасна и может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

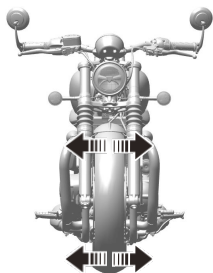
ПРИМЕЧАНИЕ

Если подшипники передних или задних колес имеют люфт в ступице, издают шум или колесо вращается неплавно, их необходимо проверить специалисту, обладающему необходимыми знаниями и техническим пониманием в области мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Подшипники колес необходимо проверять в соответствии с требованиями планового технического обслуживания.

- ▼ Установите мотоцикл на ровной поверхности в вертикальном положении.
- ▼ Поднимите переднее колесо над землей и зафиксируйте мотоцикл.
- ▼ В вертикальном положении мотоцикла сбоку мотоцикла, осторожно покачивайте верхнюю часть переднее колесо из стороны в сторону.
- ▼ Переставьте подходящую подставку и повторите процедуру для заднего колеса.



Проверка подшипников колес (на примере модели *Bonneville Bobber*)

- ▼ Если обнаружен люфт в подшипниках колес подшипники колеса необходимо проверить и заменить специалисту, обладающему специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.
- ▼ Снимите опору и поставьте мотоцикл на боковой подножку.

Подвеска

Все модели оснащены нерегулируемой передней подвеской.

Только модель *Bonneville Speedmaster* оснащена регулируемой задней подвеской.

Стандартная настройка подвески обеспечивает комфортную езду и хорошие ходовые качества при обычной езде в одиночку. В приведенной ниже таблице указаны рекомендуемые настройки задней подвески; см. стр. 138.

Проверка передней вилки

ВАЖНО

Ни в коем случае не пренебрегайте техническим обслуживанием передней вилки. Проверяйте переднюю вилку в соответствии с требованиями планового технического обслуживания и при необходимости проводите регулировку или замену.

Плановое техническое обслуживание должно выполняться компетентным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим опытом, например, у официального дилера Triumph.

Езда с неисправными или поврежденными компонентами подвески опасна и может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВНИМАНИЕ

Все узлы подвески содержат масло под давлением.

Не пытайтесь демонтировать какие-либо детали подвески. Проверки и ремонт должны выполняться квалифицированным специалистом, обладающим необходимыми знаниями и техническими знаниями в области мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

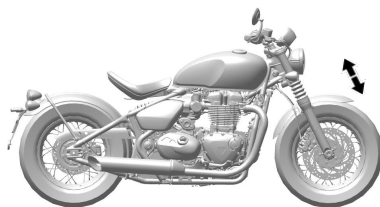
Случайный выпуск масла под давлением или пружин может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.

▼ Установите мотоцикл на ровной поверхности.

▼ Удерживая руль и зажав передний тормоз, несколько раз нажмите на вилки вверх и вниз несколько раз.

▼ Проверьте, нет ли шероховатостей или чрезмерной жесткости.

▼ Осмотрите каждую вилку на предмет признаков повреждений, царапин на поверхности или утечек масла.



Проверка передних вилок (на фото — Bonneville Bobber)

Если обнаружена проблема или имеются какие-либо сомнения, вилки должны быть осмотрены квалифицированным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Настройки подвески

Только для модели Bonneville Speedmaster

Мотоцикл поставляется с завода с настройками подвески, установленными на стандартное значение, как показано в таблице настроек подвески.

Данные, приведенные в таблице настроек подвески, носят исключительно рекомендательный характер. Требования к настройкам могут варьироваться в зависимости от веса водителя и пассажира, а также личных предпочтений.

Настройки задней подвески	
Условия нагрузки	Предварительная нагрузка пружины ¹
Езда в одиночку — стандартная	1
Поездка в одиночку с багажом (не превышающим установленные нормы)	3
Водитель и пассажир	7
Водитель и пассажир с багажом (не превышающим установленные нормы)	7

¹ Положение 1 — минимальное (повернуто до упора по часовой стрелке), положение 7 — максимальное (повернуто до упора против часовой стрелки).

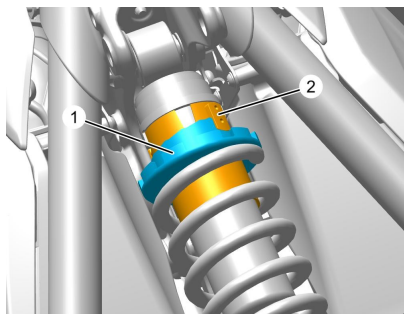
Регулировка предварительной нагрузки пружины задней подвески

Только для модели Bonneville Speedmaster

Регулятор предварительной нагрузки пружины расположен в верхней части блока задней подвески.

Настройки заднего регулятора считаются от единицы, причем положение «1» соответствует положению регулятора, повернутому до упора по часовой стрелке. Положение «1» обеспечивает минимальное предварительное натяжение пружины. Всего имеется семь положений регулятора. Положение «7» обеспечивает максимальное предварительное натяжение пружины.

- ▼ Снимите сиденье водителя, см. стр. 67.
- ▼ Вставьте С-образный ключ (С-образный ключ и удлинительную рукоятку, прикрепленную к нижней стороне сиденья водителя) в пазы регулировочного кольца предварительной нагрузки пружины.
- ▼ Поверните регулировочное кольцо против часовой стрелки в сторону левой части мотоцикла, чтобы увеличить предварительную нагрузку пружины.
- ▼ Поверните регулировочное кольцо по часовой стрелке в направлении правой стороны мотоцикла, чтобы уменьшить предварительную нагрузку пружины.



1. Регулировочное кольцо предварительной нагрузки пружины (показано минимальное положение)
2. Стопор регулировочного кольца

Индикаторы угла наклона

▲ ВАЖНО

Не следует использовать индикаторы угла наклона в качестве ориентира для определения того, насколько сильно можно безопасно наклонять мотоцикл.

Это зависит от множества различных факторов, включая, помимо прочего:

- Состояние дорожного покрытия
- Состояние шин
- Погодные условия

Наклон под небезопасным углом может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

▲ ВАЖНО

Всегда заменяйте индикаторы угла наклона до того, как они износятся до предельного уровня.

Использование мотоцикла с индикаторами угла наклона, изношенными сверх допустимого предела, может привести к наклону мотоцикла под небезопасным углом.

Наклон под небезопасным углом может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

▲ ВАЖНО

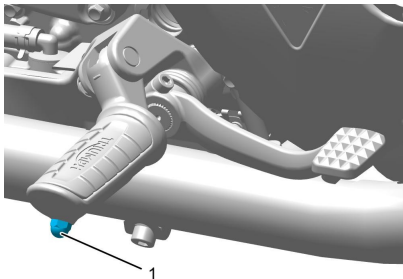
Когда при наклоне индикатор угла наклона, закрепленный на подножке водителя, касается земли, это означает, что мотоцикл приближается к предельному углу наклона.

Дальнейшее увеличение угла наклона является небезопасным.

Наклон под небезопасным углом может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Индикаторы угла наклона расположены на подножках водителя.



1. Индикатор угла наклона (на изображении — модель Bonneville Bobber)

Регулярно проверяйте индикаторы угла наклона на наличие износа.

Индикаторы угла наклона необходимо заменить, когда их оставшаяся длина достигнет минимального значения, указанного в таблице.

Модель	Минимальная длина индикатора угла наклона
Bonneville Bobber	5 мм
Bonneville Speedmaster	15 мм

Шины



ВАЖНО

На колесах со спицами всегда следует использовать шины с камерой.

Езда на мотоцикле со спицевыми колесами без установленной камеры приведет к спусканию шины.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Мотоцикл оснащен колесами со спицами.

Модели со спицевыми колесами оснащены шинами, предназначенными для использования с камерой.

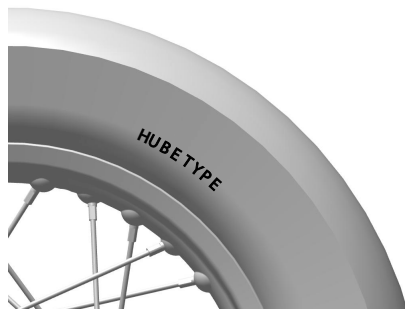
⚠ ВАЖНО

Внутренние камеры следует использовать только на мотоциклах, оснащенных колесами со спицами и шинами с маркировкой «TUBE TYPE».

Некоторые марки сертифицированных шин с маркировкой «TUBELESS» могут быть пригодны для использования с камерой. В таких случаях на боковине шины будет нанесена надпись, разрешающая установку камеры (см. иллюстрацию ниже).

Использование камеры с шиной, имеющей маркировку «TUBELESS» и НЕ имеющей маркировки, указывающей на возможность использования с камерой, либо использование камеры на легкосплавном колесе с маркировкой «SUITABLE FOR TUBELESS TYRES» приведет к спусканию шины.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.



Типичная маркировка шин — шины с камерой



Типичная маркировка шин — бескамерная шина, пригодная для использования с камерой

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Давление в шинах

ВАЖНО

Неправильное давление в шинах приведет к неравномерному износу протектора и неустойчивости автомобиля.

Недостаточное давление может привести к соскальзыванию шины с обода или ее сходу с обода. Чрезмерное давление приведет к ускоренному износу протектора и потере устойчивости.

Обе ситуации являются опасными и могут привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Правильное давление в шинах обеспечит максимальную устойчивость, комфорт водителя и долговечность шин. Всегда проверяйте давление в шинах перед поездкой, когда шины холодные. Проверяйте давление в шинах ежедневно и при необходимости корректируйте его. Подробную информацию о правильном давлении в шинах см. в разделе «Технические характеристики».

Износ шин

По мере износа протектора шина становится более уязвимой к проколам и поломкам. По оценкам, 90 % всех проблем с шинами возникают в течение последних 10 % срока службы протектора (при износе на 90 %). Рекомендуется заменять шины до того, как глубина протектора достигнет минимального допустимого значения.

Минимальная рекомендуемая глубина протектора

ВАЖНО

Езда на поврежденных или неисправных колесах и/или чрезмерно изношенных, проколотых или поврежденных шинах ухудшает сцепление, управляемость и устойчивость.

При проколе бескамерных шин утечка воздуха часто происходит очень медленно. Всегда тщательно осматривайте шины на наличие проколов. Проверяйте шины на наличие порезов, застрявших гвоздей или других острых предметов. Проверяйте колесные диски на наличие вмятин или деформаций.

Для замены шин или проведения проверки их технического состояния обратитесь к специалисту, обладающему необходимыми знаниями и техническими знаниями в области мотоциклов, например, к официальному дилеру Triumph.

Езда с поврежденными колесами и шинами опасна и может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

В соответствии с графиком периодического технического обслуживания измерьте глубину протектора с помощью глубиномера и замените любую шину, изношенную до минимальной допустимой глубины протектора, указанной в таблице ниже, или ниже этого значения:

Менее 80 миль/ч (130 км/ч)	2 мм (0,08 дюйма)
Свыше 80 миль/ч (130 км/ч)	Передняя часть 2 мм (0,08 дюйма) Задняя 3 мм (0,12 дюйма)

Замена шин

Все мотоциклы Triumph проходят тщательные и всесторонние испытания в различных условиях эксплуатации, чтобы гарантировать, что для каждой модели утверждены наиболее эффективные комбинации шин.

При покупке запасных частей крайне важно использовать одобренные шины и камеры (если они установлены) в одобренных комбинациях.

Использование несертифицированных шин и камер или сертифицированных шин и камер в несертифицированных комбинациях может привести к потере устойчивости мотоцикла, потере управления и аварии.

Список одобренных шин и камер, предназначенных специально для вашего мотоцикла, можно получить у официального дилера Triumph или найти в Интернете по адресу www.triumph.co.uk.

Шины и камеры необходимо выбирать в правильной комбинации из утвержденного списка шин. Установка и балансировка шин и камер должны производиться в соответствии с инструкциями производителя шин и камер.

Если требуется замена шин или камер, обратитесь к компетентному специалисту, обладающему специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например к официальному дилеру Triumph.

Вначале новые шины и камеры не будут демонстрировать те же характеристики управляемости, что и изношенные шины и камеры, поэтому водителю необходимо проехать достаточное расстояние (примерно 100 миль (160 км)), чтобы привыкнуть к новым характеристикам управляемости.

Через 24 часа после установки необходимо проверить и отрегулировать давление в шинах, а также проверить правильность посадки шин и камер. При необходимости следует провести соответствующие корректировки. Такие же проверки и регулировки необходимо провести также после пробега 100 миль (160 км) с момента установки.

ВАЖНО

Используйте ТОЛЬКО рекомендованные шины в комбинациях, указанных в утвержденном справочнике по выбору шин на сайте www.triumph.co.uk.

Не смешивайте шины разных производителей и не смешивайте шины с разными техническими характеристиками от одного и того же производителя.

Использование/смешивание шин может повлиять на управляемость, устойчивость, тормозные характеристики и работу системы контроля тяги (если она установлена) мотоцикла.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

ВАЖНО

Внутренние камеры следует использовать только на мотоциклах, оснащенных колесами со спицами и шинами с маркировкой «TUBE TYPE».

Некоторые марки сертифицированных шин с маркировкой «TUBELESS» могут быть пригодны для использования с камерой. В таких случаях на боковине шины будет нанесена надпись, разрешающая установку камеры.

Использование камеры с шиной, имеющей маркировку «TUBELESS» и НЕ имеющей маркировки, разрешающей использование камеры, либо использование камеры на легкосплавном колесе с маркировкой «SUITABLE FOR TUBELESS TYRES» приведет к спусканию шины, что вызовет потерю управления мотоциклом, что может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Не устанавливайте шины с камерой на бескамерные диски. Борт шины не будет плотно прилегать, и шина может соскользнуть с диска, что приведет к быстрому сдуванию шины.

Никогда не устанавливайте камеру в бескамерную шину без соответствующей маркировки. Это вызовет трение внутри шины, а нагрев, возникающий в результате, может привести к разрыву камеры и резкому спусканию шины.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

В случае прокола шины или камеры необходимо заменить шину и камеру.

Эксплуатация мотоцикла с проколотой или отремонтированной шиной или камерой может негативно повлиять на устойчивость мотоцикла.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Если есть подозрение на повреждение шины, например, после наезда на какой-либо предмет, шину необходимо осмотреть как снаружи, так и изнутри специалисту, обладающему специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченному дилеру Triumph.

Повреждения шин не всегда заметны снаружи.

Эксплуатация мотоцикла с поврежденными шинами может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Не эксплуатируйте мотоцикл с неправильно установленными шинами или камерами, а также с неправильно отрегулированным давлением в шинах.

Неправильно установленные шины или камеры, а также неправильно отрегулированное давление в шинах могут повлиять на управляемость, устойчивость или другие аспекты эксплуатации мотоцикла.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Система ABS срабатывает путем сравнения относительной скорости переднего и заднего колес.

Использование нерекондованных шин может повлиять на скорость вращения колес и привести к тому, что система ABS не сработает в условиях, в которых она обычно срабатывает.

Список шин, одобренных для данных моделей, можно получить у официального дилера Triumph или в Интернете по адресу www.triumph.co.uk.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Точная балансировка колес необходима для безопасного и стабильного управления мотоциклом. Не снимайте и не меняйте балансировочные грузы на колесах. Неправильная балансировка колес может привести к нестабильности.

Используйте только самоклеящиеся грузики. Защелкивающиеся грузики могут повредить колесо, шину или камеру, что приведет к спусканию шины.

Если требуется балансировка колес, например, после замены шины или камеры, обратитесь к компетентному специалисту, обладающему специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, к официальному дилеру Triumph.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Шины и камеры, которые использовались на дорожном динамометре, могут быть повреждены. В некоторых случаях повреждения могут быть незаметны на внешней поверхности шины.

Шины и камеры необходимо заменить после такого использования, поскольку дальнейшая эксплуатация поврежденной шины или камеры может привести к потере устойчивости.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Аккумулятор

ВАЖНО

Аккумулятор содержит серную кислоту (аккумуляторную кислоту). Попадание на кожу или в глаза может вызвать сильные ожоги. Носите защитную одежду и лицевой щиток.

Если аккумуляторная кислота попала на кожу, немедленно промойте её водой.

Если аккумуляторная кислота попала в глаза, промывайте их водой не менее 15 минут и **ОБРАТИТЕСЬ МЕДИЦИНСКОЙ** .

В случае проглатывания аккумуляторной кислоты выпейте большое количество воды и **НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЕСЬ ЗА МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩЬЮ**.

ХРАНИТЕ АККУМУЛЯТОРНУЮ КИСЛОТУ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Убедитесь в наличии достаточной вентиляции при зарядке или использовании аккумулятора в закрытом помещении.

При определенных обстоятельствах аккумулятор может выделять взрывоопасные газы. Обязательно держите аккумулятор вдали от источников искр, открытого огня и сигарет.

Не подключайте к аккумулятору провода для запуска от другого транспортного средства, не соприкасайтесь провода аккумулятора друг с другом и не меняйте полярность проводов, так как любое из этих действий может вызвать искру, которая воспламенит газы аккумулятора, создав риск получения серьезных травм или гибели.

ВАЖНО

Аккумулятор аккумулятор
содержит вредных веществ.

Всегда держите детей и домашних животных подальше от аккумулятора.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

Аккумулятор — снятие

⚠ ВАЖНО

Убедитесь, что мотоцикл устойчив и надежно закреплен.

Не опирайте мотоцикл на какие-либо вспомогательные узлы, выхлопную систему или другие несущие детали рамы мотоцикла.

Правильно закрепленный мотоцикл поможет предотвратить его падение.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

⚠ ВАЖНО

Убедитесь, что клеммы аккумулятора не касаются рамы мотоцикла.

Это может привести к короткому замыканию или образованию искры, которая может воспламенить газы, выделяющиеся из аккумулятора.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

⚠ ВАЖНО

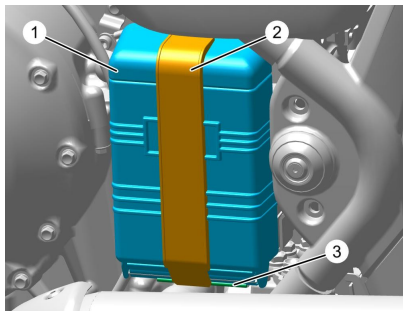
Перед отсоединением аккумулятора или извлечением предохранителя по любой причине обратите внимание на настройки режимов езды и запишите их.

После установки предохранителя на место или подключения аккумулятора режимы езды необходимо сбросить в соответствии с указанными настройками.

Невыполнение сброса настроек режимов езды и последующая езда на мотоцикле могут привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

▼ Потяните верхнюю часть крышки аккумулятора в сторону от мотоцикла. Оставьте прокладки на крышке аккумулятора.

▼ Отцепите ремешок крышки аккумулятора от фиксатора в нижней части, чтобы снять крышку аккумулятора.



1. Крышка аккумулятора (на изображении — модель Bonneville Bobber)

2. Ремешок крышки аккумулятора

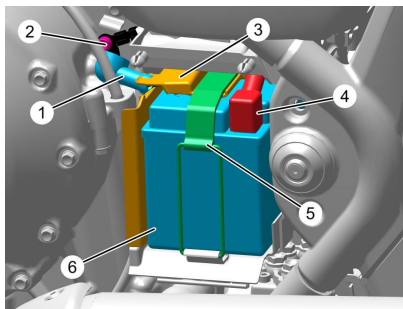
3. Фиксатор

▼ Отсоедините отрицательный (черный) провод от кронштейна заземления двигателя

. Не снимайте кронштейн с двигателя. Установите резиновый чехол на отрицательный провод, чтобы предотвратить его контакт с рамой или двигателем.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

- ▼ Ослабьте ремень аккумулятора и частично выдвиньте аккумулятор из поддона аккумулятора, чтобы получить доступ к положительному полюсу аккумулятора.
- ▼ Отсоедините положительный (красный) провод от аккумулятора.



1. Резиновая защитная манжета (на фото — модель Vonneville Bobber)
 2. Крепление заземления двигателя
 3. Направляющая ремешка аккумулятора
 4. Защитный колпачок положительного (+) полюса
 5. Ремешок аккумулятора
 6. Аккумулятор
- ▼ Извлеките аккумулятор и направляющую ремешка аккумулятора из аккумуляторного отсека, запомнив расположение отрицательного (черного) провода аккумулятора для последующей установки.

Утилизация батарей

Если когда-либо возникнет необходимость в замене аккумулятора, оригинальный аккумулятор необходимо передать в пункт утилизации, где будет обеспечено, что опасные вещества, из которых изготовлен аккумулятор, не загрязнят окружающую среду.

Уход за аккумулятором

⚠ ВАЖНО

Аккумуляторная кислота является коррозионной и ядовитой и может нанести вред незащищенной коже.

Ни в коем случае не глотайте аккумуляторную кислоту и не допускайте ее попадания на кожу.

Во избежание травм всегда надевайте средства защиты глаз и кожи при работе с аккумулятором.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

Аккумулятор герметичного типа и не требует какого-либо обслуживания, кроме проверки напряжения и периодической подзарядки при необходимости, например, во время хранения.

Очищайте аккумулятор чистой сухой тканью. Убедитесь, что кабельные соединения чистые.

Уровень электролита в аккумуляторе регулировать нельзя; герметизирующую прокладку снимать запрещается.

Разрядка аккумулятора

ПРИМЕЧАНИЕ

Для обеспечения максимального срока службы аккумулятора необходимо поддерживать уровень заряда.

Несоблюдение уровня заряда аккумулятора может привести к серьезному внутреннему повреждению аккумулятора.

В нормальных условиях система зарядки мотоцикла поддерживает аккумулятор в полностью заряженном состоянии. Однако при простоях мотоцикла аккумулятор постепенно разряжается в результате естественного процесса, называемого саморазрядом; часы, память блока управления двигателем (ЕСМ), высокая температура окружающей среды, а также установка электрических систем безопасности или других электрических аксессуаров — все это ускоряет процесс разряда аккумулятора. Отсоединение аккумулятора от мотоцикла на время хранения позволит снизить скорость разряда.

Разряд аккумулятора во время хранения и при редком использовании мотоцикла

Во время хранения или редкого использования мотоцикла еженедельно проверяйте напряжение аккумулятора с помощью мультиметра. Следуйте инструкциям производителя, прилагаемым к измерительному прибору.

Если напряжение аккумулятора упадет ниже 12,7 В, аккумулятор необходимо зарядить.

Разрядка аккумулятора или его нахождение в разряженном состоянии даже в течение короткого периода времени приводит к сульфатации свинцовых пластин. Сульфатация является нормальным явлением в ходе химической реакции внутри аккумулятора, однако со временем сульфаты могут кристаллизоваться на пластинах, что затрудняет или делает невозможным восстановление аккумулятора. На это необратимое повреждение не распространяется гарантия на мотоцикл, поскольку оно не связано с производственным дефектом.

Поддержание аккумулятора в полностью заряженном состоянии снижает вероятность его замерзания в холодных условиях. Замерзание аккумулятора приведет к серьезному внутреннему повреждению аккумулятора.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Зарядка аккумулятора

ВАЖНО

Аккумулятор содержит серную кислоту (аккумуляторную кислоту). Попадание на кожу или в глаза может вызвать сильные ожоги. Носите защитную одежду и лицевой щиток.

Если аккумуляторная кислота попала на кожу, немедленно промойте ее водой.

Если аккумуляторная кислота попала в глаза, промывайте их водой не менее 15 минут и **ОБРАТИТЕСЬ МЕДИЦИНСКОЙ** .

В случае проглатывания аккумуляторной кислоты выпейте большое количество воды и **НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЕСЬ ЗА МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩЬЮ**.

ХРАНИТЕ АККУМУЛЯТОРНУЮ КИСЛОТУ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ВНИМАНИЕ

Не используйте автомобильное устройство быстрой зарядки, так как это может привести к перезарядке и повреждению аккумулятора.

За помощью в выборе зарядного устройства, проверке напряжения аккумулятора или его зарядке обращайтесь к компетентному специалисту, обладающему специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например к официальному дилеру Triumph.

При длительном хранении (более двух недель) аккумулятор следует снять с мотоцикла и поддерживать его заряд с помощью зарядного устройства для технического обслуживания, одобренного компанией Triumph.

Аналогичным образом, если заряд аккумулятора упал до уровня, при котором мотоцикл не запускается, снимите аккумулятор с мотоцикла перед зарядкой.

Если напряжение аккумулятора опустится ниже 12,7 В, аккумулятор необходимо зарядить с помощью зарядного устройства, одобренного компанией Triumph. Всегда снимайте аккумулятор с мотоцикла.

Рекомендуемое компанией Triumph зарядное устройство поставляется в комплекте с набором соединительных проводов для аккумулятора:

- ▼ Соединительный провод с кольцевыми клеммами.
- ▼ Соединительный провод с зажимами типа «крокодил».

Для зарядки аккумулятора выполните следующие действия:

- ▼ Мы рекомендуем снимать аккумулятор с мотоцикла перед зарядкой.
 - Если аккумулятор необходимо зарядить, не снимая его с мотоцикла, воспользуйтесь розеткой для электрооборудования (если она установлена) и подходящим соединительным проводом с разъемом DIN.
 - Соединительный кабель с кольцевыми зажимами (поставляемый в комплекте с рекомендованным зарядным устройством Triumph) не должен устанавливаться на данной модели.
 - Не следует использовать соединительный провод с зажимами типа «крокодил» (поставляемый в комплекте с рекомендованным компанией Triumph зарядным устройством) для зарядки аккумулятора, когда он установлен на мотоцикле.

ПРИМЕЧАНИЕ

Соединительный кабель с разъемом DIN также можно приобрести в качестве аксессуара у вашего дилера Triumph.

- ▼ Следуйте инструкциям, прилагаемым к сертифицированному зарядному устройству.
- ▼ Заряжайте аккумулятор током, не превышающим, указанным на этикетке зарядного устройства MAX Зарядка, указанного на этикетке зарядного устройства.
- ▼ Если аккумулятор становится горячим на ощупь, прекратите зарядку и дайте аккумулятору остыть, прежде чем возобновить зарядку.
- ▼ После зарядки оставьте аккумулятор на 1–2 часа, прежде чем проверять напряжение. Если напряжение составляет менее 12,9 В, требуется дополнительная зарядка.

Аккумулятор — установка

ВАЖНО

Убедитесь, что мотоцикл устойчиво стоит и надежно закреплен.

Не опирайте мотоцикл на вспомогательные компоненты, выхлопную систему или любые другие несущие детали рамы мотоцикла.

Правильно закрепленный мотоцикл поможет предотвратить его падение.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Убедитесь, что клеммы аккумулятора не касаются рамы мотоцикла.

Это может привести к короткому замыканию или образованию искры, которая может воспламенить газы, выделяющиеся из аккумулятора.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ВАЖНО

Перед отсоединением аккумулятора или извлечением предохранителя по любой причине обратите внимание на настройки режимов езды и запишите их.

После установки предохранителя на место или подключения аккумулятора необходимо сбросить настройки режимов езды в соответствии с записанными данными.

Невыполнение сброса настроек режимов езды и последующая езда на мотоцикле могут привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

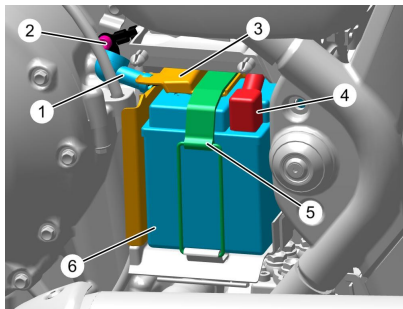
ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

- ▼ Убедитесь, что ремешок аккумулятора правильно закреплен на крючке задней части батарейного отсека.
- ▼ Установите направляющую ремешка аккумулятора и сам аккумулятор в аккумуляторный лоток, проложив отрицательный (черный) провод аккумулятора, как указано при демонтаже.
- ▼ Подсоедините положительный (красный) провод аккумулятора к аккумулятору и затяните с усилием 4,5 Нм. Полностью вставьте аккумулятор в лоток.
- ▼ Закрепите аккумулятор с помощью ремешка.

ПРИМЕЧАНИЕ

Отрицательный провод жгута проводов должен всегда находиться под отрицательным проводом аккумулятора при креплении к заземляющему кронштейну двигателя.

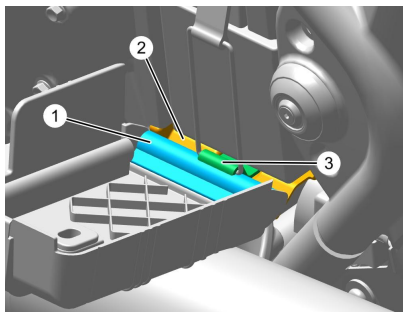
- ▼ Подсоедините отрицательный (черный) провод аккумулятора к заземляющему кронштейну двигателя на двигателе и затяните с усилием 6 Нм. Убедитесь, что резиновая манжета надета на крепление.



1. Резиновая манжета (на фото — Bonneville Bobber)
2. Крепление заземления двигателя
3. Направляющая ремешка аккумулятора
4. Защитный колпачок положительного (+) полюса
5. Ремешок аккумулятора
6. Аккумулятор

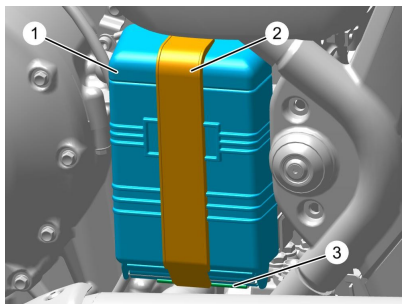
ВНИМАНИЕ

При установке крышки аккумулятора убедитесь, что нижняя прокладка правильно расположена на передней скошенной части лотка аккумулятора и под крючком ремешка аккумулятора, как показано на рисунке ниже.



1. Нижняя прокладка крышки аккумуляторного отсека
2. Держатель аккумулятора
3. Крючок ремешка аккумулятора

- ▼ Закрепите нижнюю часть крышки аккумулятора, зацепив ремешок крышки защелки в фиксатор в нижней части.
- ▼ Нажмите на верхнюю часть крышки аккумуляторного отсека, чтобы ввести прокладку в выступы крышки аккумуляторного отсека.



1. Крышка аккумуляторного отсека (на фото — модель *Vonpneville Bobber*)
 2. Ремешок крышки аккумулятора
 3. Фиксатор
- ▼ Возьмитесь за крышку аккумулятора и убедитесь, что она надежно закреплена.

Предохранители

⚠ ВАЖНО

Прежде чем отсоединять аккумулятор или извлекать предохранитель по любой причине, обратите внимание на настройки режимов езды и запишите их.

После установки предохранителя на место или подключения аккумулятора необходимо восстановить настройки режимов езды в соответствии с записанными данными.

Невыполнение сброса настроек режимов езды и последующая езда на мотоцикле могут привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

⚠ ВАЖНО

Всегда заменяйте перегоревшие предохранители новыми с правильным номиналом (указанным на крышке блока предохранителей).

Никогда не заменяйте перегоревший предохранитель на предохранитель с другим номиналом.

Использование несоответствующего предохранителя может привести к неисправности электрооборудования, что в свою очередь может вызвать повреждение мотоцикла и привести к потере управления над ним, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

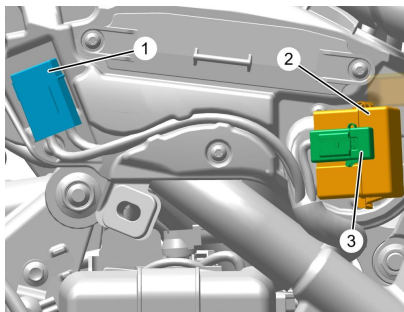
ПРИМЕЧАНИЕ

О перегоревшей предохранительной пробке свидетельствует отказ всех систем, защищаемых данной пробкой. При проверке на наличие перегоревшей предохранительной пробки воспользуйтесь таблицами, чтобы определить, какая именно пробка перегорела.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Расположение блоков предохранителей

Блок предохранителей и главный предохранитель расположены за левой боковой панелью. Для доступа к блокам предохранителей необходимо снять боковую панель, см. стр. 71.



1. Главный предохранитель (30 А)
2. Коробка предохранителей 1
3. Коробка предохранителей 2

Идентификация предохранителей

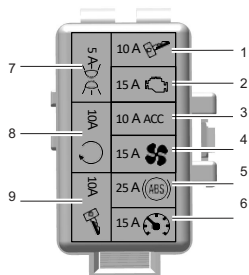
Номера предохранителей, указанные в таблицах, соответствуют номерам, напечатанным на крышках блоков предохранителей, как показано ниже.

Запасные предохранители находятся на внутренней стороне крышек блоков предохранителей и должны быть заменены в случае использования.

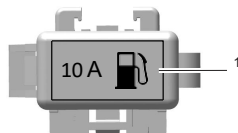
Главный предохранитель

Номер предохранителя и цепь Номинальная сила тока защищаемого (А)	
Предохранитель 1 — главный предохранитель	30

Блок предохранителей 1



Коробка предохранителей 2



**Номер предохранителя и цепь
Номинальная сила тока
защищаемого (А)**

Предохранитель 1 — Замок зажигания — Сирена, реле дальнего света, USB-зарядное устройство для водителя и левый блок переключателей	10
Предохранитель 2 — EMS — вторичный HEGO № 1, SA1, катушка № 1, катушка № 2, первичный HEGO № 1, форсунка № 1, форсунка № 2, ЭБУ двигателя, клапан продувки и реле вентилятора охлаждения	15
Предохранитель 3 — Розетка для дополнительных устройств — Розетка для дополнительных устройств	10
Предохранитель 4 — Вентилятор охлаждения	15
Плавкий предохранитель № 5 — ABS	25
Предохранитель 6 — Приборы — правый указатель поворота, левый указатель поворота, левый блок переключателей и OBD	15
Предохранитель 7 — Габаритные огни — Габаритные огни и номерной знак	5
Предохранитель 8 — Стартер — Стартер, дальний свет и ЭБУ	10
Предохранитель 9 — Зажигание — Правый блок переключателей, иммобилайзер и приборная панель	10

**Номер предохранителя и цепь
Номинальная сила тока
защищаемого (А)**

Предохранитель 1 — Топливный насос	10
------------------------------------	----

Освещение

ВНИМАНИЕ

Использование несертифицированных светодиодных блоков может привести к повреждению самого светодиодного блока и/или мотоцикла.

Используйте оригинальные светодиодные блоки, поставляемые компанией Triumph, как указано в каталоге запчастей Triumph.

Установку запасных светодиодных светильников всегда следует поручать квалифицированному специалисту, обладающему необходимыми знаниями и техническими знаниями в области мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

Фары

**ВАЖНО**

Регулируйте скорость движения в соответствии с условиями видимости и погодными условиями, в которых эксплуатируется мотоцикл.

Убедитесь, что луч фар отрегулирован так, чтобы освещать дорожное полотно на достаточном расстоянии впереди, не ослепляя встречный транспорт.

Неправильно отрегулированная фара может ухудшить видимость для встречного транспорта, что приведет к аварии, которая может стать причиной серьезных травм или смерти.

ВАЖНО

Ни в коем случае не пытайтесь регулировать луч фары во время движения мотоцикла.

Любая попытка отрегулировать луч фары во время движения мотоцикла может привести к потере управления мотоциклом.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к серьезным травмам или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не накрывайте фару или линзу предметами, которые могут препятствовать притоку воздуха к линзе фары или выходу тепла из неё. Например:

- Предметы одежды или багажа
- Клейкая лента
- Устройства, предназначенные для изменения или регулировки луча фары
- Неоригинальные крышки линз фар.

Закрытие линзы фары во время работы приведет к её перегреву и деформации, что вызовет непоправимое повреждение фары в сборе.

Повреждения, вызванные перегревом, не считаются производственным дефектом и не подпадают под действие гарантии.

Если во время использования необходимо закрыть фару — например, приклеить линзу фары скотчем, как того требуют условия закрытого трека, — фару необходимо отключить.

ВНИМАНИЕ

Использование несертифицированных фар может привести к повреждению самой фары и/или мотоцикла.

Используйте оригинальную фару, поставляемую компанией Triumph, как указано в каталоге запчастей Triumph.

Установку запасных фар всегда поручайте квалифицированному специалисту, обладающему необходимыми знаниями и техническими навыками в области мотоциклов, например у официального дилера Triumph.

Конденсат**ВНИМАНИЕ**

Если конденсат внутри фары не исчезает, мы рекомендуем, чтобы фару осмотрел компетентный специалист, обладающий соответствующими знаниями и техническими знаниями в области мотоциклов, например, у официального дилера Triumph.

При определенных условиях внутри фары может образовываться конденсат.

Конденсация может возникнуть во время дождя или после мытья мотоцикла.

Конденсат внутри фары постепенно исчезнет при включенной фаре во время езды на мотоцикле.

Время испарения зависит от влажности окружающего воздуха.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Регулировка фар

ВНИМАНИЕ

Перед регулировкой луча фары проверьте и, при необходимости, скорректируйте давление в шинах.

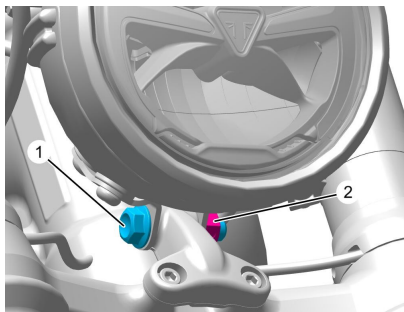
ВНИМАНИЕ

При проверке и регулировке луча фар всегда убеждайтесь, что руль находится в положении прямого хода.

Фара регулируется только по вертикали.

- ▼ Включите зажигание. Двигатель не обязательно должен работать.
- ▼ Включите ближний свет фар.
- ▼ Достаточно ослабьте контргайку поворотного болта, чтобы обеспечить ограничить движение фары.

- ▼ Отрегулируйте положение фары для получения необходимой настройки луча.
- ▼ Затяните контргайку болта шарнира с усилием 26 Нм.



1. Опорный болт фары (на фото — модель Bonnevillie Bobber)
2. Контргайка болта шарнира

- ▼ Повторно проверьте настройки луча фар.
- ▼ Выключите фары, когда настройки луча будут удовлетворительными.

Замена фары (фар)

Блок фары представляет собой герметичный светодиодный узел, не требующий технического обслуживания. В случае выхода фары из строя необходимо заменить весь блок фары.

Задний фонарь

Блок заднего фонаря представляет собой герметичный светодиодный блок, не требующий технического обслуживания. В случае неисправности заднего фонаря блок заднего фонаря необходимо заменить.

Поворотники

Блоки указателей поворота представляют собой герметичные светодиодные узлы, не требующие технического обслуживания. В случае выхода из строя указателя поворота необходимо заменить блок указателя поворота.

Подсветка номерного знака

Блок подсветки номерного знака представляет собой герметичный светодиодный блок, не требующий технического обслуживания. В случае выхода из строя подсветки номерного знака блок подсветки необходимо заменить.

Эта страница намеренно оставлена пустой

Содержание

Чистка	162
Подготовка к мойке	162
На что следует обратить внимание	163
Стирка	164
После стирки	164
Уход за глянцевым лакокрасочным покрытием	165
Уход за матовым лакокрасочным покрытием	165
Алюминиевые детали — нелакированные и неокрашенные	165
Уход за хромированными и нержавеющими поверхностями	166
Уход за черным хромом	166
Уход за выхлопной системой	166
Уход за сиденьями	167
Уход за лобовым стеклом (если имеется)	168
Уход за кожаными изделиями	169
Уход в сезон муссонов/дождей	170
Хранение	171

ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Чистка

Регулярная чистка является важной частью ухода за Вашим мотоциклом. При регулярной чистке внешний вид мотоцикла сохранится на долгие годы.

Чистку холодной водой с добавлением автомобильного моющего средства необходимо проводить всегда, но особенно после воздействия морского бриза, морской воды, пыльных или грязных дорог, а также зимой, когда дороги обрабатываются средствами для борьбы с льдом и снегом.

Не используйте бытовые моющие средства, так как применение таких средств приведет к преждевременной коррозии.

Несмотря на то, что в соответствии с условиями гарантии на мотоцикл предусмотрена защита от коррозии определенных деталей, от владельца ожидается соблюдение данного разумного совета, который обеспечит защиту от коррозии и улучшит внешний вид мотоцикла.

Подготовка к мойке

Перед мойкой необходимо принять меры предосторожности, чтобы вода не попала на следующие места.

Заднее отверстие выхлопной системы: накройте полиэтиленовым пакетом, закрепив его резинками.

Рычаги сцепления и тормоза, корпуса переключателей на руле: накройте полиэтиленовыми пакетами.

Замок зажигания и блокировка руля: заклейте отверстие для ключа (если имеется) клейкой лентой.

Снимите все украшения, такие как кольца, часы, застёжки-молнии или пряжки ремней, которые могут поцарапать или иным образом повредить окрашенные или полированные поверхности.

Используйте отдельные губки или тряпки для мытья окрашенных/полированных поверхностей и частей шасси. Части шасси (такие как колеса и пространство под брызговиками) подвергаются воздействию более абразивной дорожной грязи и пыли, которые могут поцарапать окрашенные или полированные поверхности, если использовать одну и ту же губку или тряпку.

ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

На что следует обратить внимание

ВНИМАНИЕ

Не используйте мойки высокого давления или пароочистители.

Использование моек высокого давления и пароочистителей может привести к повреждению уплотнений, а также к попаданию воды и пара в подшипники и другие детали, что вызовет их преждевременный износ в результате коррозии и потери смазки.

ВНИМАНИЕ

Не используйте сжатый воздух для сушки мотоцикла.

Использование сжатого воздуха может привести к повреждению уплотнений и проникновению воды в подшипники и другие детали, что вызовет их преждевременный износ в результате коррозии и потери смазки.

ВНИМАНИЕ

Не допускайте попадания воды вблизи воздухозаборного канала.

Воздухозаборный канал расположен под сиденьем водителя, под топливным баком или вблизи рулевой колонки.

Вода, попавшая в эту зону, может проникнуть в воздушный фильтр и двигатель, что приведет к их повреждению.

Не допускайте попадания воды в следующие места:

- ▼ Воздухозаборник и любые впускные каналы
- ▼ Любые видимые электрические компоненты
- ▼ Тормозные цилиндры и тормозные суппорты
- ▼ Корпуса переключателей на руле « »
- ▼ Подшипники рулевой колонки
- ▼ Приборы (если установлены)
- ▼ Крышка маслосливной горловины
- ▼ Вентиляционное отверстие задней коробки передач (если имеется)
- ▼ Задняя часть фар (если установлены)
- ▼ Сиденья
- ▼ Уплотнения и подшипники подвески
- ▼ Амортизатор рулевого управления (если установлен)
- ▼ Под топливным баком
- ▼ Подшипники колес.

ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Мойка

Для мытья мотоцикла выполните следующие действия:

- ▼ Убедитесь, что двигатель мотоцикла остыл.
- ▼ Приготовьте смесь из чистой холодной воды и мягкого автомобильного моющего средства или мыла с низким уровнем щелочности.
- ▼ Не используйте сильнощелочное мыло, которое обычно используется на коммерческих автомойках, поскольку оно оставляет разводы на окрашенных поверхностях и может вызывать появление водяных пятен.
- ▼ Мойте мотоцикл губкой или мягкой тканью.
- ▼ Не используйте абразивные губки или стальную вату. Они повредят покрытие.
- ▼ Тщательно ополосните мотоцикл чистой холодной водой.

Не используйте следующее:

- ▼ Не используйте мойки высокого давления или парочистители.
- ▼ Не используйте сжатый воздух для сушки мотоцикла.

После мытья

ВАЖНО

Ни в коем случае не наносите воск и не смазывайте тормозные диски.

Всегда очищайте тормозной диск с помощью специального безмасляного средства для очистки тормозных дисков.

Наличие воска или смазки на тормозных дисках может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

После мытья мотоцикла выполните следующие действия:

- ▼ Снимите пластиковые пакеты и клейкую ленту, а также очистите воздухозаборники.
- ▼ Смажьте шарниры, болты и гайки.
- ▼ Перед началом движения проверьте работу тормозов.
- ▼ Удалите остатки воды сухой тканью или замшей. Не допускайте воде скапливаться на мотоцикле, так как это приведет к коррозии.
- ▼ Запустите двигатель и дайте ему поработать в течение 5 минут. Убедитесь, что достаточная вентиляция для отвода выхлопных газов.

Уход за глянцевым лакокрасочным покрытием

Глянцевую окраску следует мыть и сушить, как описано выше, а затем защищать с помощью высококачественного автомобильного воска. Всегда следуйте инструкциям производителя и повторяйте процедуру регулярно, чтобы сохранить внешний вид вашего мотоцикла.

Уход за матовым лакокрасочным покрытием

Матовый лакокрасочный слой не требует большего ухода, чем тот, который уже рекомендован для глянцевого лакокрасочного слоя. Обратите внимание на следующее:

- ▼ Не используйте полироли или воски на матовом лакокрасочном покрытии.
- ▼ Не пытайтесь отполировать царапины.

Алюминиевые детали — без лакокрасочного покрытия

Такие детали, как рычаги тормоза и сцепления, колеса, кожухи двигателя, ребра охлаждения двигателя, верхние и нижние вилки, а также корпуса дроссельной заслонки на некоторых моделях, необходимо правильно очищать для сохранения их внешнего вида. Пожалуйста, обратитесь к вашему дилеру, если вы не уверены, какие детали вашего мотоцикла являются алюминиевыми и не защищены краской или лаком, а также для получения рекомендаций по очистке этих деталей.

Используйте фирменное средство для очистки алюминия, не содержащее абразивных или едких компонентов.

Регулярно очищайте алюминиевые детали, особенно после использования в неблагоприятных погодных условиях, когда детали необходимо мыть вручную и сушить после каждого использования мотоцикла.

Претензии по гарантии, связанные с ненадлежащим техническим обслуживанием, не принимаются.

ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Уход за хромированными и нержавеющей сталью

Все хромированные и нержавеющей стали детали вашего мотоцикла необходимо регулярно очищать, чтобы не допустить ухудшения их внешнего вида.

Мойка

Мойте, как описано выше.

Сушка

Насколько это возможно, высушите детали из хрома и нержавеющей стали мягкой тканью или замшей.

Защита

ВНИМАНИЕ

Использование средств, содержащих силикон, приводит к обесцвечиванию хромированных и нержавеющей стали деталей, поэтому их использовать нельзя.

Использование абразивных чистящих средств повредит поверхность, поэтому их использовать нельзя.

Когда хром и нержавеющей сталь высохнут, нанесите на поверхность подходящее фирменное чистящее средство для хрома, следуя инструкциям производителя.

Рекомендуется регулярно наносить защитное покрытие на мотоцикл, так как это позволит как защитить, так и улучшить его внешний вид.

Уход за черным хромированием

Такие детали, как корпуса фар и зеркала на некоторых моделях, необходимо правильно чистить, чтобы сохранить их внешний вид. Если вы не уверены, какие детали вашего мотоцикла выполнены из черного хромирования, обратитесь к вашему дилеру. Для поддержания внешнего вида деталей из черного хромирования вотрите в их поверхность небольшое количество легкого масла.

Уход за выхлопной системой

Все детали выхлопной системы вашего мотоцикла необходимо регулярно очищать, чтобы избежать ухудшения их внешнего вида. Эти инструкции применимы к деталям из хрома, матовой нержавеющей стали и углеродного волокна. Выхлопные системы с матовой окраской следует очищать, как указано выше, с учетом инструкций по уходу, приведенных ранее в разделе «Матовая окраска».

Перед мытьем выхлопная система должна остыть, чтобы предотвратить появление водяных пятен.

Мойка

Мойте, как описано выше.

Убедитесь, что мыло или вода не попали в выхлопные трубы.

Сушка

Насколько это возможно, просушите выхлопную систему мягкой тканью или замшей. Не запускайте двигатель для просушки системы, иначе на ней появятся пятна.

Защита

ВНИМАНИЕ

Использование средств, содержащих силикон, приведет к обесцвечиванию хромированных и нержавеющей деталей, поэтому их использовать запрещается.

Использование абразивных чистящих средств приведет к повреждению поверхности, поэтому их использовать запрещается.

Когда выхлопная система высохнет, нанесите на поверхность подходящий фирменный защитный спрей для мотоциклов, следуя инструкциям рекомендациям производителя.

Рекомендуется регулярно наносить защитное средство на систему, так как это одновременно защитит систему и улучшит ее внешний вид.

Уход за сиденьями

ВАЖНО

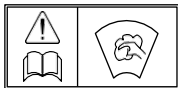
Не используйте химические вещества или мойки высокого давления для очистки сиденья.

Использование химических средств или мойки высокого давления может привести к повреждению чехла сиденья.

Чтобы сохранить внешний вид сидений, очищайте их с помощью губки или чистящей салфетки, смоченной в мыльной воде.

ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Уход за ветровым стеклом (если



⚠ ВАЖНО

Никогда не пытайтесь попытаться ветровое стекло во время езды на мотоцикле.

Отрыв рук водителя от руля во время езды на мотоцикле снижает способность водителя удерживать контроль над мотоциклом.

Попытка очистить ветровое стекло во время езды на мотоцикле может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

Коррозионные химические вещества, такие как аккумуляторная кислота, повреждают ветровое стекло. Ни в коем случае не допускайте попадания коррозионных химических веществ на ветровое стекло.

ВНИМАНИЕ

Такие средства, как жидкости для мытья стекол, средства для удаления насекомых, водоотталкивающие средства, абразивные составы, бензин или сильные растворители, такие как спирт, ацетон, четыреххлористый углерод, повреждают лобовое стекло.

Ни в коем случае не допускайте попадания этих средств на лобовое стекло.

Очищайте ветровое стекло раствором мягкого мыла или моющего средства и чистой холодной водой.

После очистки тщательно промойте, а затем высушите мягкой тканью без ворса.

Если прозрачность ветрового стекла ухудшилась из-за царапин или окисления, которые невозможно удалить, ветровое стекло необходимо заменить.

Уход за изделиями из кожи

Мы рекомендуем периодически очищать изделия из кожи влажной тканью и давать им высохнуть естественным образом при комнатной температуре. Это позволит сохранить внешний вид кожи и обеспечить длительный срок службы изделия.

Кожаные изделия Triumph являются натуральными продуктами, и отсутствие ухода может привести к их повреждению и необратимому износу.

Следуйте этим простым инструкциям, чтобы продлить срок службы изделия из кожи:

- ▼ Не используйте бытовые чистящие средства, отбеливатели, моющие средства, содержащие отбеливатель, или любые растворители для чистки изделия из кожи.
- ▼ Не погружайте изделие из кожи в воду.
- ▼ Избегайте воздействия прямого тепла от огня и радиаторов, которое может привести к пересушиванию и деформировать кожу.
- ▼ Не оставляйте изделие из кожи под прямыми солнечными лучами на длительное время.
- ▼ Ни в коем случае не сушите изделие из кожи с помощью прямого источника тепла.
- ▼ Если кожаное изделие все же намочилось, впитайте лишнюю воду мягкой, протрите чистой тканью, а затем оставьте изделие из кожи сохнуть естественным образом при комнатной температуре.
- ▼ Избегайте воздействия на изделие из кожи высоких концентраций соли, например морской/соленой воде или дорожных покрытиях, обработанных зимой средствами для борьбы со льдом и снегом.
- ▼ Если воздействия соли избежать невозможно, очистите кожаный изделие незамедлительно после каждого контакта с помощью влажной ткани, а затем оставьте изделие из кожи высыхать естественным образом при комнатной температуре.
- ▼ Аккуратно очистите мелкие пятна влажной тканью, а затем оставьте изделие из кожи высохнуть естественным образом при комнатной температуре.
- ▼ Поместите изделие из кожи в тканевый мешок или картонную коробку для его защиты при хранении. Не используйте пластиковый пакет.

ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Уход за мотоциклом в сезон муссонов/дождей

В сезон муссонов/дождей требуется уделять особое внимание уходу за мотоциклом, чтобы обеспечить его стабильную работу.

Всегда соблюдайте следующие правила:

- ▼ Убедитесь, что мотоцикл припаркован в крытом месте. Если крытого места нет, обязательно накройте мотоцикл подходящим водонепроницаемым и дышащим чехлом.
- ▼ Убедитесь, что шины находятся в хорошем состоянии.
- ▼ Проверьте давление в шинах и, при необходимости, отрегулируйте его.

ВНИМАНИЕ

Если приводная цепь загрязнена грязью, мы рекомендуем очистить и смазать ее перед поездкой.

- ▼ Приводную цепь следует очищать и смазывать смазкой каждые 200 миль (300 км) с использованием смазки для цепей Triumph Performance.

ВАЖНО

При движении на мотоцикле по рыхлым, мокрым или грязным дорогам эффективность торможения снижается из-за скопления пыли, грязи или влаги на тормозных механизмах.

В таких условиях всегда тормозите раньше, чтобы тормозные поверхности очистились в процессе торможения.

Управление мотоциклом с тормозами, загрязненными пылью, грязью или влагой, может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

- ▼ Убедитесь, что передние и задние тормоза работают исправно.
- ▼ Убедитесь, что на вас надета соответствующая водонепроницаемая одежда, подходящая для мотоциклов.
- ▼ Никогда не проезжайте на мотоцикле через затопленные участки, так как вода может попасть в двигатель. Попадание воды в двигатель может привести к его повреждению. Повреждения, вызванные попаданием воды в двигатель, не покрываются гарантией на мотоцикл, поскольку они не являются следствием производственного дефекта.
- ▼ Если мотоцикл припаркован, а уровень воды вокруг него поднимается, не пытайтесь запустить двигатель. Перед запуском двигателя необходимо проверить мотоцикл на наличие попадания воды. Проверки и ремонтные работы должны выполняться квалифицированным специалистом, обладающим специальными знаниями и техническим пониманием мотоциклов, например, уполномоченным дилером Triumph.

Хранение

Подготовка к хранению

Чтобы подготовить мотоцикл к хранению, выполните следующие действия:

- ▼ Тщательно очистите и высушите весь мотоцикл.

ВАЖНО

Бензин является чрезвычайно легковоспламеняющимся веществом и при определенных условиях может взрываться.

Если вы паркуете мотоцикл в гараже или другом помещении, убедитесь, что оно хорошо проветривается и мотоцикл не находится вблизи источников пламени или искр. Сюда относятся любые приборы с пилотной горелкой.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к возгоранию, в результате чего может быть нанесен ущерб имуществу, а также причинены тяжкие телесные повреждения или смерть.

- ▼ Заполните топливный бак неэтилированным бензином соответствующего сорта и добавьте подходящий стабилизатор топлива (при наличии), следуя инструкциям производителя стабилизатора.
- ▼ Извлеките одну свечу зажигания из каждого цилиндра и добавьте несколько капель (5 см³) моторного масла в каждый цилиндр. Закройте отверстия свечей зажигания куском ткани или тряпкой. Установив переключатель остановки двигателя в положение RUN, нажмите кнопку стартера на несколько секунд, чтобы смазать стенки цилиндров маслом. Установите свечи зажигания на место, затянув их с усилием 12 Нм.
- ▼ Замените моторное масло и фильтр (см. стр. 108).
- ▼ Проверьте и, при необходимости, отрегулируйте давление в шинах (см. стр. 185).
- ▼ Установите мотоцикл на подставку так, чтобы оба колеса не касались . (Если это невозможно, подложите доски под переднее и заднее колеса, чтобы защитить шины от влаги.)
- ▼ Нанесите масло, предотвращающее ржавчину (на рынке представлено множество продуктов , и ваш дилер сможет дать вам рекомендации с учетом местных условий) на все неокрашенные металлические поверхности, чтобы предотвратить ржавчину. Не допускайте попадания масла на резиновые детали, тормозные диски или в тормозные суппорты.
- ▼ Смажьте и, при необходимости, отрегулируйте приводную цепь (см. стр. 117).
- ▼ Убедитесь, что система охлаждения заполнена смесью из 50% охлаждающей жидкости и 50% охлаждающей жидкости от (обратите внимание, что охлаждающая жидкость D2053 OAT, поставляемая компанией Triumph, уже смешана и не требует разбавления) и раствор дистиллированной воды (см. стр. 111).
- ▼ Снимите аккумулятор и храните его в месте, где он не будет подвергаться воздействию прямых солнечного света, влаги или минусовых температур. Во время хранения аккумулятора следует медленно заряжать (током 1 ампер или менее) примерно раз в две недели (см. стр. 150).
- ▼ Храните мотоцикл в прохладном, сухом месте, защищенном от солнечного света, с минимальными суточными перепадами температуры.
- ▼ Накройте мотоцикл подходящим пористым чехлом, чтобы предотвратить не скапливались на нем. Избегайте использования пластиковых или подобных непроницаемых материалов с покрытием, которые ограничивают поток воздуха и способствуют накоплению тепла и влаги.

ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Подготовка после хранения

Чтобы подготовить мотоцикл к эксплуатации после хранения, выполните следующие действия:

- ▼ Установите аккумулятор (если он был снят) (см. стр. 151).
- ▼ Если мотоцикл простоял более четырёх месяцев, замените моторное масло (см. стр. 108).
- ▼ Проверьте все пункты, перечисленные в разделе «Ежедневные проверки безопасности».
- ▼ Перед запуском двигателя извлеките свечи зажигания из каждого цилиндра.
- ▼ Опустите боковую подножку.
- ▼ Несколько раз проверните двигатель стартером, пока не погаснет .
- ▼ Установите свечи зажигания на место, затянув их с усилием 12 Нм, и запустите двигатель.
- ▼ Проверьте и, при необходимости, отрегулируйте давление в шинах (см. стр. 185).
- ▼ Проверьте и, при необходимости, отрегулируйте натяжение приводной цепи (см. стр. 119).
- ▼ Тщательно вымойте весь автомобиль.
- ▼ Проверьте тормоза тормоза на правильную работу.
- ▼ Проведите пробную поездку на мотоцикле на низких скоростях.

Содержание

Условия гарантии Triumph — для всех стран, кроме США и Канады	174
Условия гарантии Triumph — только для США и Канады	175
Условия и исключения — для всех стран, кроме США и Канады	176
Условия и исключения — только для США и Канады	178
Гарантия на систему шумоподавления	180
Запрещается вмешиваться в работу системы шумоподавления.....	181
Гарантия на систему контроля выбросов	182
Triumph Overseas	183
Уход за мотоциклом	184

ГАРАНТИЯ

Условия гарантии Triumph — для всех стран, кроме США и Канады

Благодарим вас за выбор мотоцикла Triumph. Этот мотоцикл является результатом применения компанией Triumph проверенных инженерных решений, тщательных испытаний и постоянного стремления к обеспечению превосходной надежности, безопасности и производительности.

В данном разделе Руководства владельца приведены подробные сведения о гарантии и другая полезная информация, касающаяся вашего мотоцикла.

Убедитесь, что все данные о владельце внесены в Руководство по обслуживанию мотоциклов Triumph, которое поставляется вместе с мотоциклом.

Обеспечьте максимальную защиту в рамках гарантии, следя за тем, чтобы обслуживание вашего мотоцикла осуществлялось в соответствии с рекомендациями графика планового технического обслуживания, приведенного в данном Руководстве владельца.

Если вы решите продать свой мотоцикл, убедитесь, что данное Руководство владельца или Краткое руководство по эксплуатации (если оно входило в комплект поставки мотоцикла) вместе со всеми другими необходимыми документами будут переданы новому владельцу. Проинформируйте нового владельца о том, что он может уведомить компанию Triumph о смене владельца, обратившись к местному дилеру Triumph.

На все новые мотоциклы Triumph распространяется комплексная гарантия без ограничения пробега, срок действия которой начинается с даты первой регистрации или даты продажи, если мотоцикл остается незарегистрированным. Подробную информацию о сроке действия гарантии см. в сертификате регистрации гарантии на мотоцикл.

В течение гарантийного срока компания TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED гарантирует, что новый мотоцикл Triumph, описанный в Руководстве по обслуживанию мотоцикла, не имеет дефектов материалов, использованных при изготовлении, и/или дефектов изготовления на момент его производства.

Любая деталь, в которой в течение этого периода будет обнаружен дефект, будет отремонтирована или заменена по усмотрению компании TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED компанией, являющейся авторизованным дилером Triumph.

На любую деталь, замененную в рамках гарантии, распространяется гарантия на оставшийся срок ее действия.

Любые детали, замененные по гарантии, должны быть возвращены компании TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED дилером/дистрибьютором и становятся собственностью компании Triumph Motorcycles Ltd.

Компания Triumph вправе по своему усмотрению производить ремонт или замену дефектных деталей, не подпадающих под действие гарантии, однако такие работы не будут рассматриваться как признание ответственности.

Компания Triumph возьмет на себя расходы на оплату труда за работы, выполненные в рамках гарантии.

Гарантия может быть передана последующим владельцам на оставшийся срок действия гарантии.

Только для Австралии

На наши товары распространяются гарантии, которые не могут быть исключены в соответствии с австралийским законом о защите прав потребителей. Вы имеете право на замену или возмещение стоимости в случае серьезного дефекта, а также на компенсацию за любые другие разумно предсказуемые убытки или ущерб. Вы также имеете право на ремонт или замену товара, если он не соответствует приемлемому качеству, но этот дефект не является серьезным.

Условия гарантии Triumph — только для США и Канады

Благодарим вас за выбор мотоцикла Triumph. Данный мотоцикл является результатом применения компанией Triumph проверенных инженерных решений, тщательных испытаний и постоянного стремления к обеспечению превосходной надежности, безопасности и производительности.

В данном разделе Руководства владельца приведены подробные сведения о гарантии и другая полезная информация, касающаяся вашего мотоцикла.

Убедитесь, что все данные владельца внесены в Руководство по обслуживанию мотоциклов Triumph, которое поставляется в комплекте с мотоциклом.

Обеспечьте максимальную защиту в рамках гарантии, следя за тем, чтобы обслуживание вашего мотоцикла осуществлялось в соответствии с рекомендациями графика планового технического обслуживания, приведенного в данном Руководстве владельца.

Если вы решите продать свой мотоцикл, убедитесь, что данное Руководство владельца или Краткое руководство по эксплуатации (если оно входило в комплект поставки мотоцикла) вместе со всеми другими необходимыми документами будут переданы новому владельцу. Проинформируйте нового владельца о том, что он может уведомить компанию Triumph о смене владельца, обратившись к местному дилеру Triumph.

На все новые мотоциклы Triumph распространяется комплексная гарантия без ограничения пробега, срок действия которой начинается с даты первой регистрации или даты продажи, если мотоцикл остается незарегистрированным. Подробную информацию о сроке действия гарантии см. в сертификате регистрации гарантии на ваш мотоцикл.

В течение гарантийного срока компания TRIUMPH MOTORCYCLES AMERICA LIMITED

гарантирует, что новый мотоцикл Triumph, описанный в Руководстве по обслуживанию мотоцикла, не имеет никаких дефектов материалов, использованных при производстве, и/или изготовления на момент его производства.

Любая деталь, в которой в течение этого периода будет обнаружен дефект, будет отремонтирована или заменена по усмотрению компании TRIUMPH MOTORCYCLES AMERICA LIMITED в официальном дилером Triumph.

На любую деталь, замененную в рамках гарантии, распространяется гарантия на оставшийся срок ее действия.

Все детали, замененные по гарантии, должны быть возвращены компании TRIUMPH MOTORCYCLES AMERICA LIMITED дилера/дистрибьютора и станут собственностью компании Triumph Motorcycles America Ltd.

Компания Triumph вправе по своему усмотрению производить ремонт или замену дефектных деталей, не подпадающих под действие гарантии, однако такие работы не будут рассматриваться как признание ответственности.

Компания Triumph возьмет на себя расходы на оплату труда за работы, выполненные в рамках гарантии.

Гарантия может быть передана последующим владельцам на оставшийся срок действия гарантии.

ГАРАНТИЯ

Условия и исключения — все страны, кроме США и Канады

- ▼ Мотоцикл не должен использоваться для участия в соревнованиях, ненадлежащим образом¹, ненадлежащим образом или неправильно обслуживаться или поддерживаться в исправном состоянии.
 - ▼ Мотоцикл должен проходить техническое обслуживание в соответствии с подробными указаниями, изложенными в графике технического обслуживания производителя, с интервалами, указанными в Руководстве владельца, а также должен быть заполнен соответствующий журнал технического обслуживания.
 - ▼ Гарантия на аккумулятор мотоцикла действует в течение 12 (двенадцати) месяцев с даты первоначальной покупки мотоцикла. По истечении этого 12-месячного (двенадцатимесячного) периода аккумулятор исключается из условий настоящей гарантии. Аккумулятор, поставляемый в комплекте с мотоциклом, должен быть заряжен в достаточной степени, чтобы восполнить заряд, потерянный в результате работы стартера и/или использования электрооборудования при неработающем двигателе.
- Подробную информацию о необходимом обслуживании аккумулятора см. в разделе «Аккумулятор» данного руководства.

Гарантия не распространяется на:

- ▼ Дефекты, вызванные неправильной регулировкой, ремонтом или модификацией несанкционированные компанией TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED.
- ▼ Дефекты, вызванные использованием запчастей и аксессуаров, не одобренных TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED.
- ▼ Расходы на демонтаж и замену деталей и аксессуаров, за исключением тех, поставляются в качестве оригинального оборудования или рекомендованы компанией TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED.
- ▼ Расходы на транспортировку мотоцикла к официальному дилера Triumph, а также расходы, понесенные в период, когда мотоцикл не может эксплуатироваться в связи с гарантийным ремонтом.
- ▼ Обычное техническое обслуживание и обычные расходные материалы, такие как свечи зажигания, масло и воздух. На фильтры данная гарантия не распространяется. Аналогичным образом, из гарантии исключаются детали, износ которых является естественным следствием их нормальной эксплуатации, такие как шины, лампочки, цепи, тормозные колодки и диски сцепления, за исключением случаев, когда речь идет о производственном браке.
- ▼ Дефекты масляных уплотнений передней вилки, поскольку они подвержены износу, включая, помимо прочего, повреждения внутренних труб вилки, вызванные попаданием камешков.

¹ Неправильное использование включает любое использование, не соответствующее рекомендациям, приведенным в разделе «Как управлять мотоциклом» Руководства владельца, а также любое использование, противоречащее предупреждениям, приведенным в том же руководстве. Кроме того, неправильное использование включает, помимо прочего, любое использование мотоцикла, которое не является нормальным использованием.

- ▼ Сиденья, багаж, лакокрасочное покрытие, хромированные детали, детали из полированного алюминия или отделочные элементы износ или выцветание, вызванные естественным износом, воздействием внешних факторов или отсутствием надлежащего ухода.
- ▼ Мотоциклы, используемые в коммерческих целях.
- ▼ Дефекты, о которых не было сообщено официальному дилеру в течение десяти дней с момента обнаружения дефекта.
- ▼ Мотоциклы, которые были недостаточно смазаны или в которых использовалось несоответствующее топливо или смазочные материалы.
- ▼ Повреждения, вызванные погружением в воду и/или попаданием посторонних предметов.

В случае необходимости подачи претензии по гарантии компания Triumph Motorcycles и ее официальные дилеры не несут ответственности за утрату возможности пользования, неудобства, потерю времени, коммерческие убытки или иные побочные или косвенные убытки.

Настоящая гарантия регулируется и толкуется в соответствии с законодательством Англии и Уэльса, за исключением случаев, когда возникнет существенное противоречие или несоответствие между применением к настоящей гарантии законодательства Англии и Уэльса и местными законодательными правами, которые в ином случае применялись бы к клиентам Triumph (дилерам или потребителям), приобретающим продукцию Triumph в другой стране; в таких случаях приоритет имеют местные законодательные права.

Компетентные суды Англии и Уэльса обладают первоочередной юрисдикцией в отношении разрешения любых вопросов, претензий или споров, которые могут возникнуть в связи с настоящей гарантией или на ее основании, за исключением случаев, когда какой-либо из таких вопросов требует рассмотрения и толкования применимых местных законодательных норм, действующих в отношении покупателя, приобретающего продукцию Triumph в другой стране; в таком случае покупатель вправе обратиться в любой компетентный суд этой страны.

Любое заявление, условие, заявление, описание или гарантия, содержащиеся в каком-либо каталоге, рекламном объявлении или иной публикации, не должны толковаться как расширяющие, изменяющие или отменяющие что-либо из содержащегося в настоящем документе.

Компания Triumph Motorcycles оставляет за собой право вносить изменения или усовершенствования в любую модель или мотоцикл без предварительного уведомления, не принимая на себя обязательств в отношении уже проданных мотоциклов.

Настоящая гарантия не затрагивает ваши законные права.

ГАРАНТИЯ

Условия и исключения — только для США и Канады

▼ Мотоцикл не должен использоваться для соревнований, ненадлежащим образом², ненадлежащим образом обслуживаться или ремонтироваться.

▼ Мотоцикл должен проходить техническое обслуживание в соответствии с подробными инструкциями, изложенными в графике технического обслуживания производителя, с интервалами, указанными в Руководстве владельца, а также должен быть заполнен соответствующим образом журнал технического обслуживания.

▼ Гарантия на аккумулятор мотоцикла действует в течение 12 (двенадцати) месяцев с

даты первоначальной покупки мотоцикла. По истечении этого 12-месячного (двенадцатимесячного) периода аккумулятор исключается из условий настоящей гарантии. Аккумулятор, поставляемый в комплекте с мотоциклом, должен быть заряжен в достаточной степени, чтобы восполнить заряд, потерянный в результате работы стартера и/или использования электрооборудования при неработающем двигателе.

Подробную информацию о необходимом обслуживании аккумулятора см. в разделе «Аккумулятор» данного руководства.

Гарантия не распространяется на:

- ▼ Дефекты, вызванные неправильной регулировкой, ремонтом или модификацией, не санкционированные компанией TRIUMPH MOTORCYCLES AMERICA LIMITED.
- ▼ Неисправности, вызванные использованием запчастей и аксессуаров, не одобренных компанией TRIUMPH MOTORCYCLES AMERICA LIMITED.
- ▼ Расходы на демонтаж и замену деталей и аксессуаров, за исключением тех, поставляются в качестве оригинального оборудования или рекомендованы компанией TRIUMPH MOTORCYCLES AMERICA LIMITED.
- ▼ Расходы на транспортировку мотоцикла к официальному дилера Triumph, а также расходы, понесенные в период, когда мотоцикл не может эксплуатироваться в связи с гарантийным ремонтом.
- ▼ Обычное техническое обслуживание и расходные материалы, такие как свечи зажигания, масляные и воздушные фильтры, не покрываются данной гарантией. Аналогичным образом, детали, износ которых является естественным в процессе эксплуатации, такие как шины, лампочки, цепи, тормозные колодки и диски сцепления, также исключаются из гарантии, за исключением случаев наличия производственного дефекта.
- ▼ Неисправности масляных уплотнений передней вилки, поскольку они подвержены износу, в том числе, помимо прочего, повреждения внутренних труб вилки, вызванные попаданием камешков.

² Неправильное использование включает в себя любое использование, не соответствующее рекомендациям, приведенным в разделе «Как управлять мотоциклом» Руководства владельца, а также любое использование, противоречащее предупреждениям, приведенным в том же руководстве. Кроме того, неправильное использование включает, помимо прочего, любое использование мотоцикла, которое не является нормальным использованием.

- ▼ Сиденья, багаж, лакокрасочное покрытие, хромированные детали, детали из полированного алюминия или отделочные элементы износ или выцветание, вызванные нормальным износом, воздействием внешних факторов или отсутствием надлежащего ухода.
- ▼ Мотоциклы, используемые в коммерческих целях.
- ▼ Дефекты, о которых не было сообщено официальному дилеру в течение десяти дней с момента обнаружения дефекта.
- ▼ Мотоциклы, которые были недостаточно смазаны или в которых использовалось несоответствующее топливо или смазочное вещество.
- ▼ Повреждения, вызванные погружением в воду и/или попаданием посторонних предметов.

В случае необходимости подачи претензии по гарантии компания Triumph Motorcycles и ее официальные дилеры не несут ответственности за утрату возможности пользования, неудобства, потерю времени, коммерческие убытки или иные побочные или косвенные убытки.

Настоящая гарантия регулируется и толкуется в соответствии с законодательством Англии и Уэльса, за исключением случаев, когда возникнет существенное противоречие или несоответствие между применением к настоящей гарантии законодательства Англии и Уэльса и местными законодательными правами, которые в ином случае применялись бы к клиентам Triumph (дилерам или потребителям), приобретающим продукцию Triumph в другой стране; в таких случаях приоритет имеют местные законодательные права.

Компетентные суды Англии и Уэльса обладают первоочередной юрисдикцией для разрешения любых вопросов, претензий или споров, которые могут возникнуть в связи с настоящей гарантией, за исключением случаев, когда любой такой вопрос требует рассмотрения и толкования применимых местных законодательных прав, действующих в отношении клиента, приобретающего продукцию Triumph в другой стране; в таком случае клиент вправе обратиться в любой компетентный суд этой страны.

Любое заявление, условие, заявление, описание или гарантия, содержащиеся в каком-либо каталоге, рекламном объявлении или иной публикации, не должны толковаться как дополняющие, изменяющие или отменяющие что-либо из содержащегося в настоящем документе.

Компания Triumph Motorcycles оставляет за собой право вносить изменения или усовершенствования в любую модель или мотоцикл без предварительного уведомления, при этом не неся обязательств в отношении уже проданных мотоциклов.

Настоящая гарантия не затрагивает ваши законные права.

Гарантия на систему шумоподавления**ВАЖНО**

Данный продукт следует проверить на предмет ремонта или замены, если шум мотоцикла значительно усилился в результате эксплуатации, в противном случае владелец может подвергнуться штрафным санкциям в соответствии с государственными и местными постановлениями.

Следующая гарантия распространяется на систему шумоподавления и дополняет общую гарантию Triumph, а также гарантию на систему контроля выбросов.

В соответствии с 40 C.F.R. § 205.173-1 компания Triumph Motorcycles America Limited гарантирует, что данная выхлопная система на момент продажи соответствует всем применимым федеральным стандартам Агентства по охране окружающей среды США (EPA) в отношении шума. Данная гарантия распространяется на первого покупателя, приобретающего данную выхлопную систему не для целей перепродажи, а также на всех последующих покупателей. Претензии по гарантии следует направлять в официальный дилерский центр Triumph Motorcycles America.

Компания Triumph Motorcycles America Limited гарантирует первому и каждому последующему владельцу, что транспортное средство было спроектировано и изготовлено таким образом, чтобы на момент продажи соответствовать нормам Министерства окружающей среды Канады (проверено в соответствии с процедурой испытаний F-76 Drive-By), а на момент изготовления не имело дефектов материалов и изготовления, которые могли бы привести к несоответствию мотоцикла стандартам Министерства окружающей среды Канады. Действие настоящей гарантии на систему шумоподавления распространяется на период в 1 календарный год или 6 000 км, в зависимости от того, что наступит раньше, с даты передачи мотоцикла первому розничному покупателю или, в случае демонстрационного мотоцикла или мотоцикла компании, с даты ввода мотоцикла в эксплуатацию компанией до розничной продажи.

Запрет на несанкционированное вмешательство в систему шумоподавления

Внимание владельцам: законом запрещено:

(а) Удаление или вывод из строя любым лицом, за исключением случаев технического обслуживания, ремонта или замены, любого устройства или конструктивного элемента, встроенного в новый автомобиль с целью снижения шума до его продажи или передачи конечному покупателю либо во время его эксплуатации; а также

(б) использование транспортного средства после того, как такое устройство или конструктивный элемент были удалены или выведены из строя любым лицом.

К действиям, которые могут быть расценены как несанкционированное вмешательство, относятся следующие:

- ▼ Демонтаж или несанкционированное вмешательство в работу глушителей, перегородок или выпускных труб, либо любых другой компонент, по которому проходят выхлопные газы.
 - ▼ Демонтаж или прокалывание любой детали системы впуска воздуха.
 - ▼ Невыполнение технического обслуживания в соответствии с инструкциями руководства по эксплуатации.
- ▼ Замена любых деталей системы выхлопа или системы впуска воздуха на детали, отличные от тех, которые указаны компанией Triumph Motorcycles America Limited.

Гарантия на систему шумоподавления не распространяется на следующие случаи:

- ▼ Неисправности, возникшие в результате ненадлежащего использования, модификаций или повреждений в результате ДТП.
- ▼ Замена, демонтаж или модификация любой детали системы шумоподавления (состоящей из выхлопной системы и системы впуска воздуха) на детали, не сертифицированные в соответствии с нормами шума для использования на дорогах общего пользования.
- ▼ Компания Triumph Motorcycles America Limited и ее официальные дилеры не несут ответственности за утрату возможности использования, неудобства, потерю времени, коммерческие убытки или иные побочные или косвенные убытки.
- ▼ Любой мотоцикл, на котором был изменен показатель пробега на одометре, в результате чего невозможно точно определить фактический пробег мотоцикла.

ГАРАНТИЯ

Гарантия на систему контроля выбросов

Нижеследующая гарантия распространяется на систему контроля выбросов и дополняет общую гарантию Triumph, а также гарантию на систему шумоподавления.

Компания Triumph Motorcycles America Limited гарантирует первому и каждому последующему владельцу, что транспортное средство было спроектировано и изготовлено таким образом, чтобы на момент продажи соответствовать нормам Министерства окружающей среды Канады, а на момент производства не имело дефектов материалов и изготовления, которые могли бы привести к несоответствию мотоцикла стандартам Министерства окружающей среды Канады. Действие настоящей гарантии на систему контроля выбросов распространяется на период 5 календарных лет или 30 000 км пробега, в зависимости от того, что наступит раньше, с даты поставки мотоцикла первому розничному покупателю или, в случае демонстрационного мотоцикла или мотоцикла компании, с даты ввода мотоцикла в эксплуатацию компанией до розничной продажи.

Гарантия на систему контроля выбросов не распространяется на следующие случаи:

- ▼ Неисправности, возникшие в результате ненадлежащего использования, модификаций, ДТП повреждений или невыполнение технического обслуживания в соответствии с инструкциями руководства пользователя.
- ▼ Замена любых деталей, необходимых для технического обслуживания систему контроля выбросов.
- ▼ Компания Triumph Motorcycles America Limited и ее официальные дилеры не несут ответственности за утрату возможности использования, неудобства, потерю времени, коммерческие убытки или иные побочные или косвенные убытки.
- ▼ Любой мотоцикл, на котором был изменен показатель пробега на одомере , в результате чего невозможно точно определить фактический пробег мотоцикла.

Срок действия данной гарантии начинается с даты передачи мотоцикла первому розничному покупателю или, если мотоцикл до розничной продажи использовался в качестве демонстрационного или служебного транспортного средства, — с даты его первого ввода в эксплуатацию.

Система контроля выбросов каждого нового мотоцикла Triumph была разработана, изготовлена и испытана с использованием исключительно оригинальных запчастей Triumph, и с этими запчастями мотоцикл сертифицирован на соответствие нормам контроля выбросов Environment Canada.

МЫ РЕКОМЕНДУЕМ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ ДЛЯ МОТОЦИКЛОВ TRIUMPH ПРИ ТЕХОБСЛУЖИВАНИИ, РЕМОНТЕ ИЛИ ЗАМЕНЕ СИСТЕМЫ КОНТРОЛЯ ВЫБРОСОВ.

Triumph за рубежом

Если вы путешествуете за границей и вам требуется помощь или консультация дилера Triumph, обратитесь в филиал или к импортеру в стране, которую вы посещаете.

Список филиалов приведен ниже.

Актуальный список официальных дилеров и импортеров Triumph можно найти на сайте www.triumphmotorcycles.co.uk.

Филиалы в странах

Бенилюкса

Triumph Netherlands Тел.:

+31 725 41 0311

Электронная почта: Benelux@Triumph.co.uk

Бразилия

Triumph Motorcycles Brazil Ltda Тел.: +55

11 3010 1010

Электронная почта:

sac.triumph@europ-assistance.com.br

Китай

British Triumph (Shanghai) Trading Co., Ltd.

Тел.: +86 21 6140 9180

Электронная почта:

aftersales.china@triumphmotorcycles.com

Дания/Финляндия/Норвегия/Швеция

Triumph Motorcycles AB Тел.:

+46 8 680 68 00

Факс: +46 8 680 07 85

Франция

Triumph S.A.

Тел.: +33 1 64 62 3838

Факс: +33 1 64 80 5828

Германия/Австрия

Triumph Motorrad Deutschland GmbH Тел.: +49

6003 829090

Факс: +49 6003 8290927

Италия

Triumph Motorcycles srl Тел.:

+39 02 93 454525

Факс: +39 02 93 582575

Япония

Triumph Motorcycles Japan K.K. Тел.: +81

3 6453 9810

Факс: +81 3 6453 9811

ГАРАНТИЯ

Испания/Португалия

Triumph Motocicletas España, S.L. Тел.:

+34 91 637 7475

Факс: +34 91 636 1134

Таиланд

Triumph Thailand Тел.:

+66(0)20170333

Факс: +66(0)20170330

Великобритания/Ирландия

Triumph Motorcycles Ltd Тел.:

+44 1455 45 5012

Факс: +44 1455 45 2211

США/Канада

Triumph Motorcycles (America) Ltd Тел.: +1

678 854 2010

Факс: +1 678 854 8740

Уход за мотоциклом

Компания Triumph Motorcycles уделяет особое внимание выбору материалов, методам гальванической обработки и окраски, чтобы обеспечить своим клиентам высококачественный внешний вид в сочетании с долговечностью. Однако мотоциклы часто эксплуатируются в неблагоприятных условиях окружающей среды, и в таких случаях крайне важно мыть, сушить и восстанавливать смазку мотоцикла, чтобы предотвратить изменение цвета, особенно на металлических поверхностях с гальваническим покрытием и без него. При необходимости ваш дилер может предоставить дополнительную информацию и рекомендации. В конечном итоге внешний вид вашего мотоцикла во многом будет зависеть от того, насколько тщательно за ним ухаживают.

Дополнительную информацию по уходу за мотоциклом см. в разделе «Чистка и хранение» данного Руководства владельца.

Содержание

Bonneville Bobber.....	186
Bonneville Speedmaster.....	191

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Бонневиль Боббер

Габариты, масса и технические характеристики

Список габаритных размеров, веса и технических характеристик конкретных моделей можно получить у официального дилера Triumph или в Интернете по адресу www.triumph.co.uk.

Грузоподъемность Bonneville Bobber

Максимальная грузоподъемность (водитель, багаж и аксессуары)	125 кг (276 фунтов)
--	---------------------

Двигатель Bonneville Bobber

Конфигурация двигателя	С жидкостным охлаждением, 8 клапанов, SOHC, угол поворота коленчатого вала 270°, параллельный двухцилиндровый
Расположение	Поперечный рядный
Рабочий объем	1200 см ³
Диаметр цилиндра × ход поршня	97,6 × 80,0 мм
Степень сжатия	10,0:1
Нумерация цилиндров	Слева направо
Порядок цилиндров	Номер 1 слева
Порядок работы цилиндров	1-2
Система запуска	Электрический стартер

Смазка Bonneville Bobber

Система смазки	Мокрый картер
----------------	---------------

Объем моторного масла:

Объем масла (при заправке в сухом состоянии)	3,80 литра
Объем масла (заливка с учетом масляного фильтра)	3,40 литра
Объем масла (мокрый залив без учета масляного фильтра)	3,20 литра

Система охлаждения	Bonneville Bobber
Тип охлаждающей жидкости	Охлаждающая жидкость Triumph D2053 OAT (предварительно смешанная)
Соотношение охлаждающей жидкости	50/50 (предварительно смешанная, поставляется компанией Triumph)
Объем системы охлаждения	1,86 литра
Температура срабатывания термостата (номинальная)	75 °C ± 2 °C

Топливная система	Bonneville Bobber
Система впрыска топлива	Многоточечная последовательная электронная система впрыска топлива
Тип форсунки	Многоотверстный, с электромагнитным приводом пластинчатый клапан
Тип топливного насоса	Погружной, электрический
Давление топлива (номинальное)	3,5 бар (50,8 фунтов/кв. дюйм)

Топливо	Bonneville Bobber
Тип топлива	Неэтилированный, 91 RON (октановое число по шкале CLC или AKI (R+M)/2 не ниже 87)
Вместимость топливного бака	14 литров
Индикатор низкого уровня топлива	3,1 литра

Зажигание	Bonneville Bobber
Система зажигания	Цифровая электронная
Электронный ограничитель оборотов	7 000 об/мин
Тип свечи зажигания	NGK LMAR8A-9
Зазор между электродами свечи зажигания	0,9 мм +0,0/-0,1 мм

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Коробка передач	Bonneville Bobber
Тип коробки передач	6-ступенчатая, с постоянным зацеплением
Тип сцепления	Многодисковое в масле
Тип цепи	DID 525 V11
Количество звеньев	108
Длина цепи (20 звеньев)	319 мм (12,56 дюйма)
Передаточное число главной передачи	1,26:1 (93/74)
Передаточное число главной передачи	2,18:1 (37/17)
Передаточные числа — 1-я передача	3,50:1 (49/14)
Передаточные числа — 2-я передача	2,50:1 (45/18)
Передаточные числа — 3-я передача	1,85:1 (37/20)
Передаточные числа — 4-я передача	1,48:1 (37/25)
Передаточные числа — 5-я передача	1,30:1 (35/27)
Передаточные числа — 6-я передача	1,17:1 (34/29)



ВАЖНО

Используйте ТОЛЬКО рекомендованные шины в комбинациях, указанных в утвержденном справочнике по выбору шин на сайте www.triumph.co.uk.

Не смешивайте шины разных производителей и не смешивайте шины с разными техническими характеристиками от одного и того же производителя.

Использование/смешивание шин может повлиять на управляемость, устойчивость, торможение и работу системы контроля тяги (если установлена) мотоцикла.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

Утвержденные шины

Список шин, одобренных для использования на данных моделях, можно получить у официального дилера Triumph или найти в Интернете по адресу www.triumph.co.uk.

Шины

Bonneville Bobber

Размеры шин:

Размер передней шины	130/90-16 67H
Размер задней шины	150/80-16 71H

Давление в шинах (в холодном состоянии):

Давление в передней шине	2,28 бар (33 фунтов/кв. дюйм)
Давление в задней шине	2,62 бар (38 фунтов/кв. дюйм)

Электрооборудование

Bonneville Bobber

Тип аккумулятора	YTX9-BS
Номинальные характеристики аккумулятора	12 В, 8 А·ч
Номинальные характеристики генератора (1000 об/мин)	14 В, 25 А
Номинальные характеристики генератора (3000 об/мин)	14 В, 46,5 А
Фары	Светодиодные
Габаритные огни	Светодиодные
Задний/стоп-сигнал	Светодиод
Подсветка номерного знака	Светодиод
Поворотники	Светодиод

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Показатели крутящего момента	Bonneville Bobber
Кабель заземления аккумулятора к раме	6 Нм
Крепления клемм аккумулятора	4,5 Нм
Нижняя стопорная гайка троса сцепления	3 Нм
Контргайки болтов регулятора приводной цепи	20 Нм
Переднее крепление кожуха приводной цепи	9 Нм
Крепление заднего кожуха приводной цепи	30 Нм
Крепежные винты крышки бачка переднего тормозного жидкости	1 Нм
Крышка передней звездочки к картеру	9 Нм
Контргайка болта шарнира фары	26 Нм
Сливная пробка масла	25 Нм
Масляный фильтр	10 Нм
Крепежные винты крышки бачка задней тормозной жидкости	1,5 Нм
Контргайка оси заднего колеса	110 Нм
Свечи зажигания	12 Нм

Жидкости и смазочные материалы	Bonneville Bobber
Подшипники и шарниры	Смазка Triumph Performance RG2 (NLGI 2)
Тормозная жидкость	Тормозная жидкость Triumph Performance DOT 4
Охлаждающая жидкость	Охлаждающая жидкость Triumph D2053 OAT (готовая смесь)
Приводная цепь	Смазка для цепей Triumph Performance
Моторное масло	Полностью или полусинтетическое моторное масло для мотоциклов 10W/40 или 10W/50, соответствующее спецификациям API SN (или выше) и JASO MA2. Рекомендуется использовать полностью синтетическое моторное масло Triumph Performance

Bonneville Speedmaster

Размеры, вес и технические характеристики

Список габаритных размеров, веса и технических характеристик конкретных моделей можно получить у официального дилера Triumph или в Интернете по адресу www.triumph.co.uk.

Грузоподъемность Bonneville Speedmaster

Максимальная грузоподъемность (водитель, пассажир, багаж и аксессуары)	210 кг (463 фунта)
--	--------------------

Двигатель Bonneville Speedmaster

Конфигурация двигателя	С жидкостным охлаждением, 8 клапанов, SOHC, угол поворота коленчатого вала 270°, параллельный двухцилиндровый
Расположение	Поперечное рядное расположение
Рабочий объем	1200 см ³
Диаметр цилиндра × ход поршня	97,6 × 80,0 мм
Степень сжатия	10,0:1
Нумерация цилиндров	Слева направо
Порядок цилиндров	Номер 1 слева
Порядок работы цилиндров	1-2
Система запуска	Электрический стартер

Смазка Bonneville Speedmaster

Система смазки	Мокрый картер
----------------	---------------

Объем моторного масла:

Объем масла (сухой залив)	3,80 литра
Объем масла (заливка с учетом масляного фильтра)	3,40 литра
Объем масла (мокрый залив без учета масляного фильтра)	3,20 литра

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Система охлаждения		Bonneville Speedmaster
Тип охлаждающей жидкости	Охлаждающая жидкость Triumph D2053 OAT (предварительно смешанная)	
Соотношение охлаждающей жидкости	50/50 (предварительно смешанная смесь, поставляемая компанией Triumph)	
Объем системы охлаждения	1,86 л	
Температура срабатывания термостата (номинальная)	75 °C ± 2 °C	

Топливная система		Bonneville Speedmaster
Система впрыска топлива	Многоточечный последовательный электронный впрыск топлива	
Тип форсунки	Многоотверстный, с электромагнитным приводом пластинчатого клапана	
Тип топливного насоса	Погружной, электрический	
Давление топлива (номинальное)	3,5 бар (50,8 фунтов/кв. дюйм)	

Топливо		Bonneville Speedmaster
Тип топлива	Неэтилированный, 91 RON (октановое число CLC или AKI (R+M)/2 не ниже 87)	
Вместимость топливного бака	14 литров	
Индикатор низкого уровня топлива	3,1 литра	

Зажигание		Bonneville Speedmaster
Система зажигания	Цифровая электронная	
Электронный ограничитель оборотов	7 000 об/мин	
Тип свечи зажигания	NGK LMAR8A-9	
Зазор свечи зажигания	0,9 мм +0,0/-0,1 мм	

Коробка передач	Bonneville Speedmaster
Тип коробки передач	6-ступенчатая, с постоянным зацеплением
Тип сцепления	Мокрая многодисковая
Тип цепи	DID 525 V11
Количество звеньев	108
Длина цепи (20 звеньев)	319 мм (12,56 дюйма)
Передаточное число главной передачи	1,26:1 (93/74)
Передаточное число главной передачи	2,18:1 (37/17)
Передаточные числа — 1-я передача	3,50:1 (49/14)
Передаточные числа — 2-я передача	2,50:1 (45/18)
Передаточные числа — 3-я передача	1,85:1 (37/20)
Передаточные числа — 4-я передача	1,48:1 (37/25)
Передаточные числа — 5-я передача	1,30:1 (35/27)
Передаточные числа — 6-я передача	1,17:1 (34/29)



ВАЖНО

Используйте ТОЛЬКО рекомендованные шины в комбинациях, указанных в утвержденном справочнике по выбору шин на сайте www.triumph.co.uk.

Не смешивайте шины разных производителей и не используйте шины с разными техническими характеристиками от одного и того же производителя.

Использование/смешивание шин может повлиять на управляемость, устойчивость, торможение и работу системы контроля тяги (если она установлена) мотоцикла.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может привести к потере управления мотоциклом, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Утвержденные шины

Список шин, одобренных для использования на данных моделях, можно получить у официального дилера Triumph или найти в Интернете по адресу www.triumph.co.uk.

Шины

Bonneville Speedmaster

Размеры шин:

Размер передней шины	130/90-16 67H
Размер задней шины	150/80-16 71H

Давление в шинах (в холодном состоянии):

Давление в передней шине	2,28 бар (33 фунтов/кв. дюйм)
Давление в задней шине	2,48 бар (36 фунтов/кв. дюйм)

Электрооборудование

Bonneville Speedmaster

Тип аккумулятора	YTX9-BS
Номинальные характеристики аккумулятора	12 В, 8 А·ч
Номинальные характеристики генератора (1000 об/мин)	14 В, 25 А
Номинальные характеристики генератора (3000 об/мин)	14 В, 46,5 А
Фары	Светодиодные
Габаритные огни	Светодиодные
Задний/стоп-сигнал	Светодиод
Подсветка номерного знака	Светодиод
Поворотники	Светодиод

Показатели крутящего момента	Bonneville Speedmaster
Кабель заземления аккумулятора к раме	6 Нм
Крепления клемм аккумулятора	4,5 Нм
Нижняя стопорная гайка троса сцепления	3 Нм
Контргайки болтов регулятора приводной цепи	20 Нм
Переднее крепление кожуха приводной цепи	9 Нм
Заднее крепление кожуха приводной цепи	30 Нм
Крепежные винты крышки бачка переднего тормозного жидкости	1 Нм
Крышка передней звездочки к картеру	9 Нм
Контргайка болта шарнира фары	26 Нм
Крепления зеркал	20 Нм
Сливная пробка масла	25 Нм
Масляный фильтр	10 Нм
Крепление пассажирского сиденья	9 Нм
Крепежные винты крышки бачка задней тормозной жидкости	1,5 Нм
Контргайка оси заднего колеса	110 Нм
Крепление сиденья к заднему брызговику	24 Нм
Фиксатор сиденья к сиденью	5 Нм
Свечи зажигания	12 Нм

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Жидкости и смазочные материалы	Bonneville Speedmaster
Подшипники та шарніри	Смазка Triumph Performance RG2 (NLGI 2)
Тормозная жидкость	Тормозная жидкость Triumph Performance DOT 4
Охлаждающая жидкость	Охлаждающая жидкость Triumph D2053 OAT (готовая смесь)
Приводная цепь	Смазка для цепи Triumph Performance
Моторное масло	Полностью или полусинтетическое моторное масло для мотоциклов 10W/40 или 10W/50, соответствующее спецификациям API SN (или выше) и JASO MA2. Рекомендуется использовать полностью синтетическое моторное масло Triumph Performance

A		C	
Аксессуары, грузы и пассажиры.....	93	Очистка	
Аксессуары.....	93	После мойки.....	164
Грузоподъемность.....	95	Изделия из алюминия — нелакированные и неокрашенные.....	165
Пассажиры.....	96	Изделия из черного хрома.....	166
Антиблокировочная тормозная система (ABS)		Уход за изделиями из кожи.....	169
Оптимизированная система ABS для прохождения поворотов (OCABS).....	88	Хром и нержавеющая сталь.....	166
Сигнальная лампа.....	87	Выхлопная система.....	166
B		Частота очистки.....	162
Индикаторы угла наклона.....	140	Глянцевая окраска.....	165
Аккумулятор.....	146	Матовая окраска.....	165
Зарядка.....	150	«Монсун».....	170
Разряд.....	149	Подготовка к мойке.....	162
Утилизация.....	148	Уход за сиденьями.....	167
Установка.....	151	Стирка.....	164
Техническое обслуживание.....	148	На что следует обратить внимание.....	163
Демонтаж.....	147	Лобовое стекло.....	168
Хранение.....	149	Чистка и хранение.....	162
Тормоза.....	123	Часы.....	43
Антиблокировочная тормозная система (ABS).....	87	Регулировка.....	43
Торможение.....	84	Сцепление.....	116
Обкатка новых тормозных дисков и колодок.....	123	Регулировка.....	116
Жидкость для дисковых тормозов.....	127	Осмотр.....	116
Проверка жидкости передних тормозов.....	128	Управление	
Проверка износа передних тормозов.....	124	Регулятор тормозного рычага.....	52
Выключатели освещения.....	131	Регулятор рычага сцепления.....	53
Система ABS с оптимизацией поворотов (OCABS).....	88	Иммобилайзер двигателя.....	52
Компенсация износа тормозных колодок.....	124	Ключ зажигания.....	51
Регулировка уровня тормозной жидкости заднего тормоза.....	130	Замок зажигания.....	49
Проверка жидкости задних тормозов.....	130	Блокировка рулевого колеса.....	50
Проверка износа задних тормозов.....	125	Регулятор дроссельной заслонки.....	48
		Система охлаждения.....	111
		Замена охлаждающей жидкости.....	114
		Регулировка уровня охлаждающей жидкости.....	114
		Проверка уровня охлаждающей жидкости.....	113
		Ингибиторы коррозии.....	111
		Радиатор и шланги.....	114
		Круиз-контроль.....	61
		Включение.....	62
		Отключение.....	62

СОДЕРЖАНИЕ

D	
Указатели поворота.....	159
Приводная цепь.....	117
Проверка на наличие повреждений.....	121
Установка защитного кожуха цепи главной передачи.....	123
Снятие кожуха цепи главной передачи.....	122
Регулировка свободного хода.....	119
Проверка свободного хода.....	118
Смазка.....	118
Проверка износа звездочек.....	122
Проверка износа.....	121
E	
Двигатель	
Трогание с места.....	82
Запуск двигателя.....	81
Остановка двигателя.....	80
Моторное масло.....	106
Замена масла и масляного фильтра.....	108
Проверка уровня масла.....	107
Технические характеристики и класс.....	110
Выключатель запуска/остановки двигателя	
Положение «RUN».....	54
Положение «START».....	54
Положение «STOP».....	54
F	
Жидкости и смазочные материалы.....	196
Топливо	
Средний расход топлива.....	40
Заправка топливного бака.....	60
Указатель уровня топлива.....	41
Марка топлива.....	57
Крышка топливного бака.....	60
Запас хода до опустошения бака.....	41
Заправка.....	59
Предохранители.....	154
Расположение блока предохранителей.....	154
Идентификация.....	154
G	
Переключение	
Смена передач.....	83
Положение передачи.....	40
H	
Руководство и набор инструментов	
Руководство.....	72
Набор инструментов.....	72
Фары.....	156
Регулировка.....	158
Конденсация.....	157
Замена.....	159
Работа на высоких скоростях.....	91

I

Приборы	
Средний расход топлива	40
Часы	43
Настройка часов	43
Указатель уровня топлива	41
Положение передачи	40
Дисплей приборов	32
Одометр	39
Запас хода до опустошения бака	41
Режимы езды	44
Интервал технического обслуживания	44
Спидометр	39
Тахометр	39
Счетчик пробега	42
Сигнальные лампы	33

L

Переключатели на левой ручке руля	55
Кнопка круиз-контроля	56
Переключатель дневных ходовых огней (DRL)	56
Переключатель указателей поворота	56
Кнопка дальнего света	56
Кнопка звукового сигнала	56
Кнопка прокрутки	55
Подсветка номерного знака	159
Освещение	156
Поворотники	159
Фары	156
Регулировка фар	158
Замена фар	159
Подсветка номерного знака	159
Задний фонарь	159

M

Техническое обслуживание	
Плановое техническое обслуживание	102
Зеркала	
Зеркала на руле	132
Регулировка зеркал	133

O

Счетчик пробега	39
-----------------------	----

P

Парковка	89
Идентификация деталей	22, 23, 24, 25
Вид с места водителя	26, 27

R

Задний фонарь	159
Режимы езды	44
Выбор режимов во время езды на мотоцикле	46
Выбор режима при остановке мотоцикла	45
Переключатели на правом руле	54
Переключатель запуска/остановки двигателя — положение «RUN»	54
Переключатель запуска/остановки двигателя — положение «START»	54
Переключатель запуска/остановки двигателя — положение STOP	54
Переключатель аварийной сигнализации	54
Кнопка MODE	54
Обкатка	75

S	
Безопасность	
Ежедневные проверки безопасности	76
Топливо и выхлопные газы	10
Руль и подножки	15
Шлем и одежда	11
Техническое обслуживание и оборудование	12
Парковка	13
Запчасти та аксесуари	17
Вождение	13
Мотоцикл	09
Плановое техническое обслуживание	
Утилизация отработанных жидкостей	103
Таблица планового технического обслуживания	104
Сиденья	67
Уход за сиденьями	67, 167
Установка сидений	69
Демонтаж сидений	67
Серийные номера	
Серийный номер двигателя	29
Идентификационный номер транспортного средства	29
Интервал технического обслуживания	44
Боковые панели	71
Установка	72
Демонтаж	71
Технические характеристики	
Bonneville Bobber	186
Bonneville Speedmaster	191
Система охлаждения	187, 192
Электрооборудование	189, 194
Двигатель	186, 191
Жидкости и смазочные материалы	190
Топливо	187, 192
Топливная система	187, 192
Зажигание	187, 192
Смазка	186, 191
Грузоподъемность	186, 191
Значения крутящего момента	190, 195
Коробка передач	188, 193
Шины	189, 194
Спидометр	39
Подставка	
Боковая подставка	66
Проверка подшипников рулевого механизма	135
Подшипники рулевого управления/колес	134
Хранение	
Подготовка после хранения	172
Подготовка к хранению	171
Суспензия	136
Проверка передней вилки	137
Регулировка предварительной нагрузки задней пружины	139
Настройки подвески	138

T	
Тахометр	39
Управление дроссельной заслонкой.....	115
Использование тормоза	49
Технический осмотр	115
Система контроля тяги (TC).....	63
Отключить	65
Оптимизированная система контроля тяги в поворотах (OCTS)	64
Настройки	65
Счетчик пробега	42
Шины	140, 204
Минимальная глубина протектора.....	142
Замена	143
Давление в шинах	142
Тип шин	140
Износ шин	142
U	
Разъем универсальной последовательной шины (USB).....	74
W	
Сигнальные лампы	
Антиблокировочная тормозная система (ABS) .	35
Индикатор круиз-контроля	35
Дневные ходовые огни (DRL) (если установлены)	38
Индикатор поворота	37
Контрольная лампа иммобилайзера двигателя	34
Контрольная лампа неисправности системы управления двигателем (MIL)	33
Общий предупреждающий символ	38
Аварийные огни	37
Индикатор включения дальнего света	37
Сигнализатор повышенной температуры охлаждающей жидкости	34
Контрольная лампа низкого уровня топлива	38
Сигнализатор низкого давления масла.....	33
Контрольная лампа нейтральной передачи.....	37
Контрольная лампа отключения системы контроля тяги (TC)	37
Контрольная лампа системы контроля тяги (TC)	36
Предупреждения.....	05
Техническое обслуживание.....	06
Система шумоподавления	06
Руководство для владельца	03
QR-код.....	04
Свяжитесь с Triumph	07
Техническая информация Triumph (TTI)	04
Расположение предупреждающих надписей 18, 19, 20, 21	05
Предупредительные наклейки	05
Сигнальные лампы	33
Проверка подшипников колес	136
Лобовое стекло	
Очистка	168

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

Данный раздел содержит информацию о сертификации, которая должна быть включена в настоящее Руководство владельца.

Радиооборудование Директива ЕС 2014/53

Мотоциклы Triumph оснащены различными устройствами радиооборудования. Данные устройства радиооборудования должны соответствовать Директиве ЕС 2014/53/EU об устройствах радиооборудования. Полный текст декларации о соответствии ЕС для каждого устройства радиооборудования доступен по следующему адресу:

www.triumphmotorcycles.co.uk/public-content/triumph-radio-device-approvals

В приведенной ниже таблице указаны частоты и уровни мощности радиооборудования в соответствии с Директивой ЕС 2014/53/EU. В таблице представлены все виды радиооборудования, используемые в мотоциклах марки Triumph. Только некоторые виды радиооборудования, указанные в таблице, применимы к конкретным моделям мотоциклов.

Радиооборудование	Диапазон частот	Максимальный уровень мощности передачи	Производитель
Блок управления шасси	Диапазоны приема: 433,92 МГц, 134,2 кГц Приемник категории 2 Диапазоны передачи: 134,2 кГц Передатчик класса 1 Стационарная антенна с индуктивной петлей	287 нВт ERP	Pektron Альфретон-роуд, Дерби, DE21 4AP Великобритания
Блок дистанционного управления	Диапазоны приема: 433,92 МГц, 134,2 кГц Приемник категории 2 Диапазоны передачи: 134,2 кГц Передатчик класса 1 с фиксированной индуктивной петлевой антенной	6,28 мкВт (ERP)	
Блок дистанционного управления 2	Диапазоны приема: 433,92 МГц, 134,2 кГц Приемник категории 2 Диапазоны передачи: 134,2 кГц Передатчик класса 1 Стационарные антенны с индуктивной петлевой катушкой	3,01 мкВт (ERP)	
Брелок системы бесключевого доступа	Диапазоны приема: 134,2 кГц Приемник категории 2 Диапазоны передачи: 433,92 МГц, 134,2 кГц Класс: не применимо Тип антенны: встроенная антенна (печатная плата)	0,019 мВт ERP	

Радиооборудование	Диапазон частот	Максимальный уровень мощности передачи	Производитель
Иммобилайзер (мотоциклы с системой ключей)	Диапазоны приема: 433,92 МГц, 125 кГц Диапазоны передачи: от 120,9 кГц до 131,3 кГц	5 дБмА/м на расстоянии 10 м	Технология LDL Parc Technologique Du Canal, 3 Rue Giotto,
Система контроля давления в шинах (TPMS)	Диапазоны приема: нет Диапазоны передачи: от 433,97 МГц до 433,87 МГц	0,063 мВт	31520 Рамонвиль-Сен-Ань, Франция
Блок управления системой сигнализации Triumph	Диапазоны приема: 433,92 МГц Диапазоны передачи: нет	Н/Д	Scorpion Automotive Ltd Драмхед-роуд,
Пульт дистанционного управления/брелок для системы сигнализации Triumph	Диапазоны приема: нет Диапазоны передачи: 433,92 МГц	10 мВт ERP	
Блок управления дополнительной системой сигнализации — Triumph Protect+	Диапазоны приема: 433,92 МГц Диапазоны передачи: нет	Н/Д	Бизнес-парк Чорли-Норт, Чорли, PR6 7DE
Пульт дистанционного управления/брелок системы сигнализации — Triumph Protect+	Диапазоны приема: нет Диапазоны передачи: 433,92 МГц	1 мВт ERP	Великобритания
Приборная панель	Диапазоны приема и передачи: от 2402 МГц до 2483,5 МГц	7,4 дБм	MTA SpA Viale dell'Industria, 12 26845 Кодоньо (LO) Италия
Модуль связи My Triumph	Диапазоны приема и передачи: от 2402 МГц до 2480 МГц	100 мВт	C.O.V.O. S.p.A. via Tito Speri 10 25024 Лено (BS) Италия
Радар слепых зон	Диапазоны приема и передачи: от 24,05 до 24,25 ГГц	100 мВт (20 дБм) пиковая EIRP	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH Peter-Dornier-Strasse 10, 88131 Линдау, Германия

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

Заявление о соответствии европейским требованиям к радиооборудованию

Эксплуатация электрических устройств, установленных на данном мотоцикле, подчиняется следующим двум условиям:

- ▼ Данное устройство не должно создавать вредных помех.
- ▼ Данное устройство должно принимать любые получаемые помехи, включая помехи, которые могут привести к нежелательной работе.

Внесение изменений или модификаций в устройство может привести к аннулированию права пользователя на эксплуатацию оборудования.

Адрес представительства в Европейском союзе

Triumph Motocicletas Espana S.L. C/Cabo Rufino

Lazaro

14 - E

28232 — Лас-Росас-де-Мадрид

Испания

Канадская сертификация

Данное устройство содержит передатчик(и)/приемник(и), не требующие лицензии, которые соответствуют требованиям RSS (Радиочастотного спектра) Министерства инноваций, науки и экономического развития Канады.

Эксплуатация осуществляется при соблюдении следующих двух условий:

1. Данное устройство не должно создавать помех.
2. Данное устройство должно принимать любые помехи, включая помехи, которые могут привести к нежелательной работе устройства.

Информация о воздействии радиочастотного излучения:

Данное оборудование соответствует пределам воздействия излучения, установленным для неконтролируемой среды. Данное оборудование следует устанавливать и эксплуатировать с соблюдением минимального расстояния 20 см между источником излучения и вашим телом.

Шины

Со ссылкой на Постановление о пневматических шинах и камерах для автомобилей (контроль качества) от 2009 года, пункт 3 (с), компания Triumph Motorcycles Ltd. заявляет, что шины, установленные на данном мотоцикле, соответствуют требованиям стандарта IS 15627: 2005 и требованиям Центральных правил по автотранспортным средствам (CMVR) 1989 года.